

ESCUELA NACIONAL DE MARINA MERCANTE

“ALMIRANTE MIGUEL GRAU”

Programa Académico de Marina Mercante

Especialidad de Puente



**APRECIACIÓN CUALITATIVA SOBRE EL INGLÉS MARÍTIMO
DESDE LA PERSPECTIVA DE DOCENTES Y CADETES
NÁUTICOS DE LA ESCUELA NACIONAL DE MARINA MERCANTE
“ALMIRANTE MIGUEL GRAU”, 2019**

**TESIS PARA OPTAR EL TÍTULO PROFESIONAL DE
OFICIAL DE MARINA MERCANTE MENCION EN PUENTE**

PRESENTADA POR:

**AUDANTE SALAZAR, CESAR AUGUSTO
SILVA FLORES, ANTHONY RICARDO**

CALLAO, PERÚ

2019

APRECIACIÓN CUALITATIVA SOBRE EL INGLÉS MARÍTIMO
DESDE LA PERSPECTIVA DE DOCENTES Y CADETES NÁUTICOS
DE LA ESCUELA NACIONAL DE MARINA MERCANTE “ALMIRANTE
MIGUEL GRAU”, 2019

DEDICATORIA

A Dios, por tomarme de la mano
cuando muchos me soltaron.

A mis Padres, hermanos

Y toda mi Familia, por el apoyo

Incondicional brindado en todo este
tiempo y por demostrarme la gran

Fe que tienen en mí desde el inicio de
mi Formación profesional.

A mis amigos, compañeros y personas
especiales que hoy ya no están a mi
lado, pero contribuyeron mucho en mi
formación personal y profesional.

Audante Salazar, Cesar Augusto.

DEDICATORIA

A Dios por siempre guiar mis pasos y enseñarme que las cosas pasan por algo; que siempre mantenga la fe y la esperanza. A mis padres y familiares por su apoyo incondicional durante toda mi etapa de formación. A mi pareja por su comprensión y por regalarme lo más hermoso de la vida; mi hijo, quien día a día me enseña a no rendirme con cada sonrisa que me da, demostrándome que el verdadero amor si existe y es para siempre.

Silva Flores, Anthony Ricardo.

AGRADECIMIENTO

A nuestra alma mater la “Escuela Nacional de Marina Mercante Almirante Miguel Grau”, por ser parte esencial en estos cinco años de formación y por enseñarnos a querer nuestra profesión.

A los oficiales mercantes que contribuyeron en nuestra formación profesional y finalmente a la naviera Transoceánica por darnos la oportunidad y confiar en nosotros.

ÍNDICE

	Pág.
Portada.....	i
Título.....	ii
Dedicatoria.....	iii
Agradecimientos.....	v
ÍNDICE.....	vii
LISTA DE FIGURAS.....	ix
RESUMEN.....	x
ABSTRACT.....	xii
INTRODUCCIÓN.....	xiv
 CAPÍTULO I: PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA	
1.1. Descripción de la realidad problemática.....	1
1.2. Formulación del problema.....	5
1.2.1. Problema general.....	5
1.2.2. Problema específico.....	5
1.3. Objetivos de la investigación	6
1.3.1. Objetivo general.....	6
1.3.2. Objetivos específicos.....	6
1.4. Justificación de la investigación.....	7
1.4.1. Justificación teórica.....	7
1.4.2. Justificación metodológica.....	7
1.4.3. Justificación práctica.....	8
1.5. Limitaciones de la investigación.....	8
1.6. Viabilidad de la investigación.....	9

CAPÍTULO II: MARCO TEÓRICO

2.1. Antecedentes de la investigación.....	10
2.2. Bases teóricas.....	18
2.2.1. Inglés marítimo.....	18
2.2.1.1. Idioma inglés.....	20
2.2.1.2. Importancia del idioma inglés en la seguridad del buque.....	24
2.2.2. La OMI y el Convenio STCW.....	27
2.2.3. Perspectiva histórica de la implantación del inglés marítimo en los buques.....	31
2.2.4. Frases normalizadas de la OMI para las comunicaciones marítimas (IMO SMCP).....	34
2.2.5. Requisitos de formación sobre el inglés marítimo establecido en el Convenio STCW para la gente de mar.....	37
2.2.6. Curso OMI modelo 3.17.....	44
2.2.7. Inglés marítimo a través del prisma de las teorías lingüísticas.....	48
2.2.7.1. Inglés marítimo como lenguaje global y lengua franca.....	49
2.2.7.2. Inglés marítimo como un lenguaje operacional.....	50
2.2.7.3. Inglés marítimo como un sistema de sublenguajes Especializados.....	52
2.2.8. Aspectos lingüísticos y pedagógicos de la enseñanza del inglés marítimo.....	54
2.3. Marco conceptual.....	57

CAPÍTULO III: DISEÑO METODOLÓGICO

3.1. Diseño de la investigación.....	65
3.2. Sistema de categorías.....	67
3.3. Muestra.....	68
3.4. Técnica, instrumentos y herramienta para la recolección de datos.....	71
3.4.1. Técnica.....	71
3.4.2. Instrumento.....	71
3.4.3. Herramienta.....	71
3.5. Técnicas para el procesamiento y análisis de los datos.....	72
3.6. Aspectos éticos.....	73

CAPÍTULO IV: RESULTADOS

4.1. Conocer y analizar las apreciaciones sobre el inglés marítimo desde la perspectiva de docentes y cadetes náuticos ENAMM, 2019.....	74
4.1.1. Marco normativo.....	74
4.1.2. Formación.....	78
4.1.3. Oportunidades laborales.....	82
4.1.4. Lineamientos para mejorar.....	83

CAPÍTULO V: DISCUSIÓN, CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

5.1. Discusión.....	88
5.2. Conclusiones.....	94
5.3. Recomendaciones.....	97

FUENTES DE INFORMACIÓN

Referencias bibliográficas	99
Referencias hemerográficas.....	102
Referencias Electrónicas.....	103

ANEXOS

Anexo 1. Matriz de consistencia.....	106
Anexo 2. Estructura y contenido de la publicación referida a IMO SMCP(2002)	108
Anexo 3. Esquemas de los cursos relacionados al inglés marítimo general (GME) y al inglés marítimo especializado (SME) según curso Modelo OMI 3.17.....	114
Anexo 4. Guías de entrevistas aplicados a la muestra.....	121
Anexo 5. Informe de sistematización de opinión de jurado sobre herramienta de recolección de datos presentado (guías de entrevistas).....	125
Anexo 6. Matrices de organización y categorización de datos cualitativos.....	129
Anexo 7. Matriz cualitativa respecto a la categoría de análisis.....	155
Anexo 8. Consentimiento informado aplicado antes de realizar las entrevistas la muestra de estudio.....	162

LISTA DE FIGURAS

	Pág.
Figura 1: Inglés marítimo representa un lenguaje que contribuye a asegurar la eficiencia dentro de la operación de los buques.....	20
Figura 2: Extensión del inglés en el mundo.....	21
Figura 3: El inglés marítimo se haya relacionado con la seguridad del buque.....	24
Figura 4: Sede de la OMI.....	27
Figura 5: Portada de la publicación relacionada con las normativas establecidas en el Convenio STCW, versión 2017.....	31
Figura 6: Publicación relacionada con la IMO SMCP (2002).....	36
Figura 7: Portada del curso modelo OMI 3.17 – Inglés marítimo.....	48
Figura 8: La comunicación a través del inglés marítimo resulta ser vital en una tripulación multilingüística a bordo de un buque.....	49
Figura 9: Docentes vinculados a la formación de las competencias relacionadas con el inglés marítimo en una conferencia IMLA - IMEC.....	56

RESUMEN

La presente investigación tuvo como objetivo conocer y analizar las apreciaciones sobre el inglés marítimo desde la perspectiva de docentes y cadetes náuticos ENAMM, 2019. Fue una investigación de enfoque cualitativo, tipo básica, nivel exploratorio y diseño fenomenológico. Se aplicó un muestreo no probabilístico intencional considerando a 3 docentes vinculados a la enseñanza del inglés marítimo de ENAMM y un muestreo por rastreo lo cual consideró a 16 cadetes de las especialidades de puente y máquinas quienes finalizaron su período de formación a bordo en el año 2019. En tal sentido las unidades de información sumaron un número de 19. Los resultados establecen apreciaciones diversas sobre el marco normativo, formación, oportunidades laborales y lineamientos de mejora respecto al inglés marítimo dentro del contexto institucional. Las conclusiones refieren a establecer factores que pueden estar sujeto a mejora lo cual corresponde a: a) Falta de conocimiento a profundidad del Convenio STCW b) Poca difusión de los alcances y exigencias sobre los requisitos de formación que se vinculan con el inglés marítimo c) Falta de difusión de los contenidos que constituyen el Curso Modelo OMI 3.17 y d)

Desconocimiento de las fortalezas que pueden derivarse de mejorar la competencia en los cadetes en su etapa de formación académica.

Palabras clave: Apreciación, Cualitativa, Inglés, Marítimo, ENAMM, Docentes, Cadetes.

ABSTRACT

The objective of this research was to know and analyze the appreciations about maritime English from the perspective of teachers and nautical cadets ENAMM, 2019. It was an investigation of qualitative approach, basic type, exploratory level and phenomenological design. An intentional non-probabilistic sampling was applied considering 3 teachers linked to the teaching of ENAMM maritime English and a tracking sampling which considered 16 cadets of the bridge and machine specialties who completed their on-board training period in 2019. In this sense, the information units added a number of 19. The results establish diverse assessments of the regulatory framework, training, job opportunities and improvement guidelines regarding maritime English within the institutional context. The conclusions refer to establishing factors that may be subject to improvement, which corresponds to: a) Lack of in-depth knowledge of the STCW Convention b) Little dissemination of the scope and requirements on the training requirements that are linked to maritime English c) Lack of dissemination of the contents that constitute the IMO Model Course

3.17 and d) Ignorance of the strengths that may arise from improving competition in cadets in their academic training stage.

Keywords: Appreciation, Qualitative, English, Maritime, ENAMM, Teachers, Cadets.

INTRODUCCIÓN

El inglés marítimo representa una exigencia formativa la cual se encuentra altamente regulada por el Convenio internacional sobre normas de formación, titulación y guardias para la gente de mar (Convenio STCW), y constituye un elemento fundamental para asegurar comunicaciones eficientes en la gente de mar que opera buques mercantes.

El Curso Modelo OMI 3.17 representa un material detallado de contenidos, materiales, recursos y bibliografía para aplicar programas de formación adecuados sobre la enseñanza del inglés marítimo en la gente de mar que se forman en diferentes instituciones vinculadas a la enseñanza y formación marítima, lo cual guarda concordancia con los requisitos que se establecen en el Convenio STCW.

A nivel nacional, no existen estudios que analicen aspectos que pueden ser sujetos a mejorar en aras de mejorar el profesionalismo de la gente de mar sobre las competencias que se vinculan con el inglés marítimo, lo que genera un rezago para

conocer la situación sobre la cual se desarrollan dichas competencias a nivel local, a comparación con otros países, principalmente en países europeos y asiáticos, quienes disponen de un mayor compromiso para fomentar la calidad educativa del inglés a nivel internacional.

En tal sentido, el presente estudio se realizó con el objetivo de conocer y analizar las apreciaciones sobre el inglés marítimo desde la perspectiva de docentes y cadetes náuticos de la Escuela Nacional de Marina Mercante “Almirante Miguel Grau”, 2019, con el objetivo de establecer orientaciones teóricas que señalen aspectos sujetos a mejora, sentando una base para futuros estudios que se comprometan a proporcionar soluciones prácticas dentro de la institución en coherencia con los aspectos analizados producto de una delimitación categorial.

A través de una metodología llevada por un enfoque cualitativo donde se utilizó como técnica de recolección de datos a la entrevista semiestructurada, se pudo obtener información importante en virtud de cumplir con los objetivos establecidos para el presente estudio.

En consecuencia, el presente informe de tesis se encuentra dividido en cinco capítulos, estructurados de la siguiente manera:

CAPITULO I: PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA, Se presenta la descripción y formulación del problema, los objetivos, la justificación, las limitaciones y la viabilidad de la investigación.

CAPITULO II: MARCO TEÓRICO, Comprende, los antecedentes de la investigación, sus bases teóricas y un marco conceptual.

CAPITULO III: DISEÑO METODOLÓGICO, Se presenta el diseño de investigación; sistema de categorías; muestra; técnica, instrumento y herramientas para la recolección de datos; técnicas para el procesamiento y análisis de los datos; y los aspectos éticos.

CAPITULO IV: RESULTADOS, Se presentan los resultados en función al objetivo general y específicos sobre el marco normativo, formación, oportunidades laborales, y los lineamientos de mejora, así como la triangulación final producto de los datos recopilados de unidades de información compuesta por docentes y cadetes.

CAPITULO V: DISCUSIÓN, CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES, Se formula la discusión, conclusiones y recomendaciones en relación a los objetivos.

Finalmente se incluyen las referencias generales y sus anexos correspondientes.

CAPÍTULO I: PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

1.1. Descripción de la realidad problemática

El inglés marítimo refiere a un término general vinculado al idioma inglés específico utilizado por la gente de mar, tanto en la mar como en puerto, así como por personas que trabajan dentro de la industria del transporte marítimo y la construcción naval (Wiley, 2019).

A nivel internacional, específicamente dentro del contexto de la “operación de buques mercantes”, el inglés marítimo funciona con un lenguaje de trabajo en la mar, que constituye un soporte vital para asegurar la seguridad y el éxito en las operaciones y actividades que son realizados por la gente de mar en la búsqueda por garantizar la eficiencia del transporte marítimo, más aún cuando las naves cuentan con tripulaciones multilingüísticas.

Según Marlins (2019):

La mala comunicación es la causa principal de los accidentes dentro de la industria naviera, ya que es posible que el inglés no se hable con fluidez entre los miembros de una tripulación de nacionalidad mixta o entre el buque y costa (párr. 2).

Así también, Safety4sea (2019) sostiene que:

Conviene recordar que más del 40 % de la totalidad de los accidentes en el ámbito marítimo suele ocurrir por deficiencias en la comunicación, y también hay que tener presente que más del 85 % de las tripulaciones a bordo de la flota mercante mundial son multiétnicas, multilingües y multiculturales, y muestran a menudo una competencia limitada en inglés marítimo (p. 10).

De esta manera, se puede establecer que el satisfacer competencias respecto al inglés marítimo para la gente de mar es esencial para asegurar la eficiencia del transporte marítimo, debido a ello, la OMI a través del Convenio STCW establece regulaciones de formación obligadas encaminadas al uso correcto de las frases normalizadas de la OMI para las comunicaciones marítimas (SMCP) y el uso correcto del inglés tanto en su forma escrita y oral, de acuerdo a los rangos y funciones de la tripulación que opera un buque mercante.

En ese orden de ideas, el actual presidente de la Conferencia Internacional de Inglés Marítimo de la Asociación Internacional de Profesores Marítimo (IMLA) Peter Trenkner (s.f.) sostuvo que el inglés marítimo posee múltiples problemas para su adecuada implementación y desarrollo dentro de los buques de manera

global, por lo que es necesario realizar estudios que contribuyan en la resolución de problemas que se derivan de los mismos en aras de mejorar la seguridad marítima en concordancia con los principios de la OMI, estableciendo estrategias y mecanismos para su desarrollo adecuado en cumplimiento con las normas de formación en la gente de mar (Díaz, 2015).

En Latinoamérica, la revisión bibliográfica actual informa que no existen estudios que conlleven a análisis potenciales que orienten a conocer y caracterizar la situación actual del inglés marítimo que se encuentra intrínsecamente relacionado a aspectos de formación dentro de la comunidad de la enseñanza y formación marítima, por lo que se evidencia una brecha amplia en comparación con instituciones marítimas comprometidas con la problemática del inglés marítimo principalmente de países europeos, asiáticos, africanos, etc.

En el Perú, el panorama es muy similar, y existen 3 instituciones que se encuentran relacionados con la enseñanza y formación marítima, y es la ENAMM la que cuenta con mayor antigüedad y prestigio en el ámbito local, por lo que existe la necesidad, en concordancia con lo que señala Trenkner (s.f.) citado en Díaz (2015), fomentar estudios que puedan esclarecer problemas que se vinculan con el inglés marítimo en el contexto local, en aras de reflexionar y encaminar posibles mejoras en beneficio de la gente de mar que es formada a nivel nacional.

Una de las causas que se relacionan con la falta de difusión y fomento de temas relacionados con el inglés marítimo podría vincularse a que su reflexión objetiva necesita de una serie de conceptos lingüísticos asociados a normativas

de formación internacionales y consideraciones técnicas pedagógicas que son establecidas por la OMI, cuyos conocimientos suelen ser complejos y en consecuencia medianamente difundidos en el ámbito marítimo local.

En consecuencia, a rezagarse a reflexionar de manera adecuada sobre los problemas que pueden coexistir con el desarrollo de la formación con el inglés marítimo a nivel nacional, se podrían perder oportunidades laborales con empresas internacionales que suelen requerir servicios para cubrir plazas principalmente orientadas a cargos de oficiales de puente o de máquinas, lo cual minimiza la proyección de los cadetes náuticos que se forman en las instituciones marítimas a nivel local.

Ante lo antes expuesto, el presente trabajo de investigación se centra en analizar las apreciaciones sobre el inglés marítimo desde el punto de vista de docentes y cadetes náuticos de ENAMM, 2019, con el fin de establecer posibles alcances y teorías que conlleven a realizar estudios con mayor profundidad donde ventilen aspectos que resulten representar **oportunidades de mejora**, enfocándose en particular en aspectos de conocimientos del marco normativo, formación, **oportunidades de mejora** y lineamientos que encaminen a la mejora del inglés marítimo en un contexto institucional y específico de formación.

1.2. Formulación del problema

1.2.1. Problema general

¿Cuáles son las apreciaciones sobre el inglés marítimo desde la perspectiva de docentes y cadetes náuticos ENAMM, 2019?

1.2.2. Problemas específicos

-¿Cuáles son las apreciaciones sobre el marco normativo vinculado al inglés marítimo desde la perspectiva de docentes y cadetes náuticos ENAMM, 2019?

-¿Qué apreciaciones sobre la formación respecto al inglés marítimo poseen los docentes y cadetes náuticos ENAMM, 2019?

-¿Qué opiniones sobre las oportunidades laborales vinculadas al inglés marítimo poseen los docentes y cadetes náuticos ENAMM, 2019?

-¿Qué lineamientos deberían implementarse para mejorar el inglés marítimo según la percepción de docentes y cadetes náuticos ENAMM, 2019?

1.3. Objetivos de la investigación

1.3.1. Objetivo general

Conocer y analizar las apreciaciones sobre el inglés marítimo desde la perspectiva de docentes y cadetes náuticos ENAMM, 2019.

1.3.2. Objetivos específicos

-Comprender las apreciaciones sobre el marco normativo vinculado al inglés marítimo desde la perspectiva de docentes y cadetes náuticos ENAMM, 2019.

-Examinar las apreciaciones sobre la formación respecto al inglés marítimo que poseen los docentes y cadetes náuticos ENAMM, 2019.

-Conocer las opiniones sobre las oportunidades laborales vinculadas al inglés marítimo que poseen los docentes y cadetes náuticos ENAMM, 2019.

-Proponer lineamientos que deberían implementarse para mejorar el inglés marítimo según la percepción de docentes y cadetes náuticos ENAMM, 2019.

1.4. Justificación de la investigación

1.4.1. Justificación teórica

La presente investigación aporta con un conjunto de conceptos que se relacionan con el inglés marítimo dentro del ámbito de formación referente a la operación de los buques mercantes. Por otro lado, se establecerán orientaciones teóricas sobre las subcategorías de análisis apriorísticas de estudio, los cuales orientan a ser puntos de partida para realizar estudios posteriores que se encaminen dentro de líneas de investigación similares e inclusive ser discutidas con apreciaciones afines realizados por otros investigadores.

1.4.2. Justificación metodológica

Aporte con una referencia procedimental metodológica en base a las categorías establecidas, la técnica de recolección de datos aplicada y el análisis realizado mediante la triangulación de datos e informantes con los cuales otros investigadores que desarrollen estudios sobre el inglés marítimo tomando en consideración otras unidades de información puedan tomar de base y referencia, estableciendo de esta manera panoramas teóricos de mayor solidez en el contexto marítimo de formación nacional.

1.4.3 Justificación práctica

Con la difusión de la información de los asuntos que son foco de análisis el presente trabajo de investigación, se podrá tener consideraciones teóricas que puedan esclarecer panoramas negativos que se encuentren sujeto a mejora, los cuales a través de futuros estudios puedan contribuir con brindar soluciones prácticas en relación con mejorar el inglés marítimo como competencia de formación obligatoria en la gente de mar que se forma en las instituciones marítimas nacionales, principalmente en ENAMM.

1.5. Limitaciones de la investigación

Una de las primeras limitaciones tienen que ver con la inexistencia de antecedentes de investigación que se relacionan con la temática central de análisis a nivel nacional, por lo que sólo se consideraron antecedentes internacionales en concordancia con criterios metodológicos para ser sometidos a discusión y análisis.

Por otra parte, en la bibliografía nacional técnica marítima no existen libros que traten cuestiones relacionados con el inglés marítimo, lo que también genera un sesgo informativo en el ámbito local, que afecta el proceso investigativo respecto al análisis en concordancia con los objetivos de estudio planteados.

Por último, es preciso resaltar que las limitaciones teóricas que abarca o forman parte de la categoría de análisis se hallan en relación con asuntos de

formación vinculados a los cadetes náuticos de ENAMM, de tal manera que se pudo considerar subcategorías en relación al marco normativo, formación, oportunidades laborales, y lineamientos de mejora que se desprenden del análisis del inglés marítimo en un contexto particular.

1.6. Viabilidad de la investigación

La investigación fue viable porque se contó con el recurso humano el cual se conformó por docentes y cadetes náuticos de ENAMM, 2019, quienes accedieron a ser entrevistados, contando así con la muestra idónea en concordancia con criterios metodológicos para responder al problema de investigación, de acuerdo a los focos de análisis establecidos para el presente trabajo de investigación.

CAPÍTULO II: MARCO TEÓRICO

2.1. Antecedentes de la investigación

La presente investigación se respalda en el antecedente nacional de Borra y Gómez (2017), en la Escuela Nacional de Marina Mercante “Almirante Miguel Grau” donde realizaron un trabajo de investigación titulado: *“Nivel de conocimiento de inglés marítimo en egresados 2015 de la Escuela Nacional de Marina Mercante “Almirante Miguel Grau”*. Se planteó como objetivo determinar el nivel de conocimiento de inglés marítimo en egresados 2015 de la Escuela Nacional de Marina Mercante “Almirante Miguel Grau”. Fue un estudio de enfoque cuantitativo, tipo básica, nivel descriptivo, y diseño no experimental de corte transversal. La muestra estuvo conformada por 40 egresados de las especialidades de puente y máquinas del año 2015, a los cuales se les aplicó un instrumento de medición documentada en forma de cuestionario el cual fue validado por jueces y la confiabilidad determinado por el coeficiente Alfa de Cronbach con el cual se obtuvo un valor de 0.87 considerando al instrumento de alta confiabilidad. Los resultados indicaron que el 52.5 % del total

de egresados se encontraban en un nivel promedio lo cual representaba a 21 unidades de análisis. De esta manera, concluyeron que la hipótesis general planteada debería ser aceptada, la cual establecía que los egresados se hallaban en el nivel antes mencionado de acuerdo con los resultados evidenciados.

Entre los antecedentes internacionales destaca Berg, Eliasson, Gabrielli, y Hassiakis (2017), realizaron un estudio titulado: “ *¿Cómo evaluar a los estudiantes dentro de la educación y formación marítima? Reflexiones de los estudiantes sobre el diseño del curso, los resultados de aprendizaje e inglés marítimo*”. Se planteó como propósito mostrar si los objetivos del programa de inglés marítimo, las regulaciones de la OMI, las expectativas de la industria y lo que los estudiantes afirman que han aprendido y como lo hacen se encuentran alineados. Además, se centraron en investigar cómo los estudiantes entienden y evalúan el impacto de dicha alineación en su futuro rol profesional. Fue un estudio de enfoque cualitativo, tipo básico y nivel exploratorio. Utilizaron como técnica de recolección de datos la documentación, la entrevista y la encuesta. Dentro del material documental analizado resaltan el Convenio STCW, y bibliografía legal y académica relacionada con el propósito del trabajo de investigación. Por otra parte, se encuestaron y entrevistaron a 50 estudiantes que forman parte del programa de estudios marítimos de la Universidad Tecnológica de Chalmers de Suecia. Los resultados comprenden un conjunto de apreciaciones que fueron formadas a través de la triangulación de la información recabada a través de las distintas técnicas de recolección de datos en relación con los objetivos establecidos para el estudio en base a su análisis. Concluyeron que los estudiantes no se hallan estrechamente familiarizados con los requisitos

establecidos en el Convenio STCW respecto al inglés marítimo y mucho menos con los fines y objetivos del programa, lo que conllevaría a sostener que los estudiantes no podrán asimilar un conocimiento teórico y práctico orientado sobre los requisitos mínimos de formación respecto al inglés marítimo.

Rizal (2013), en la Academia de Laut, Malasia; con su trabajo de investigación titulado: *“Las funciones de la lengua inglesa en la marina mercante: Las necesidades de los oficiales de guardia de navegación”*. Se plantearon como objetivo analizar los requisitos del idioma inglés para el entrenamiento de cadetes de puente con el fin de cumplir los objetivos de la OMI y MarDep (Departamento de Marina de Malasia). Fue un estudio de enfoque cualitativo, nivel exploratorio tipo básica y diseño teoría fundamentada. Utilizó como técnica de recolección de datos la documentación, en la cual analizó unidades de información tales como materiales documentales respecto al inglés marítimo tales como el Convenio STCW, la publicación de las frases normalizadas de la OMI para las comunicaciones marítimas (SMCP), y el curso modelo OMI 3.17 (Ingles Marítimo). Los resultados comprenden un alcance general sobre el inglés marítimo respecto a la formación de cadetes de puente quienes se proyectan a desempeñar funciones como oficial de navegación a bordo del buque, lo cual fue coherente respecto a la información que pudo recolectar de las unidades de información documentales. Concluyó que deberían existir métodos de mayor efectividad para facilitar la satisfacción de necesidades de formación respecto a la lengua inglesa en los cadetes, con el fin de proporcionar mejoras e ir acentuando distintos caminos que contribuyan a mejorar la enseñanza respecto a las competencias solicitadas por la OMI.

Ahmed (2013), realizó un estudio titulado: *“El impacto de la formación sobre inglés marítimo relacionada con las competencias de la gente de mar en hablantes no nativos: Un caso de estudio en el sector marítimo iraquí”*. Se planteó como objetivo mejorar la comunicación marítima que depende del inglés marítimo a través de la capacitación con varios métodos apropiados (programas de aprendizaje del MET, CBT, simulador, etc.) y examinar los impactos de dicho proceso en la competencia de comunicación marítima a través de un estudio de caso que involucra a compañías estatales marítimas iraquíes. Fue un estudio de enfoque mixto en la cual utilizó como técnica de recolección de datos la encuesta y la entrevista para recopilar datos de los empleados (100 en total) adjuntos a tres organizaciones claves estatales en la industria marítima iraquí (GCPI, ISCMT, IOTC). Los resultados confirmaron que la comunicación marítima en Iraq ha mejorado significativamente en la última década, y que, de todos modos, muestra algunas áreas en las que los administradores deben concentrarse para desarrollar aún más la comunicación marítima que depende del inglés marítimo en el sector iraquí. De esta manera, concluyó que el apoyo de las compañías marítimas y el compromiso de los empleados no se han desarrollado en comparación con otras áreas, como el compromiso de la alta dirección con respecto al uso del SMCP. Sostuvo además que la mejora del conocimiento de los empleados, los cambios en la alta dirección, los requisitos marítimos internacionales y el aumento de las presiones externas sobre las organizaciones para la capacitación en comunicación en inglés marítimo son los factores subyacentes clave para los desarrollos mencionados anteriormente.

Bocanegra-Valle (2010) quien realizó un estudio en la Universidad de Cádiz – España titulado: *“Mercados globales, desafíos globales: La posición del inglés marítimo en la industria naviera actual”*. Se planteó como objetivo representar la contribución distintiva del inglés marítimo al comercio mundial abordando principales desafíos para la industria naviera. Fue un estudio de enfoque cualitativo, nivel exploratorio y tipo básica donde utilizó como técnica de recolección de datos la documentación. Los resultados establecieron panoramas generales respecto al idioma inglés como idioma internacional para la comunicación en el mar en un ambiente multinacional, multicultural, y multilingüe; y el uso del idioma inglés para las comunicaciones marítimas como parte del “factor humano” para minimizar el riesgo en los accidentes del transporte marítimo; el rol de la OMI como ente proveedor de instrumentos legales que apoya la posición del inglés marítimo como una necesidad globalizada para industria naviera; y temas de mayor preocupación enfocadas a la mejora de la educación del inglés marítimo a nivel moderno y globalizado. De esta forma, concluyó que en la actualidad las tripulaciones de los buques son totalmente cultural y lingüísticamente diversos, y que el diseñar métodos eficaces de formación sobre el inglés marítimo podría ayudar a cerrar la brecha entre culturas y eliminar errores debido a entornos multiculturales y dificultades de comunicación resultantes de miembros de la tripulación que hablan diferentes idiomas que vincula al factor humano que implica consecuencias peligrosas y fatales.

Cole y Trenkner (2010), para la 22^{ava} Conferencia Internacional de Inglés Marítimo realizada en Egipto, realizaron un estudio titulado: *“Superando la barrera del inglés marítimo: Las enmiendas del Convenio STCW y su impacto sobre el*

inglés marítimo”. Se planteó como objetivos observar el proceso de decisiones de la OMI; identificar y comentar las nuevas prescripciones establecidas en el Convenio y las ya existentes que se han impuesto con un mayor y estricto compromiso; además establecer un ejemplo selectivo que demuestra el impacto del Convenio revisado sobre el diseño del curso de inglés marítimo, el desarrollo de materiales y la instrucción. Fue un estudio de características cualitativas en donde utilizó como técnica de recolección de datos a la documentación. Analizó documentos relacionados con las frases normalizadas de la OMI para las comunicaciones marítimas y el Convenio STCW comparando su versión pasada con la edición revisada sobre la cual se establecieron nuevas enmiendas en el 2010. Los resultados establecieron una serie de consideraciones relacionados con la situación actual de la enseñanza del inglés marítimo acorde con las nuevas disposiciones establecidos por la OMI mediante el Convenio STCW detallando requerimientos a detalle para la gente de mar. Concluyó que las enmiendas fueron el resultado de intensos debates y discusiones ocasionadas en las conferencias anuales de IMLA y en las reuniones de IMEC, por otra parte, señalaron que, aunque los requisitos de formación respecto al inglés resultan ser complejos, es necesario adaptar, actualizar e inclusive desarrollar nuevos planes de estudio acorde con los cursos y requisitos de formación actuales, estableciendo recursos, materiales didácticos y herramientas de evaluación que cumpla con las exigencias de la OMI tomando como referencia base el curso modelo OMI 3.17.

Cole y Trenkner (2008), en la Universidad Marítima Mundial, Suecia, realizaron un estudio titulado: *“El criterio para el propósito de la evaluación del inglés*

marítimo de acuerdo al Convenio STCW”. Se planteó como objetivo establecer criterios para proporcionar un único documento estándar que brinde puntos de referencia para la capacitación, pruebas y soporte a los candidatos a alcanzar los niveles operativo y gestión requeridos en el Convenio STCW respecto al inglés marítimo. Fue un estudio cualitativo, tipo básica, nivel exploratorio y diseño teoría fundamentada. Utilizó como técnicas de recolección de datos la documentación. Analizó materiales documentales entre lo que destaca el Convenio STCW y el curso modelo OMI 3.17, así como guías respecto a escalas de calificación de competencias respecto al inglés de la Organización Internacional de Aviación Civil (OACI), del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER), del Consejo Americano para la Enseñanza de Lenguas Extranjeras (CAELE), y de los Puntos de Referencia del Idioma Canadiense (PRIC). Los resultados plasmaron criterios basados directamente en el *“English Speaking Union Framework – performance scales for english language examinations”* del Consejo Europeo. Concluyó que el Convenio STCW enfatiza directa e indirectamente la importancia de adquirir el dominio apropiado del idioma y la necesidad de evaluar habilidades lingüísticas de un individuo, principalmente al escuchar y hablar, por lo que lo es necesario fomentar criterios estándares de tal manera que puedan ser entendidos de forma global por toda la comunidad marítima a nivel internacional, minimizando sesgos o formas engorrosas de evaluación que plasmen resultados erróneos respecto a la competencia del inglés marítimo en la gente de mar.

Por último, Cole, Pritchard y Trenkner (2007), realizaron un estudio titulado: *“La formación en inglés marítimo: garantizando la aptitud de los docentes”*. Se planteó como objetivo mostrar los resultados obtenidos tras la realización de un

proyecto de investigación bianual concluido en 2006, titulado “Profiling the Maritime English Instructor” (PROFS) y financiado por la Asociación Internacional de Universidades Marítimas (IAMU). Fue un estudio de enfoque cualitativo, tipo básico, y nivel exploratorio en donde utilizaron como técnica principal de recolección de datos la documentación, la entrevista y la encuesta estableciendo un razonamiento deductivo e inductivo respecto a la información recopilada. El elemento deductivo consistió principalmente en la investigación académica basada en la propia experiencia de los autores en combinación con estudios realizados anteriormente, y el elemento inductivo implicó la evaluación de un cuestionario especialmente diseñado, la evaluación de mesas redondas de discusión, entrevistas personales y lluvia de ideas con estudiantes graduados que forman parte del MET. Los resultados establecieron los tipos de instructores que forman parte del inglés marítimo; aspectos pedagógicos y lingüísticos sobre la instrucción del inglés marítimo; y el conocimiento base de un instructor o docente que forma parte del inglés marítimo. Concluyeron que es necesario que las administraciones, asociaciones, instituciones educativas y organismos vinculados con el inglés marítimo que forma parte del MET deben tomar las medidas adecuadas en un esfuerzo por garantizar que se logre la competencia de los instructores al máximo, ya que de ellos dependerá el cumplimiento de los requisitos de formación para la gente de mar respecto al inglés marítimo.

2.2. Bases teóricas

2.2.1. Inglés marítimo

Según Trenkner (2000) el inglés marítimo es un conjunto de recursos y medios de lenguaje propios del idioma inglés que, al ser utilizado como método de comunicación dentro de la industria marítima internacional, contribuye a la seguridad de la navegación y la facilitación del comercio marítimo.

Pritchard (2003) sostiene que no es un idioma separado, sino solo una etiqueta convencional para un subconjunto de términos que relacionan frases y términos que se orientan a la comprensión del idioma inglés apropiado dentro de un conjunto de actividades desarrolladas en un entorno marítimo específico.

Demydenko (2012) señala que el inglés marítimo compone un marco lingüístico y pedagógico útil para los profesores de idiomas y alumnos, lo que permite una lógica estrecha y de mayor amplitud del término que ayuda a discernir y limitar los aspectos que se vinculan a dicho fenómeno desde un plano formativo dentro de la educación y formación marítima.

Por otra parte, Ahmed (2013) afirma que existe una limitación lingüística para el inglés marítimo, ya que está limitado dentro de la comunidad marítima y los modismos marítimos; por lo tanto, tiene características particulares que

podrían conllevar a establecerlo como un tipo de inglés con propósitos específicos, sobre el cual se pueda proveer estrategias para mejorar condiciones de formación y enseñanza en los alumnos vinculados a la comunidad marítima.

De lo antes expuesto, se puede establecer que no existe una definición cerrada y consensuada sobre el inglés marítimo, ya que la revisión bibliográfica conlleva a conceptualizarla desde múltiples perspectivas, sin embargo, orientan a vincularla con un tipo de lenguaje con ciertas características restringidas y que se desarrolla dentro del ámbito del transporte marítimo, principalmente dentro de la operación de los buques.

En sentido general, se puede definir al inglés marítimo como un sistema de formas o signos orales y escritos, de carácter restringido, que sirven para la comunicación entre las personas vinculadas a desarrollarse en actividades que se desprenden de la industria y comercio marítimo internacional.

Ahora bien, encerrando un concepto dentro de la educación y formación marítima orientado a la operación de buques, se puede definir al inglés marítimo como un sistema de formas o signos orales y escritos, los cuales se encuentran estrictamente regulados por los instrumentos normativos establecidos por la OMI, los cuales buscan garantizar la operación segura de los buques mediante una comunicación de carácter global y normalizada en la gente de mar.



Figura 1. Inglés marítimo representa un lenguaje que contribuye a asegurar la eficiencia dentro de la operación de los buques.

Fuente: Mooring – Do it safely, Seahealth (2015, p.6).

2.2.1.1. Idioma inglés

Según Importancia (s.f.) el idioma inglés, tal como lo dice su nombre, es el idioma oficial de Inglaterra, el cual fue el país donde surgió. Al empezar la conquista inglesa, impusieron su lengua a diversos territorios tales como Gales, Escocia e Irlanda (Europa), Estados Unidos, Jamaica, Canadá (América), Sudáfrica y otras regiones de Oceanía.

El fenómeno de la globalización ha traído consigo que el inglés como idioma sea el más importante y útil en la actualidad, ya que es el idioma de los países dominantes a nivel mundial, en los que destacan Inglaterra y Estados Unidos. Mediante el consumo cultural (series, películas, música) y los ámbitos políticos, económicos, diplomáticos, etc., el inglés ha avanzado sobre otras lenguas a nivel internacional.

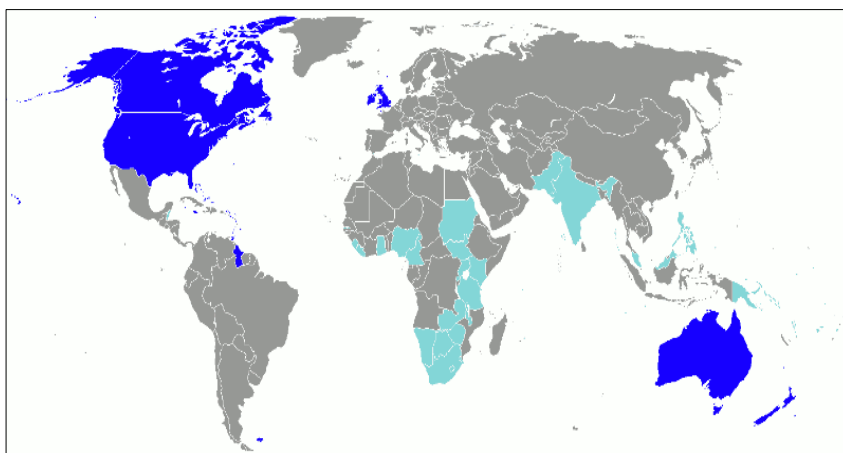


Figura 2. Extensión del inglés en el mundo.

Fuente: Recuperado de <https://www.ecured.cu/>

En la actualidad, es el segundo idioma más hablado del mundo después del chino, y además la lengua de mayor difusión a nivel mundial, la cual va en camino fuerte de convertirse en el idioma más universal del planeta (Borra y Gómez, 2017).

De acuerdo con Privatenews (2010) citado en Borra y Gómez (2017) hay suficientes razones para explicar la supremacía que ha ido adquiriendo el inglés frente a otros idiomas, los cuales pueden ser sintetizados de la siguiente forma:

- Es lengua oficial y co-oficial en más de 45 países.
- Dos tercios de los estudios científicos se hallan redactados en inglés.
- Más del 70% de todos los correos están escritos y dirigidos en inglés.
- Es el idioma de uno de los recursos más utilizados por el hombre actual: La informática.

-La mayor parte de los aspectos turísticos son llevados a cabo comunicacionalmente en inglés.

-La mitad de los acuerdos de negocios son llevados en dicho idioma.

-Se funda dentro de material cultural tales como la música, el arte, videos, películas, programas de entretenimiento, etc.

Por tanto, se puede comprender que en la actualidad el capacitarse con un buen nivel de inglés generará mayores expectativas y oportunidades laborales y acceder a un mayor conocimiento sobre aspectos fundamentales para el desarrollo de un profesional, manteniéndose actualizado a la vanguardia de la información sobre diferentes asuntos que sean importantes según influencias e intereses.

Así también, de acuerdo con Young (2015) citado en Borra y Gómez (2017) dentro de la enseñanza del inglés existen modelos que suelen caracterizarse por poseer vocabularios, estándares y estrategias los cuales serán utilizados en un campo determinado. Es así que sobresalen los siguientes:

-ESL: English as a Second Language, que refiere al aprendizaje del inglés en un país donde el idioma dominante u oficial es el inglés.

-EFL: English as a Foreign Language, que refiere al aprendizaje del inglés en un país donde no se habla inglés.

-ESP: English for a Specific Purposes, que refiere a una aproximación a la enseñanza del inglés dirigida a ámbitos específicos (científicos, tecnológicos, económicos y académicos).

Con respuesta a la apreciación señalada, se puede sostener que el inglés marítimo, guarda relación con un modelo de enseñanza que tiene que ver con ESP, ya que se encuentra orientado y direccionado a alumnos que se desarrollaran dentro de la industria marítima, y en especial, lo que vincula las operaciones de los buques que realizan actividades comerciales.

Ahora bien, tomando una consideración general sobre el idioma inglés, en relación con el inglés marítimo, es importante mencionar lo establecido por Pritchard (2003) quien sostiene que la mayor parte del inglés marítimo son palabras inglesas y solamente un siete por ciento (7 %) pertenece a la terminología meramente marítima o náutico con sus significados y distribución aislados.

La apreciación establecida por el autor refunda plenamente la visión de que el inglés marítimo tienda a considerarse dentro de un modelo de enseñanza ESP, otorgándole la característica aceptado convencionalmente como un subsistema profesional de la lengua inglesa, lo cual se ha venido desarrollando a través de los años y enriqueciéndose con miras a otorgar eficiencia en las actividades vinculadas dentro de la industria marítima, y en especial atención dentro de los buques mercantes tratando de eliminar las barreras idiomáticas surgidas en la interacción de gente de mar con características multilingüísticas que conviven dentro de un buque o en los buques.



Figura 3. El inglés marítimo se haya relacionado con la seguridad del buque.
Fuente: Recuperado de <https://www.google.com/url?sa>

2.2.1.2. Importancia del idioma inglés en la seguridad del buque

Un reporte sobre un estudio realizado por la Guardia Costera Inglesa (UK's Maritime Coastguard Agency – MCA) enviado a la OMI señaló que la competencia relacionada con el inglés marítimo (problemas de comunicación) había sido uno de los mayores problemas que han contribuido a muchos accidentes e incidentes en la mar (Ziarati, 2006).

En concordancia con lo antes mencionado, las estadísticas establecidas por la OMI indicaron que el 80 % de los accidentes en el mar son causados debido al error humano y casi la mitad de estos debido a errores de comunicación (OMI, 2014, citado en Borra y Gómez, 2017).

Es así que, ante el fenómeno de la globalización en los buques que cada vez poseen tripulaciones multilingües, la verificación de las competencias lingüísticas sobre el idioma inglés resultan de suma

importancia, ya que tienen una influencia directa sobre incidentes y accidentes que pueden provocar situaciones adversas que atentan con la eficiencia del transporte marítimo.

La seguridad del buque, depende de un conjunto de actividades que vinculan situaciones en donde tiene que primar comunicaciones claras y eficaces tanto entre los tripulantes del mismo buque, o con otros buques que navegan cerca de él.

Ante ello, es importante considerar lo que señaló Popescu (2009) quien señala que el idioma inglés es considerado como el “idioma de trabajo en un buque”, por lo que, las tripulaciones mixtas necesitan de dicho lenguaje lo cual resulta común para comunicarse, además que su uso y exigencia formativa se encuentra altamente regulado, con el fin de asegurar conceptos que se vinculan a la seguridad y protección de los buques y se logren operaciones seguras y eficientes.

Las operaciones a bordo del buque necesitan de un acto fundamental que relaciona la actividad intrínseca de la comunicación propia del ser humano, pero que, en efecto, dentro de los buques tiene un ingrediente específico y común.

Muy independiente de las tripulaciones metalingüísticas que puedan laborar en un buque, resulta fundamental verificar que la gente de mar pueda responder a las competencias de formación que se relacionan

con el uso específico del inglés marítimo dentro del sector de la operación de buques.

Por último, en concordancia con la apreciación señalada, es preciso sostener que el inglés resulta el idioma común la mar para el desarrollo del transporte marítimo, por lo que es necesario que las habilidades comunicativas de la gente mar cumplan con los estándares mínimos según el requerimiento del marco legal de formación a nivel internacional (Borra y Gómez, 2017).

2.2.2. La OMI y el Convenio STCW

La OMI es el “organismo especializado de las naciones unidas responsable de la seguridad y protección de la navegación y de prevenir la contaminación” (OMI, 2019, párr. 1). Representa la autoridad mundial encargada de preocuparse por asuntos relacionadas al transporte marítimo internacional y se encuentra conformado en la actualidad por 174 Estados Miembros y tres Miembros Asociados.



Figura 4. Sede de la OMI.

Fuente: Recuperado de <http://www.imo.org/es/About/Paginas/Default.aspx>

Considerando que el transporte marítimo es una industria totalmente internacional, la OMI establece un marco normativo orientado a regular las actividades y las relaciones que se desarrollan dentro del mismo, primordialmente los que se hallan estrechamente vinculados a asuntos de seguridad, protección y cuidado del medio marino.

Para cumplir con los objetivos encomendados vinculados a las actividades de creación de normas, la OMI cuenta con un conjunto de órganos, en el cual cada uno cuenta con una responsabilidad independiente que en conjunto se

encargan de cumplir con las tareas que responden a la necesidad e importancia de su creación.

Según OMI (2019a) la organización se compone de una Asamblea, un Consejo, y cinco comités principales los cuales son: El Comité de seguridad marítima (MSC), el Comité de protección del medio marino (MEPC), el Comité jurídico, el Comité de cooperación técnica y el Comité de facilitación; y una serie de subcomités que apoyan y dan soporte a la labor de los principales comités técnicos.

El MSC es el más alto órgano técnico de la OMI y se halla conformado por todos los Estados Miembros, y se encuentra facultado para examinar todas las cuestiones en relación con ayudas a la navegación, construcción, equipo de buques, cargas peligrosas, dotación, procedimientos y prescripciones relativos a la seguridad marítima, etc. (OMI, 2019a).

A las funciones antes mencionadas respecto al MSC, resaltan también tareas y responsabilidades que tienen que ver con examinar y presentar recomendaciones y directrices relativas a la seguridad para su posible adopción por la Asamblea.

En relación con el análisis realizado para el presente estudio, se enfoca al inglés marítimo, como un fenómeno que se relaciona con aspectos de formación que se vincula directamente con la seguridad de la navegación, es así que resulta auspicioso comprender de quién o quiénes depende el

establecimiento del marco legal que incentiva y establece criterios en virtud de mejorar la seguridad de los buques y la integridad física de la gente de mar.

En tal sentido, las cuestiones legales sobre las cuales se concretan las prescripciones que se relacionan con el inglés marítimo dentro del contexto de la operación de los buques en relación con la gente de mar, son de competencia del MSC, tal y como se señaló en párrafos anteriores, se halla apoyado por un conjunto de subcomités los cuales son los siguientes:

- Subcomité de factor humano, formación y guardia (HTW)
- Subcomité de implantación de los instrumentos de la OMI (III).
- Subcomité de navegación, comunicaciones y búsqueda y salvamento (NCSR).
- Subcomité de prevención y lucha contra la contaminación (PPR).
- Subcomité de proyecto y construcción del buque (SDC).
- Subcomité de sistema y equipo del buque (SSE).
- Subcomité de transporte de cargas y contenedores (CCI).

Luego, toda norma o prescripción establecida por la OMI, suele concretarse a través de la creación de instrumentos normativos, que previamente son aceptados por los Estados Miembros. Dichos instrumentos normativos son: Los Convenios, protocolos, códigos, enmiendas, directrices, resoluciones y circulares (Bautista y Herrera, 2018).

El Convenio internacional sobre normas de formación, titulación y guardias para la gente de mar (Convenio STCW), constituye un pilar fundamental de la

OMI dentro del contexto de la operación de los buques en relación con el desempeño y las funciones que debe realizar la gente de mar en condiciones de asegurar y garantizar la seguridad operacional de los buques mercantes.

Dicho Convenio fue aprobado el 7 de julio de 1978, y entró en vigor el 28 de abril de 1984, con el objetivo de establecer un marco normativo compuesto por disposiciones obligatorias sobre formación, titulación y guardia para la gente de mar que los países están obligados a cumplir o superar. Ha tenido revisiones sustanciales en el año de 1995 y 2010 (OMI, 2019b).

Dentro del conjunto de normas de formación para la gente de mar, resaltan competencias vinculadas a la formación para la gente de mar que se relacionan con el inglés marítimo, los cuales constituyen disposiciones obligatorias las cuales la gente de mar debe satisfacer de manera adecuada.

En la actualidad, al considerar que los buques cuentan con tripulaciones multilingüísticas y multiculturales, resulta lógico que las comunicaciones que se desprenden de las actividades propias de la operación de los buques, sean entendidas por la gente de mar a través de la implantación de un lenguaje específico y estándar, en un marco en donde todos se hallen debidamente capacitados y entrenados con el objetivo de garantizar la seguridad de la navegación de acuerdo con las diferentes situaciones complejas que se puedan presentar.



Figura 5. Portada de la publicación relacionada con las normativas establecidas en el Convenio STCW, versión 2017.

Fuente: Recuperado de <https://www.pinterest.com/pin/553379872961314798/>

2.2.3. Perspectiva histórica de la implantación del inglés marítimo en los buques

En las actividades que se realizan a bordo de los buques, propias de su operación que es llevada a cabo por la gente de mar, las comunicaciones relativas a la navegación y seguridad del buque con tierra, buque a buque, y a bordo del mismo (comunicaciones rutinarias) buscan ser precisas, simples y sin margen a inducir confusiones o errores.

Bajo dicha perspectiva, la OMI ha buscado estandarizar el lenguaje a ser utilizado a bordo de los buques por la gente de mar. Es así que en la Resolución A.918(22) adoptado el 29 de noviembre de 2001, respecto a la estandarización del lenguaje en los buques se estableció lo siguiente:

Este aspecto reviste particular importancia en vista del creciente número de buques que navegan a escala internacional, cuyas tripulaciones hablan varios idiomas, ya que los problemas de

comunicación pueden dar lugar a malentendidos que resultan peligrosos para el buque, las personas a bordo y el medio ambiente (OMI, 2001, p.2).

Ante dicha apreciación, la OMI buscó establecer un lenguaje estandarizado con el fin de superar barreras idiomáticas en los buques que sean operados por tripulaciones multilingüísticas; que dentro de su interacción ya sea interna (en el propio buque) o externa (entre buques) se puedan generar situaciones que atenten contra la seguridad de la navegación, la vida humana en el mar y el cuidado del medio marino.

En respuesta, en 1973, el MSC acordó en su 27° período de sesiones, que, cuando se plantean dificultades idiomáticas, conviene utilizar un idioma común a efectos de navegación, estableciendo como idioma universal el inglés. Ante dicha decisión, se elaboraron un Vocabulario normalizado de navegación marítima, conocido en inglés como Standard Marine Navigational Vocabulary (SMNV) el cual fue aprobado en 1977 y enmendado consiguientemente en 1985.

Posteriormente en el año de 1992, el MSC en su 60° período de sesiones, encomendó al Subcomité de navegación, comunicaciones y búsqueda y salvamento (NCSR) la elaboración de un idioma normalizado para las comunicaciones de seguridad más extenso que el Vocabulario normalizado de navegación marítima (1985), considerando que el sector marítimo había ya evolucionado para aquella época y debía abarcar todas las comunicaciones

verbales y habituales relacionadas con la seguridad de los buques integralmente.

Años más tarde, en 1997, al celebrarse el 68° período de sesiones el MSC aprueba el proyecto de Frases normalizadas de la OMI para las comunicaciones marítima elaborado por el NCSR. Dicho proyecto, al ser sometido a prueba a nivel internacional, fue enmendado en el 46° de sesiones del NCSR y fue examinado otra vez en el 74° período de sesiones del MSC.

Es así que las Frases normalizadas de la OMI para las comunicaciones marítimas, en inglés Standard Marine Communication Phrases (IMO SMCP), fueron adoptadas por la Asamblea en noviembre de 2001 mediante la resolución A.918 (22).

A razón de la decisión adoptada por el órgano más importante de la OMI, el Convenio STCW fue enmendado, estableciéndose la capacidad para utilizar y comprender las Frases normalizadas de la OMI como un requisito para la titulación de los oficiales a cargo de la guardia de navegación en buques de arqueado bruto igual o superior a 500, lo que en otros términos podría referirse a Terceros y Segundos oficiales de puente.

2.2.4. Frases normalizadas de la OMI para las comunicaciones marítimas (IMO SMCP)

En la introducción de la Resolución A.918(22) establecido por OMI se presentan alcances sobre el IMO SMCP. A continuación, se presenta una síntesis de dichos alcances, los cuales permiten tener un panorama general de la importancia de su implantación como requisito formativo.

Resolución A.918(22)
Frases normalizadas de la OMI para las comunicaciones marítimas
Introducción
1 Función de las Frases en el sector marítimo Las frases normalizadas de la OMI para las comunicaciones marítimas han sido recopiladas para: -contribuir al logro de una mayor seguridad de la navegación y a un mejor manejo del buque, -normalizar el lenguaje utilizado en las comunicaciones destinadas a la navegación en la mar, en los accesos a los puertos, en las vías navegables y en los puertos, así como a bordo de los buques que tengan tripulaciones multilingües, y -ayudar a las instituciones de formación marítima a cumplir estos objetivos. Dichas frases se ajustan a lo prescrito en el Convenio STCW y el Convenio SOLAS, sobre las comunicaciones verbales. Además, las frases abarcan aspectos sobre seguridad de las comunicaciones establecidos en dichos instrumentos normativos que constituyen pilares fundamentales de la OMI. Las frases han sido establecidas para que se utilicen a menudo como sea posible, con preferencia a otras de significado similar, y el requisito mínimo que se establece es que los usuarios deben ajustarse a ellas tanto como sea posible en las situaciones correspondientes. El objetivo es que de dicho modo se pueda llegar a consolidar un lenguaje de seguridad aceptable, utilizando el idioma inglés para el intercambio de información entre las personas de todas las naciones marítimas en las muchas y variadas ocasiones en que surgen dudas acerca de significados y traducciones precisas, situación que cada vez más suelen ser frecuentes en las condiciones de la navegación marítima hoy en día.
2 Estructura de las Frases Las frases se encuentran agrupadas en frases para las comunicaciones con el exterior y frases para las comunicaciones a bordo, en función de su utilización, e igualmente en una Parte A y una Parte B en función de su aplicación en concordancia con lo que se exige en el Convenio STCW. Dentro de la Parte A se incluyen las frases que se utilizarán en las comunicaciones con el exterior, así como las frases esenciales relativas al manejo del buque y a la seguridad de la navegación, que han de utilizarse en las comunicaciones a bordo particularmente si hay un práctico en el puente tal y como se exige en el Capítulo V del Convenio SOLAS. La Parte B recoge otras frases normalizadas de la OMI sobre aspectos de seguridad a bordo, complementarias de la Parte A, y que pueden ser también de utilidad para la enseñanza del inglés marítimo.
3 Función de las frases normalizadas de la OMI en la enseñanza y la formación marítimas Las frases de IMO SMCP no tienen como objetivo facilitar un plan de estudios detallado de

inglés marítimo, pues ello exigiría un nivel más elevado de conocimiento del idioma, en término de vocabulario, gramática, capacidad de conversación, etc. Sin embargo, la Parte A, en particular, debe ser considerado un elemento indispensable de cualquier currículum orientado a satisfacer los requisitos del Convenio STCW enmendado. Además, la parte B prevé una amplia serie de situaciones, con sus correspondientes frases, las cuales satisfacen los requisitos de comunicación del Convenio STCW, y que la gente de mar debe utilizar, aunque ello no se exija expresamente.

Es de suma conveniencia que las frases de IMO SMCP se enseñen y aprendan de forma selectiva, en función de las necesidades concretas del usuario, y no en su totalidad. La enseñanza debe basarse en las prácticas del sector marítimo y debería impartirse con arreglo a los métodos modernos de aprendizaje del idioma que se estimen apropiados.

4 Características básicas de las comunicaciones

Las frases de IMO SMCP se encuentran basadas en un conocimiento elemental del idioma inglés. Han sido redactado intencionalmente como una versión simplificada del inglés marítimo para reducir las variantes gramaticales, léxicas, e idiomáticas a un mínimo tolerable, utilizando una estructura normalizada en aras de su doble función, esto es, para evitar malentendidos a que puedan prestarse las comunicaciones verbales sobre seguridad, y tratar de reflejar el uso actual del inglés marítimo a bordo de los buques y para las comunicaciones buque-tierra y buque-buque.

Es así que las frases destinadas a utilizarse en situaciones de emergencia u otro tipo que se desarrollan con prisas y con un considerable estrés psicológico, así como en los avisos náuticos, se han empleado un lenguaje modular que no suele utilizar u omite por completo vocablos funcionales como el artículo y los verbos ser y estar, siguiendo la práctica de la gente de mar. En tal sentido, los usuarios pueden ser flexibles en este sentido.

Cabe resumir que otras características de las comunicaciones son:

- Evitar sinónimos.
- Evitar fórmulas contraídas.
- Dar respuestas completas a preguntas de tipo “sí/no” y distintas contestaciones básicas a frases interrogativas.
- Formular una sola frase para cada suceso, y
- Estructurar las frases correspondientes siguiente al principio: elemento idéntico invariables + elemento variable.

Fuente: OMI (2001, p. 11).

De lo antes establecido, se puede entender que las IMO SMCP forman parte de un lenguaje específico establecido para las comunicaciones llevadas a bordo de los buques, tanto internas como externas, las cuales fomentan el uso del idioma inglés como lenguaje normalizado a nivel internacional para toda actividad que represente la necesidad de utilizarlo en aras de garantizar la seguridad de los buques.

Por otra parte, forman parte de un requisito de formación lo cual se encuentra establecido en el Convenio STCW, que es tomado como

conocimiento y competencia básica para la adquisición de capacidades respecto al inglés marítimo.

Las frases IMO SMCP no forman parte de un plan de estudios respecto a la formación del inglés marítimo, sino que constituye un elemento de suma importancia que debe ser desarrollado e implementado acorde con mecanismos modernos de enseñanza-aprendizaje en un plan de estudios integral dentro de una jurisdicción educativa vinculada a aspectos marítimos obligado a cumplir las disposiciones establecidos por la OMI.

En la actualidad existe una publicación la cual engloba todos los aspectos establecidos en la Resolución A.918(22) la cual contiene la fraseología en español e inglés, la cual se acompaña de un CD-ROM multimedia que contiene todas las frases del libro y su pronunciación en inglés. La versión de la publicación mencionada data de enero de 2002 (Ver Anexo 2).



Figura 6. Publicación relacionado con IMO SMCP (2002).

Fuente: Recuperado de <https://www.librerianautica.com/producto/smcg-de-omi-frases-normalizadas/>

2.2.5. Requisitos de formación sobre el inglés marítimo establecido en el Convenio STCW para la gente de mar

La regla I/14 del Convenio STCW, titulado *Responsabilidades de las compañías*, sostiene que cada Administración hará recaer en las compañías la responsabilidad de asignar gente de mar para el servicio a bordo, exigiendo que cada compañía garantice que a bordo de sus buques la comunicación oral sea siempre eficaz, de conformidad con lo previsto en los párrafos 3 y 4 de la regla 14 del Capítulo V del Convenio SOLAS (OMI, 2017).

Expresamente el párrafo 3 del Capítulo V del Convenio SOLAS señala lo siguiente:

Con objeto de garantizar que la tripulación desempeñe eficazmente sus funciones en relación con la seguridad, en todos los buques se establecerá un idioma de trabajo y se dejará constancia de ello en el diario de navegación del buque. La compañía, según se define ésta en la regla IX/1, o el capitán, según sea el caso, decidirán el idioma de trabajo. Se exigirá que cada uno de los tripulantes entienda y, cuando sea oportuno, dé ordenes e instrucciones y presente informes en dicho idioma. Si el idioma de trabajo no es un idioma oficial del Estado cuyo pabellón tiene derecho a enarbolar el buque, todos los planos y listas que deban fijarse en el buque incluirán una traducción al idioma de trabajo (OMI, 2014, p. 315).

De lo antes citado, se puede entender que existe una disposición sobre el establecimiento uniforme del idioma de trabajo que se ha de utilizar a bordo del buque, cuya responsabilidad ejercida depende únicamente de la compañía y del capitán de la nave quienes deberán verificar que la tripulación lo entienda de manera correcta y adecuada.

Respecto al párrafo 4 del Capítulo V del Convenio SOLAS señala:

En todos los buques a los que se aplique lo dispuesto en el capítulo I, el inglés se usará en el puente como idioma de trabajo para las comunicaciones de seguridad de puente a puente y de puente a tierra, así como para las comunicaciones a bordo entre el práctico y el personal de guardia del puente, a menos que las personas que participen directamente en la comunicación hablen un idioma común distinto del inglés (OMI, 2014, p. 315).

Se establece en la disposición citada la exigencia de la utilización del inglés cuando se realicen comunicaciones entre buque a buque, y buque a tierra o viceversa. En tal sentido, las tripulaciones de los buques deben asegurarse de satisfacer las competencias vinculadas al inglés marítimo, especialmente tomando en cuenta las Frases normalizadas de la OMI para las comunicaciones marítimas establecidas en la Resolución A.918(22) enmendada.

Así también, el Código de formación del Convenio STCW, establece normas de formación de manera más específica, las cuales se hallan

estrechamente relacionadas con las comunicaciones y el inglés marítimo a bordo de los buques. En la siguiente tabla se pueden visualizar las disposiciones referidas específicamente, en donde la columna 1 se refiere a la competencia exigida, la columna 2 a los conocimientos, comprensión y suficiencia vinculados a la competencia establecida, la columna 3 relacionada con métodos de demostración de la competencia y la columna 4 relacionada con los criterios de evaluación de la misma:

Código de formación (Convenio STCW)			
Capítulo II – Normas relativas al capitán y a la sección de puente			
Cuadro A-II/1			
<i>Especificación de las normas mínimas de competencia aplicables a los oficiales encargados de la guardia de navegación en buques de arqueo bruto igual o superior a 500</i>			
Función: Navegación a nivel operacional			
Columna 1: Mantener una guardia de navegación segura			
Columna 2: La utilización de notificaciones acordes con los principios generales a que deben ajustarse los sistemas de notificación para buques y con los procedimientos de los STM.			
Columna 2: <i>Gestión de los recursos del puente</i> .2 la comunicación eficaz			
Columna 1: Utilización de las frases normalizadas de la OMI para las comunicaciones marítimas y empleo del inglés escrito y hablado.			
Columna 2: <i>Lengua inglesa</i> – Suficientes conocimientos de inglés por parte del oficial, de modo que éste pueda utilizar las cartas y demás publicaciones náuticas, comprender la información meteorológica y los mensajes relativos a la seguridad y el funcionamiento del buque, y expresarse con claridad en el curso de sus comunicaciones con otros buques, estaciones costeras y centros del STM, y asimismo desempeñar los cometidos propios del oficial con una tripulación multilingüe, y tener capacidad para comprender y utilizar las <i>frases normalizadas de la OMI para las comunicaciones marítimas</i> .			
Columna 4: Las comunicaciones son claras y se comprenden.			
Función: Control del funcionamiento del buque y cuidado de las personas a bordo, a nivel operacional			
Columna 1: Vigilar el embarco, estiba y sujeción de la carga, y su cuidado durante el viaje y el desembarco			
Columna 2: Capacidad para establecer y mantener una comunicación eficaz durante las operaciones de carga y descarga			
Columna 1: Inspeccionar los defectos y averías en los espacios de carga, las escotillas y los tanques de lastre, y presentar informes al respecto.			
Columna 2: Capacidad para explicar cómo garantizar la detección de defectos y averías.			
Columna 1: Aplicación de las cualidades de liderazgo y de trabajo en equipo.			
Columna 2: .2 la comunicación eficaz a bordo y en tierra.			
Columna 4: Las comunicaciones se emiten y reciben con claridad y sin ambigüedades.			
Columna 1: Coordinar operaciones de búsqueda y rescate			

Columna 2: Se establecen comunicaciones de radio y se siguen los procedimientos de comunicación correctos en todas las etapas de la operación de búsqueda y rescate.
Cuadro A-II/2 <i>Especificación de las normas mínimas de competencia aplicables a los capitanes y primeros oficiales de puente de buques de arqueo bruto igual o superior a 500</i> Función: Navegación, a nivel de gestión Columna 1: Medidas que procede adoptar en caso de emergencia de la navegación. Columna 4: Las comunicaciones son eficaces y se ajustan a los procedimientos establecidos.
Cuadro A-II/5 <i>Especificación de las normas mínimas de competencia aplicables a los marineros de primera de puente</i> Función: Navegación, a nivel de apoyo Columna 1: Contribuir a una guardia de navegación segura. Columna 2: Capacidad para comprender las órdenes y comunicación con el oficial de guardia sobre aspectos relativos a los cometidos relacionados con la guardia. Columna 4: Las comunicaciones son claras y concisas.
Capítulo III – Normas relativas a la sección de máquinas
Cuadro A-III/1 <i>Especificación de las normas mínimas de competencia aplicables a los oficiales encargados de la guardia en una cámara de máquinas con dotación permanente o designados para prestar servicio en una cámara de máquinas sin dotación permanente</i> Función: Maquinaria naval, a nivel operacional Columna 1: Realizar una guardia de máquinas segura. Columna 2: <i>Gestión de los recursos de la cámara de máquinas</i> .2 la comunicación eficaz Columna 4: La comunicación se emite y recibe con claridad y sin ambigüedades. Función: Control del funcionamiento del buque y cuidado de las personas a bordo, a nivel operacional Columna 1: Aplicación de las cualidades de liderazgo de trabajo en equipo. Columna 4: Las comunicaciones se emiten y reciben con claridad y sin ambigüedades.
Cuadro A-III/2 <i>Especificación de las normas mínimas de competencia aplicables a jefes de máquinas y primeros oficiales de máquinas de buques cuya máquina propulsora principal tenga una potencia igual o superior a 3000 kW</i> Función: Control de funcionamiento del buque y cuidado de las personas a bordo, a nivel de gestión Columna 1: Utilización de las cualidades de liderazgo y gestión. Columna 2: <i>Conocimiento y capacidad para aplicar una gestión eficaz de los recursos</i> .2 la comunicación eficaz a bordo y en tierra. Columna 4: Las comunicaciones se emiten y reciben con claridad y sin ambigüedades.
Cuadro A-III/5 <i>Especificación de las normas mínimas de competencia aplicables a los marineros de primera de máquinas destinados en una cámara de máquinas con dotación permanente o designados para desempeñar cometidos en una cámara de máquinas sin dotación permanente</i> Función: Maquinaria naval, a nivel de apoyo Columna 1: Contribuir a la seguridad de la guardia de máquinas.

Columna 2: Capacidad para comprender las órdenes y comunicarse con el oficial de guardia sobre aspectos relativos a los cometidos relacionados con la guardia. Columna 4: Las comunicaciones son claras y concisas.
Cuadro A-III/6 <i>Especificación de las normas mínimas de competencia aplicables a los oficiales electrotécnicos</i> Función: Instalaciones eléctricas, electrónicas y de control, a nivel operacional Columna 1: Empleo del inglés escrito y hablado. Columna 2: Conocimiento adecuado del inglés de modo que el oficial pueda utilizar las publicaciones sobre maquinaria y desempeñar sus cometidos. Columna 4: Se interpretan correctamente las publicaciones en lengua inglesa del interés para los cometidos del oficial. Las comunicaciones son claras y comprensibles. Columna 1: Utilizar los sistemas de comunicación interna. Columna 4: Los mensajes se reciben y transmiten eficazmente en todos los casos. Los registros de comunicación son completos y exactos y cumplen las prescripciones reglamentarias. Función: Control del funcionamiento del buque y cuidado de las personas a bordo, a nivel operacional Columna 1: Aplicación de las cualidades de liderazgo y de trabajo en equipo Columna 2: <i>Conocimiento y capacidad para aplicar la gestión eficaz de los recursos:</i> .2 la comunicación eficaz a bordo y en tierra. Columna 4: Las comunicaciones se emiten y reciben con claridad y sin ambigüedades. Fuente: OMI (2017, p. 102).

Todos los requisitos de formación establecidos en el cuadro anterior se relacionan con competencias vinculadas con la eficacia de las comunicaciones y el inglés marítimo, y se orientan a los Oficiales de puente, Oficiales de máquinas, Oficiales electrotécnicos, y marineros, quienes deben satisfacer adecuadamente dichas disposiciones.

En tal sentido, el inglés marítimo se acentúa y es exigido dentro del marco legal de la OMI, para lo cual las Administraciones deben garantizar que se cumplan con todos los requerimientos mínimos de formación en la gente de mar, a tal punto que se garantice la operación de los buques bajo cualquier actividad que exija la necesidad de establecer comunicaciones efectivas en cualquier situación o jurisdicción marítimo donde naveguen los buques y más

aún cuando se encuentran tripuladas por personas que manejen distintas lenguas nativas.

Ahora bien, entre otros instrumentos legales que exigen o que vinculan necesidades de formación respecto al inglés marítimo destacan:

- El Código internacional sobre la gestión de la seguridad operacional del buque y la prevención de la contaminación (Código IGS), la cual exige que los buques posean instrucciones y procedimientos; líneas de comunicación; ordenes apropiadas e instrucciones claras y simples de manejar; familiarizaciones apropiadas; comprensión adecuada; entendimiento adecuado del idioma de trabajo; capacidad para establecer comunicaciones efectivas y procedimientos para la preparación de planes e instrucciones en las que se incluyan listas de chequeo (OMI, 2018).

- El Convenio sobre el trabajo marítimo (2006) en su versión enmendada, establece un lenguaje que sea entendido por la gente de mar; que el idioma de trabajo o idiomas en el buque sea el inglés; que se tomen en cuenta las diferentes nacionalidades, culturas e idiomas de la gente de mar que navega en los buques mercantes; la traducción del inglés donde no se hable el inglés; conocimiento apropiado del idioma inglés; y las facilidades para establecer comunicaciones buque a tierra, correos y accesos a internet (OIT, 2016).

Tal y como se puede comprender, existen muchas normas que en sentido concreto y tácito buscan garantizar una comunicación efectiva en sus diversas manifestaciones dentro de las diversas situaciones que relacionan a gente de mar multilingüe, que acorde con el fenómeno de la globalización interactúan

diariamente para cumplir con los fines comerciales de los buques mercantes y forman parte del pilar fundamental del desarrollo de los pueblos, siempre y cuando realicen un transporte seguro y eficiente de acuerdo con los principios establecidos por la OMI.

De esta manera, se puede entender que el inglés marítimo, al formar parte de una necesidad de formación regulada, cuyo cumplimiento en la gente de mar garantizará que los buques puedan desarrollarse con eficiencia, garantizando procesos comunicacionales claros entre las diferentes tripulaciones de diferentes países que pueden operar un buque.

Ante ello, es responsabilidad de las Administraciones, Centros de formación marítimas, armadores, docentes vinculados a la enseñanza y formación marítima, compañías navieras, y alumnos que forman de la carrera comprometida con la operación de los buques, trabajar en conjunto con miras a garantizar competencias en la gente de mar quienes deben satisfacer a tales exigencias, estableciéndose medios, mecanismos y recursos que contribuyan a su mejora continua mejorando de esta manera la eficiencia del transporte marítimo desde este importante sector.

2.2.6. Curso OMI modelo 3.17

HTW (2015) señala que:

El objetivo de los cursos modelo de la OMI es ayudar a los centros de formación marítima y a su personal docente a organizar y presentar nuevos cursos de formación, o bien a mejorar, actualizar o completar el material didáctico disponible cuando exista la posibilidad de potenciar la calidad y la eficacia de los cursos de formación (p. 6).

Asimismo, OMI (2019c) señala que:

El programa de cursos modelo de formación se desarrolló a partir de las sugerencias de varios gobiernos miembros de la OMI, luego de la adopción del Convenio internacional sobre normas de formación, titulación y guardias para la gente de mar (Convenio STCW), en su forma enmendada (párr. 1).

En tal sentido, se puede comprender que los cursos modelo OMI contribuyen a mejorar la calidad educativa de la gente de mar, ya que los lineamientos que se establecen en cada uno de ellos, se encuentran en relación con las exigencias de formación las cuales se encuentran estipuladas en el Convenio STCW.

Dichas exigencias se encuentran establecidas en competencias de acuerdo a las funciones establecidas en concordancia con los niveles de

responsabilidad de la gente de mar en relación con las tareas y actividades que han de **realizarse** a bordo.

Por otra parte, las competencias se encuentran establecidos en términos de conocimientos teóricos y prácticos. Los conocimientos teóricos determinan aspectos de comprensión y los conocimientos prácticos determinan aspectos de suficiencia. En la actualidad existen más de 50 cursos modelo OMI los cuales se relacionan con diversos aspectos según las competencias establecidas en el Convenio STCW.

Ahora bien, respecto al curso modelo OMI 3.17, HTW (2015) señala lo siguiente:

En referencia al curso modelo OMI sobre Inglés Marítimo, las academias e instituciones de formación deben tener en cuenta que este curso cumple con las competencias relacionadas con el idioma inglés contenidas en el Código del Convenio STCW. Hoy en día, los profesores de inglés para fines específicos sostienen que se requiere una amplia comprensión del inglés para cumplir objetivos específicos. Esta justificación respalda el curso modelo de la OMI para inglés marítimo, sin embargo, las Administraciones podrían desarrollar sus propios programas de formación para alcanzar los estándares de competencia para el idioma inglés establecidos en el Convenio STCW, 1978, enmendado (párr. 6).

De lo expuesto en el párrafo anterior, se puede extraer que el curso modelo OMI 3.17 representa ser una alternativa sustancial acorde con las normas de formación (Convenio STCW), los cuales fueron especificados en el ítem 2.2.5 del presente informe de tesis, que en efecto los docentes vinculados a satisfacer las competencias con el idioma inglés en la gente de mar debe utilizar de manera cercana, y que su aplicación es de carácter flexible, ya que puede ser mejorado, actualizado o complementado con otros medios u ayudas que eleven los niveles de formación exigidos por el marco normativo internacional respecto al uso del idioma inglés dentro del contexto de la operación de los buques.

El curso modelo OMI 3.17 (Inglés marítimo), se encuentra dividido en dos secciones. La sección central 1 que refiere al Inglés Marítimo General (General Maritime English – GME), y la sección central 2 la cual está referida al Inglés Marítimo Especializado (Specialized Maritime English – SME). Cada uno contiene un programa docente detallado.

GME hace referencia a la primera etapa de formación sobre el inglés marítimo, que corresponde a un inglés general. Esto otorga importancia al lenguaje como tal, su pronunciación, entonación, elementos de vocabulario, estructuras gramaticales y organizaciones discursivas.

En ese sentido, GME tiene como propósito general la instrucción y formación del inglés general asentando escenarios marítimos que otorguen al alumno un grado de familiarización inicial, partiendo de los requisitos básicos

mencionados en el párrafo anterior. Es preciso resaltar que el curso modelo OMI referente al GME se encuentra diseñado para aprendices quienes poseen un nivel de inglés básico o intermedio.

Por otra parte, SME hace referencia a la segunda etapa de formación sobre el inglés marítimo, cuyo propósito general de formación es lograr competencias de comunicación efectiva en respuesta de las tareas marítimas específicos a ser realizadas a bordo donde se necesite la aplicación del idioma inglés. Dicha sección se encuentra dividida en 6 partes diferentes según los rangos o responsabilidades de la gente de mar, cuyas competencias de comunicación respecto al idioma inglés son exigidas en el Convenio STCW:

- Parte 2.1: Inglés marítimo especializado para oficiales encargados de la guardia de navegación en buques de arqueado bruto superior o igual a 500.
- Parte 2.2: Inglés marítimo especializado para oficiales encargados de la guardia en una cámara de máquinas con dotación permanente o designados para prestar servicio en una cámara de máquinas sin dotación permanente.
- Parte 2.3: Inglés marítimo especializado para oficiales electrotécnicos.
- Parte 2.4: Inglés marítimo especializado para marineros que formen parte de la guardia de navegación.
- Parte 2.5: Inglés marítimo especializado para radio operadores del SMSSM/GMDSS.
- Parte 2.6: Inglés marítimo especializado para personal que presta servicio directo a pasajeros en espacios de pasajeros en buques de pasaje.

Específicamente la relación entre GME y SME son de gradación y preparación, esto quiere decir, que, para empezar con el SME, primero se deben responder a las exigencias que se establecen en GME. Por otra parte, dentro de un plan de clases vinculadas al inglés marítimo, los alumnos pueden entrar directamente a formar parte del plan de estudios vinculados al SME, siempre y cuando demuestren cumplir con las competencias y requisitos en concordancia con el nivel que otorga dicha sección. (Ver Anexo 3).



Figura 7. Portada del curso modelo OMI 3.17 – Inglés marítimo.
Fuente: Recuperado de <https://www.imrfbookshop.org/>

2.2.7. Inglés marítimo a través del prisma de las teorías lingüísticas

Existen muchas posturas lingüísticas que tratan de brindar una explicación racional sobre la posición del inglés marítimo dentro del sistema de lenguajes universales que se desarrollan dentro de los ámbitos académicos, culturales y profesionales.

La profesora encargada del departamento de inglés para propósitos específicos de la facultad de navegación en la Academia Marítima Kyiv State

de Ucrania Nadiya Demydenko (2012) estableció 3 enfoques los cuales establecen distinciones conceptuales y criterios sobre los cuales se pueden esclarecer el alcance y la posición que ha adoptado el inglés marítimo dentro del comercio internacional y el transporte marítimo.



Figura 8. La comunicación a través del inglés marítimo resulta ser vital en una tripulación multilingüística a bordo de un buque.

Fuente: Recuperado de <https://www.marineinsight.com/marine-navigation/marine-communication-systems-used-in-the-maritime-industry/>

2.2.7.1. Inglés marítimo como lenguaje global y lengua franca

El inglés marítimo es considerado unánimemente como un lenguaje de alcance global utilizado en la mar, y es producto de la vida llevada a cabo en el océano, utilizado para establecer comunicaciones claras entre el buque y estaciones costeras, entre los miembros de la tripulación, entre tripulación y pasajeros, en la cual la carencia de una ineficiente comunicación puede producir daños a la propiedad de terceros, a la vida humana y el medio ambiente (Demydenko, 2012).

Ante esto, la seguridad de la navegación y la competencia del idioma inglés se encuentran estrechamente vinculadas, que agregados con el

fenómeno de la internacionalización de los buques que cada vez se encuentra en aumento, hace necesario el uso correcto y adecuado del inglés marítimo entre las tripulaciones, y que a su vez necesita poner **a tención** a desarrollar estrategias que puedan elevar estándares de formación en la gente de mar.

Por otra parte, cuando se habla de lengua franca, se refiere a aquella lengua que tácitamente se adopta como idioma común de entendimiento entre personas que hablan idiomas distintos, de tal manera que se pueden estandarizar y normalizar signos orales y escritos de manera **adecuadamente** mejorando la actividad comunicativa (Linguim, 2019).

Es así que la apreciación teórica de “lengua franca” para el inglés marítimo resulta coherente ya que en un gran número de buques que navegan a nivel internacional se suele tener tripulaciones, cuyo lenguaje natal son distintos, y es allí donde dicho recurso lingüístico y escrito cumple con establecer un ambiente en el cual se establezcan comunicaciones adecuadas con el objetivo de garantizar la seguridad de las tareas que se realizan a bordo de los buques.

2.2.7.2. Inglés marítimo como un lenguaje operacional

Para este enfoque, Demydenko (2012) señala que el inglés marítimo posee distintas características que podrían ser explicadas de forma

teórica y práctica. En tal sentido, tomando en consideración que las IMO SMCP forman parte del inglés marítimo, lo cual constituye un lenguaje operacional de seguridad comprensivo para evitar confusiones y errores en las actividades que realiza la gente de mar a bordo de los buques.

Hall y Lindzey (1985) señalaron que un lenguaje operacional es aquel que refleja un comportamiento operativo que depende de lo que el hablante pretenda y de cómo interpretará el oyente este enunciado, cuyas definiciones operativas (empíricas) intentan especificar actividades que vienen junto con datos de observación.

En otras palabras, se considera al inglés marítimo como un lenguaje operacional en donde los términos que suelen ser utilizados por la gente de mar en los buques traen consigo la realización de alguna actividad que se vincula a la operación de un buque.

Dicho enfoque caracteriza al inglés marítimo como un lenguaje que determina tareas y procedimientos que forman parte de la cotidianidad y rutina de la tripulación de un buque, lo cual, de manera uniforme y estandarizada, al ser hablada por grupos multilingües, hace que pueda ser entendible y adecuado otorgando una coherencia comunicativa entre el hablante y el oyente.

Por último, es preciso acotar que la explicación teórica del inglés marítimo refiere a los elementos conceptuales que la gente de mar debe asimilar para cumplir con las competencias que establece el marco de formación. Por otra parte, la explicación empírica, refiere al conjunto de acciones que se desarrollan como parte del conjunto de signos lingüísticos, fonéticos y escritos que forman parte del inglés marítimo en sí, en particular las que se relacionan con el IMO SMPC.

2.2.7.3. Inglés marítimo como un sistema de sublenguajes especializados

Bajo esta perspectiva, Demydenko (2012) sostiene:

El sistema de inglés marítimo está representando por diferentes subsistemas. Es una excelente oportunidad para ver al inglés marítimo como un compuesto. La teoría lingüística de los subsistemas/sublenguajes tuvo un auge a fines del siglo XX y todavía se usa para explicar la variabilidad funcional del uso del lenguaje bajo la influencia de factores lingüísticos adicionales. La sociolingüística distingue a las comunidades hablantes, grupos más o menos discretos de personas que usan el lenguaje de una manera única y mutuamente aceptada entre ellos. Las comunidades de habla pueden ser miembros de una profesión con un sublenguaje especializado para atender los propósitos y prioridades especiales del grupo (p. 251).

De lo manifestado por la autora, se puede señalar que el inglés marítimo se compone de un subconjunto de lenguas, lo cual determina ciertas diferencias, sobre la cual se puede establecer una taxonomía que pueda servir para dosificar y mejorar los procesos de enseñanza/aprendizaje dentro de la profesión del marino mercante.

Por otra parte, al considerarse el inglés marítimo como un todo del cual se pueden visualizar un conjunto de sublenguajes esclarece oportunidades sobre los cuales se pueden elaborar planes de formación que responde a las exigencias y necesidades particulares de la gente de mar en consideración con las competencias que se indican en el marco normativo de formación.

El inglés marítimo se compone por los siguientes sublenguajes o subsistemas:

- Inglés general.
- inglés marítimo general.
- Inglés marítimo para navegación.
- Inglés marítimo para ingenieros marinos.
- Inglés marítimo para documentaciones del buque y correspondencias.
- Inglés marítimo para radiocomunicaciones.
- Inglés marítimo para Convenios OMI, regulaciones, manuales, etc.
- Inglés marítimo para sistemas semióticos.
- inglés marítimo para ayudas visuales y otros.

2.2.8. Aspectos lingüísticos y pedagógicos de la enseñanza del inglés marítimo

Los aspectos lingüísticos y pedagógicos de la enseñanza del inglés marítimo se hallan relacionados con los conocimientos y habilidades metodológicas para que los docentes o profesores del inglés marítimo contemporáneo realicen su trabajo con éxito.

Según Cole, Pritchard, y Trenkner (2007) proponen que el conocimiento lingüístico - metodológico y la competencia que requieren los docentes vinculados al inglés marítimo depende esencialmente de los siguientes elementos:

- Los niveles de conocimiento y competencia en el idioma inglés según lo establecido en el Convenio STCW para niveles de gestión, operacional y apoyó, así como de otros convenios OMI y documentos anexos.
- Los niveles de conocimiento y competencia requerida para docentes vinculados a la educación superior en escuelas de formación marítimas en sus respectivos países, y requerimientos establecidos por las asociaciones internacionales tales como IAMU, IMLA-IMEC, etc.
- Requisitos de otros organismos internacionales relevantes.
- Requisitos de un posible empleador o usuario final (Instituciones vinculadas a las educación y formación marítima, armadores, agencias de embarque, requisitos ocupacionales para fines específicos, etc.).
- Conciencia de la naturaleza y las características lingüísticas del inglés marítimo.

- Conciencia del desarrollo moderno en inglés para propósitos generales y para propósitos específicos; así como la habilidad para evaluar y aplicar metodologías más adecuadas en concordancia con la formación del inglés marítimo.

- Conciencia y capacidad para evaluar y aplicar los resultados de investigaciones científicas vinculadas con el inglés marítimo.

Por otra parte, en añadidura HTW (2015) señala que para que la formación del inglés marítimo pueda desarrollarse sin problemas y sea efectivo, se debe prestar considerable atención a la disponibilidad y el uso de:

- Docentes calificados con el idioma inglés.

- Docentes calificados en materias técnicas marítimas.

- Personal de apoyo.

- Salones propicios para el aprendizaje.

- Instalaciones y equipos de enseñanza comunes.

- Recursos de enseñanza/aprendizaje sobre el idioma inglés en concordancia con el enfoque comunicativo.

- Documentos técnicos marítimos auténticos, manuales, informes y publicaciones.

- Otros materiales de referencia marítima y material didáctico tal y como se indica en el curso modelo OMI 3.17.

Todos los requisitos mencionados forman parte de un conjunto de medios lingüísticos, metodológicos y materiales que se orientan a las experiencias de

aprendizaje del inglés marítimo que concierne y tiene como principal figura a los docentes.

Dichos requisitos, en primera instancia naturalmente deben ajustarse al nivel particular de aprendizaje de idiomas determinado a través de un análisis de necesidades y descrito en las metas, objetivos y resultados de aprendizaje esperados los cuales deben ser preparados antes de que el docente a cargo de la formación del inglés marítimo desarrolle su curso.

De la misma manera es relevante que los docentes puedan tener en consideración claridad respecto a los conocimientos, habilidades y actitudes que vinculan las competencias **de las** ingles marítimo según lo que se establece en el Convenio STCW para la gente de mar, según sus rangos o funciones que desarrollaron a bordo del buque.



Figura 9. Docentes vinculados a la formación de las competencias relacionadas con el inglés marítimo en una conferencia IMLA - IMEC.

Fuente: Recuperado de <https://www.linkedin.com/>

2.3. Marco conceptual

- **Análisis.-** Es un instrumento o método de investigación educativa que se enfoca en un caso en específico de una sola persona o grupo.
- **Asamblea.-** Es un conjunto de miembros representativos de una organización o institución que se reúnen para tomar decisiones.
- **Brecha.-** Es un concepto que está vinculado a la desigualdad de conceptos, sociedad, instituciones de educación.
- **CAELE.-** Consejo americano para la enseñanza de lenguas extranjeras.
- **CBT.-** (Computer-Based Training) son métodos apropiados para la mejora de las comunicaciones marítimas.
- **Circulares.-** Aclaraciones o definiciones que solo son emitidas por el MECP y MSC.
- **Código.-** Son temas más específicos a tratar de un convenio, que son adoptados o recomendados según la OMI.
- **Comité Jurídico (LEG).-** Trata de temas o asuntos jurídicos dentro de los objetivos de la OMI. Incluyendo las cuestiones de responsabilidad e indemnización relacionadas con el funcionamiento de los buques, como son los daños, la contaminación, las reclamaciones de los pasajeros y la remoción de restos del naufragio. Además del trato justo de la gente de mar.
- **Comité de cooperación técnica (TC).-** Supervisa el programa de creación de capacidad de la OMI y se encarga de la implantación de los proyectos de cooperación técnica en los que la OMI actúa como organismo ejecutor o colaborador, garantizando que la Organización respalde los Objetivos de

Desarrollo Sostenible de las Naciones Unidas y la Agenda de 2030 para el Desarrollo Sostenible.

- **Comité de facilitación (FAL).**- Trata las cuestiones relacionadas con la facilitación del tráfico marítimo internacional, incluidas la llegada, permanencia y salida de los buques, las personas y la carga de los puertos. El Comité tiene por objeto garantizar un equilibrio adecuado entre la regla y la facilitación del comercio marítimo internacional.
- **Comunicación.**- Es la acción o efecto de comunicarse; es decir, el acto a través del cual una persona establece con otra un intercambio de información.
- **Convenio.**- Conjunto de normas que rige una Organización para buscar la mejora a todo el personal que trabaja en un ámbito social. Es un acuerdo entre todos los estados y en la forma que todos acepten que debe ser 2/3 del total de todo el comité se adoptara para que luego entre en vigor).
- **Curso OMI 3.17.**- Creado por la OMI con ayuda del instituto Marlins en 1999 con la finalidad de ayudar a los institutos de capacitación marítima y a su personal docente a organizar y actualizar o complementar el material de capacitación existente donde la calidad y la efectividad del curso pueda ser mejor.
- **Deductivo.**- Es una estrategia de razonamiento lógico que usa principios generales para llegar a una conclusión específica.
- **Directrices.**- Son líneas o guías para el análisis de un código, protocolo.
- **Enarbolar.**- Es el término que se utiliza para defender una idea o una causa.
- **Enmiendas.**- Actualizan las normas de competencias requeridas.
- **Empírico.**- Basado en la experiencia y en la observación de los hechos.

- **Estados Miembros.-** son los 174 países pertenecientes a la organización marítima internacional (OMI) Estos países lo integran: argentina, Brasil, Canadá, chile, Dinamarca, etc.
- **GCPI.-** (General Company for Ports of Iraq) Es una de las 3 organizaciones claves estatales en la industria marítima iraquí.
- **GME.-** (General Maritime English) Es la primera parte del curso modelo OMI 3.17 en la que se refiere al inglés marítimo general.
- **GMDSS.-** (Global Maritime Distress Safety Signals) El sistema mundial de socorro y seguridad marítimo es un conjunto de procedimientos de seguridad, equipos y protocolos de comunicación diseñados para aumentar la seguridad y facilitar la navegación y el rescate de embarcaciones en peligro.
- **Gradación.-** Disposición u orden de una cosa en grados sucesivos; ya sea ascendentes o descendentes.
- **GCPI.-** (General Company for Ports of Iraq) Es una de las 3 organizaciones claves estatales en la industria marítima iraquí.
- **Habla.-** Es la manifestación oral de la lengua. Es decir, que cada persona hablante aunque este sujeto a las convenciones establecidas por la lengua, la emplea de una forma particular; ya que el habla no existiría sin la lengua.
- **IAMU.-** Asociación Internacional de Universidades Marítimas.
- **Intrínsecamente.-** Es un término utilizado frecuentemente en Filosofía para designar lo que corresponde a un objeto por razón de su naturaleza y no por su relación con otro.
- **IGS.-** (El Código internacional de gestión de la seguridad operacional del buque y la prevención de la contaminación) tiene como fin proporcionar una normativa

internacional para la gestión y operación de los buques en condición de seguridad y la prevención de la contaminación.

- **IMEC.** - (International Maritime English Subcommittee). Es un comité que se realiza para hablar sobre los requisitos de formación respecto al inglés marítimo.
- **IMLA.** - (International Maritime Lecturers Association). Es una asociación que se realiza anualmente para hablar sobre los temas que se tocan en inglés.
- **Inductivo.**- Es una estrategia de razonamiento lógico que premisa de lo particular para llegar a una conclusión general.
- **ISCMT.**- (Iraqi State Company for Maritime Transport) Es una de las 3 organizaciones claves estatales en la industria marítima iraquí.
- **Jurisdicción Marítima.**- Áreas en las cuales la nación ejerce sus derechos de soberanía en materia de prevención y control de la contaminación marina.
- **Lengua.**- Conjuntos de signos, formas y sistemas que los seres humanos prefiguramos en nuestra mente y que nos valen para comunicarnos con personas de la misma comunidad en lo lingüístico.
- **Lenguaje.**- Es la capacidad existente para establecer comunicación mediante signos, los cuáles pueden ser orales o escritos. Podemos decir que el lenguaje es universal y las manifestaciones son en diferentes tipos de lenguas.
- **MARDEP.**- (Marine Department Malaysia) Departamento de marinos en Malasia que están encargados de brindar métodos y herramientas que sirvan para formar cadetes que puedan realizar una navegación segura.
- **MCER.**- (Marco Común Europeo). Es una guía de calificación de competencias del inglés de algunas instituciones o universidades.

- **MET.-** (Maritime Education and Training) Programas de aprendizaje respecto al sector e industria marítimo, principalmente vinculado a la operación de los buques comerciales.
- **MEPC.-** (Marine Environment Protection Committee) El Comité de protección del medio marino aborda cuestiones ambientales dentro del ámbito de competencias de la OMI, especialmente aquellas recogidas dentro del convenio MARPOL. Es decir, se ocupa del control y prevención de la contaminación causada por los buques.
- **Miembros Asociados.-** son los 3 miembros pertenecientes a la OMI. Hong Kong (China), Islas Feroe (Dinamarca), Macao (China).
- **Modismo Marítimo.-** Es una expresión fija cuyo significado no puede deducirse de las palabras que la componen. Además es una costumbre lingüística que permite reducir una idea en pocas palabras y transmitirlo a todos aquellos que comparten una misma lengua.
- **Multiétnica.-** Es un adjetivo que se emplea para referir aquello que congrega o abarca varias etnias sin importar diferencias de cultura, raza e historia.
- **Multiculturales.-** Es un término o palabra que está compuesto de diversas culturas.
- **Multinacional.-** Es un término o palabra que está compuesto de diversas naciones.
- **MSC.-** (Maritime Safety Committee) El comité de seguridad marítima se ocupa de toda la seguridad y protección marítima que entran dentro del ámbito de la OMI. El MSC también trata los asuntos relacionados con el factor humano, incluidas las enmiendas al convenio de formación relativas a la formación y titulación de la gente de mar (STCW)

- **NCSR.-** (Subcomité de Navegación, Comunicación, Búsqueda y Salvamento) Encargado de todas las cuestiones relativas a la navegación y las comunicaciones.
- **OACI.-** (Organización Internacional de Aviación Civil) Es una guía de calificación de competencias del inglés que utilizan los pilotos de aviación.
- **OIT.-** (Organización Internacional del Trabajo) Es un organismo especializado de la ONU que tiene como objetivo promover la justicia social y los derechos humanos.
- **OMI.-** (Organización Marítima Internacional) Es el organismo especializado de las Naciones Unidas responsable de la seguridad y protección de la navegación y de prevenir la contaminación del mar por los buques. (OMI 2006)
- **PRIC.-** (Punto de Referencia del Idioma Canadiense). Es una entidad que califica las competencias de los alumnos de Canadá.
- **PROFS. -** (Profiling the Maritime English Instructor). Proyecto de investigación bianual que concluyo en el 2006.
- **Protocolo.-** Conjunto de enmiendas (sustanciales) aplicadas a un convenio antes que este entre en vigor.
- **Rezagarse.-** Es un término que se usa para progresar a un ritmo más lento que los demás o quedarse atrás por avanzar.
- **Resoluciones.-** Documentos finales escritos a las normativas del convenio, código.
- **Sesgo.-** Se refiere a la tendencia a subestimar los resultados experimentales inesperados o no deseados, atribuyendo los resultados a errores de muestreo o de medición.

- **SOLAS.-** (Safety of Life at Sea) Es el Convenio Internacional más importante sobre la seguridad de la vida humana en la mar y los buques.
- **SME.-** (Specialized Maritime English) Es la segunda parte del curso modelo OMI 3.17 cuyo propósito general es lograr competencias de comunicación efectiva.
- **Signos Fonéticos.-** Es el estudio de los sonidos físicos del discurso humano. Es la rama de la lingüística que estudia la producción y percepción de los sonidos de una lengua con respecto a sus manifestaciones físicas.
- **Sociolingüística.-** Parte de la lingüística que estudia las relaciones entre los fenómenos lingüísticos y los fenómenos socioculturales.
- **SMCP.-** (Standard Marine Communication Phrases) Es un conjunto de frases claves en el idioma inglés apoyado por la comunidad internacional para el uso en el mar y desarrollado por la Organización Marítima Internacional. Su objetivo es explicar: 1) frases de comunicación externa – buque a buque y buque a la comunicación de la orilla, 2) frases de comunicación a bordo – comunicación dentro de la nave.
- **STCW.-** (International Convention on Standards for Training, Certification and Watch - Keeping for Seafarers) Es el pilar de formación de los Marineros Mercantes el cual establece las competencias necesarias y brinda los estándares referentes a la formación, titulación y certificación para la gente de mar. Además, brindan lineamientos que deben cumplir las instituciones que imparten formación en el ámbito marítimo (cuadro AII-1 de la parte A del código).
- **STM.-** (Servicio de Tráfico Marítimo) Es un sistema que controla el tráfico de buques, establecidos por un puerto o la autoridad marítima.

- **Subyacente.**- Es un término que se utiliza para hallar algo debajo de otra cosa o hallar algo oculto tras otra cosa.
- **Taxonomía.**- Clasificación u ordenación en grupos de cosas que tienen unas características comunes.
- **Teoría fundamentada.**- Es un método de investigación en el que la teoría emerge desde los datos.
- **Tripulaciones Multilinguísticas.**- Personas que pueden expresarse a través de más de un idioma a bordo de un buque.

CAPÍTULO III: DISEÑO METODOLÓGICO

3.1. Diseño de la Investigación

En concordancia con lo establecido por Vara (2015) y Hernández, Fernández y Baptista (2014) se determinó que el presente trabajo de investigación reúne características que conllevan a etiquetarlo como enfoque cualitativo, tipo básica, nivel exploratorio y diseño fenomenológico.

Hernández et. al. (2014) sobre los estudios de enfoque cualitativo señala que se caracterizan por utilizar la recolección y análisis de los datos para afinar las preguntas de investigación o revelar nuevas interrogantes en el proceso de interpretación, y en tal sentido, la acción indagatoria se mueve de manera dinámica en ambos sentidos entre los hechos y su interpretación.

Sobre la investigación de tipo básica, Varas (2015) señala que se caracterizan por generar conocimiento, lo que de otra manera general puede entenderse que:

- Investiga la relación entre constructos o variables.

- Elabora, prueba y adapta teorías.
- Genera nuevas formas de entender los fenómenos.
- Construye o adapta instrumentos y herramientas de recolección de datos.

En tal sentido, lo expuesto por el autor en relación con el presente estudio, guarda coherencia ya que al realizar una apreciación cualitativa sobre el inglés marítimo se señala una teoría que vincula distintos conceptos y acercamientos vinculados a las subcategorías de análisis, los cuales pueden tomarse en consideración para mejorar su condición dentro del contexto educativo marítimo nacional, generando conocimiento base con proyección a ampliar otros estudios con orientación práctica.

Por otra parte, en referencia a los estudios caracterizados de nivel exploratorio Hernández et. al. (2014) señala que:

Se realizan cuando el objetivo es examinar un tema o problema de investigación poco estudiado, del cual se tienen muchas dudas o no se ha abordado antes. Es decir, cuando la revisión de la literatura reveló que tan solo hay guías no investigadas e ideas vagamente relacionadas con el problema de estudio, o bien, si deseamos indagar sobre temas y áreas desde nuevas perspectivas (p. 91).

Dicha postura teórica en relación con el presente estudio define con claridad el fundamento inicial que justifica el proceso de investigación y el criterio base sobre el cual se formuló realizar un estudio con el inglés marítimo, ya que tal como se mencionó en el ítem 1.5. (Limitaciones de la investigación) del presente informe

de tesis, no existen investigaciones vinculados a tan importante tema para una comunidad marítima que se encarga de la formación de gente de mar quienes operarán buques mercantes a nivel mundial.

Así también, respecto al diseño fenomenológico, Varas (2014) manifiesta que su objetivo se centra en la subjetividad de las personas, en cómo entienden el mundo, en cómo interpretan la realidad, en el significado de las cosas, por lo que es útil para explorar aspectos muy subjetivos e íntimos de las personas, que solo se pueden conocer al interactuar directamente con ellas y en su propio contexto.

Bajo la apreciación teórica realizada por el autor, se puede establecer que en el presente estudio se buscó conocer y analizar las apreciaciones sobre el inglés marítimo dentro de un contexto específico, por lo que se necesitó profundizar sobre las opiniones y significado que le otorgan las unidades de información sobre los reactivos que formaron parte de los cuestionamientos realizados mediante las entrevistas aplicadas, del cual se desligaron los resultados que construyen un marco referencial para futuros estudios. En tal sentido, bajo esta consideración el estudio guarda relación con la tipificación que refiere al diseño fenomenológico.

3.2. Sistema de categorías

El objetivo planteado permitió delimitar una categoría principal de análisis del cual se desprenden otras subcategorías de análisis los cuales forman parte de aspectos de interés en concordancia con el conocimiento obtenido producto de la

revisión bibliográfica y la experiencia de los investigadores sobre la temática en el contexto de estudio.

Cabe resaltar que las categorías son consideradas apriorísticas, ya que orientan la búsqueda de la información en las unidades de estudio en relación con los objetivos de estudio. En el siguiente cuadro se aprecia la relación entre la categoría de análisis, espacio (espacial y temporal), subcategorías e indicadores que hacen referencia a una matriz de coherencia sobre los aspectos analizados:

Categoría de análisis: Inglés marítimo	
Espacio: ENAMM, 2019	
Subcategoría de análisis: Marco normativo, formación, oportunidades laborales, y lineamientos de mejora.	
Subcategorías	Indicadores
Marco normativo	Convenio STCW
	Curso modelo OMI 3.17
Formación	Postulante
	Cadete
	Egresado
Oportunidades laborales	Embarque
	Prestigio
Lineamientos de mejora	Postulante
	Cadete
	Egresado

3.3. Muestra

Se determinó un muestreo no probabilístico intencional y por rastreo (bola de nieve). Varas (2015) sostiene que el muestreo no probabilístico “no se basa en el principio de la equiprobabilidad. Son técnicas que siguen otros criterios de selección (conocimientos del investigador, economía, comodidad, alcance, etc.)

Por otra parte, el autor señala que los muestreos no probabilístico intencional suele ser realizado sobre la base del conocimiento y criterios del investigador, mientras que los muestreos no probabilísticos por rastreo (bola de nieve) los primeros elegidos proponen y ayudan a la selección de los restantes de la muestra.

En consecuencia, para efectos del presente trabajo de investigación se tomaron las consideraciones referidas por lo que las unidades de información que conformaron la muestra de estudio se compuso por 3 docentes quienes imparten cursos sobre inglés marítimo en ENAMM (muestreo no probabilístico intencional) y por 16 cadetes de 4to año de la especialidad de puente y máquinas ENAMM, quienes finalizaron su período de formación a bordo (2019) de los buques mercantes en cumplimiento con su plan de formación (muestreo no probabilístico bola de nieve).

De este modo, la información obtenida con la cual se respondió al objetivo de investigación planteado proviene de un total de 19 unidades de información en concordancia con los aspectos analizados representados por las subcategorías establecidas. En el siguiente cuadro se pueden visualizar los muestreos no probabilísticos aplicados, la naturaleza de las unidades de información, los informantes y su descripción:

Muestreos no probabilísticos	Unidades de análisis	Informantes	Descripción
Intencional	Sujetos	Docente 1	Docente con experiencia laboral en el dictado de cursos relacionados con el inglés marítimo en ENAMM.
		Docente 2	Docente con experiencia laboral en el dictado de cursos

Por rastreo (bola de nieve)	Sujetos		relacionados con el inglés marítimo en ENAMM.
		Docente 3	Docente con experiencia laboral en el dictado de cursos relacionados con el inglés marítimo en ENAMM.
		Cadete 1	Masculino - Especialidad de puente – Embarcado en compañía nacional.
		Cadete 2	Masculino – Especialidad de puente – Embarcado en compañía extranjera.
		Cadete 3	Masculino – Especialidad de máquina – Embarcado en compañía extranjera – nacional.
		Cadete 4	Masculino – Especialidad de máquina – Embarcado en compañía extranjera – nacional.
		Cadete 5	Masculino – Especialidad de puente – Embarcado en compañía extranjera – nacional.
		Cadete 6	Masculino – Especialidad de máquina – Embarcado en compañía extranjera.
		Cadete 7	Masculino – Especialidad de máquina – Embarcado en compañía extranjera.
		Cadete 8	Masculino – Especialidad de puente – Embarcado en compañía extranjera – nacional.
		Cadete 9	Masculino – Especialidad de puente – Embarcado en compañía extranjera.
		Cadete 10	Masculino – Especialidad de puente – Embarcado en compañía extranjera.
		Cadete 11	Masculino – Especialidad de puente – Embarcado en compañía nacional.
		Cadete 12	Femenina – Especialidad de puente – Embarcado en compañía nacional.
		Cadete 13	Femenina – Especialidad de puente – Embarcado en compañía extranjera – nacional.
		Cadete 14	Femenina – Especialidad de puente – Embarcado en compañía extranjera – nacional.
		Cadete 15	Masculino – Especialidad de puente – Embarcado en compañía

			extranjera – nacional.
		Cadete 16	Masculino – Especialidad de máquina – Embarcado en compañía nacional.
Muestra total		19 unidades de información	

3.4. Técnica, instrumento y herramientas para la recolección de datos

3.4.1. Técnica

La técnica utilizada en el presente estudio acorde con el diseño de investigación planteado fue la entrevista de característica semiestructurada.

3.4.2. Instrumento

En la investigación cualitativa se considera como instrumento de recolección de datos al investigador (Hernández et. al., 2014). En tal sentido, en el presente estudio, los instrumentos de recolección de datos son los autores, ya que constituyen el medio físico por el cual se recolectó la información.

3.4.3. Herramientas

Como medio auxiliar para aplicar las entrevistas semiestructuradas a las unidades de información se realizaron dos guías de entrevista. Una para docentes y otra para cadetes en relación con las subcategorías de estudio y sus respectivos indicadores (Ver Anexo 4).

La validación de dichas herramientas fue un paso importante para su optimización de tal manera que permitiera obtener la información requerida para cumplir con los objetivos de estudio. Dicho proceso logró establecer coherencia respecto a las preguntas formuladas.

Las guías de entrevista fueron validadas por 2 docentes de ENAMM quienes imparten cursos de inglés marítimo en ENAMM, para ello se les hizo llegar la matriz metodológica, las guías de entrevista respectivas, y un formato donde debían sintetizar apreciaciones y sugerencias.

Los aportes de los especialistas en la temática central de análisis motivo a realizar algunos cambios en las preguntas establecidas, tanto en el contenido como en la forma, optando por formular las preguntas en un lenguaje con mayor claridad y cercanía para que las unidades de información sientan mayor confianza y puedan brindar una apreciación con mayor sentido a las interrogantes (Ver Anexo 5).

3.5. Técnicas para el procesamiento y análisis de los datos

Una vez recolectados los datos de las unidades de información, se procedió a revisarlos y organizarlos según docentes y cadetes que formaron parte de la muestra. Luego en base a las categorías agrupadas se preparó la información sintetizada para el análisis en matrices de organización y categorización (Ver Anexo 6).

A través de codificaciones abiertas, axiales y selectivas en concordancia con las reducciones mediante el método de triangulación de informantes (fuentes de datos) se generaron categorías emergentes (códigos) para establecer las explicaciones que formen parte de los resultados del presente trabajo de investigación. Cabe resaltar, para el procesamiento y análisis de los datos se utilizaron los programas informáticos Microsoft Word y el software para análisis cualitativo QDA Miner. (Ver Anexo 7).

3.6. Aspectos éticos

En cumplimiento con los principios de privacidad y política de protección de datos, se aplicó un consentimiento **informado** a los entrevistados que forman parte de las unidades de información, asegurándoles que la información proporcionada sería para fines del presente trabajo y que en todo momento se garantizará su condición de anonimidad sobre la información proporcionada y otras cuestiones pertinentes. (Ver Anexo 8).

CAPÍTULO IV: RESULTADOS

4.1. Conocer y analizar las apreciaciones sobre el inglés marítimo desde la perspectiva de docentes y cadetes náuticos ENAMM, 2019.

4.1.1. Marco normativo

- **Convenio STCW**

-Los docentes entrevistados sostuvieron que el Convenio STCW respecto al inglés marítimo es de suma importancia, ya que establece los estándares, las competencias y las certificaciones específicas que la gente de mar debe satisfacer antes de operar un buque mercante. En tal sentido, dentro de los recursos de enseñanza señalaron que de allí se pueden tomar pautas de referencia para poder elaborar sílabos de manera específica en concordancia con el nivel, rango o función que desempeñará el alumno a bordo de un buque.

-Por otra parte, los cadetes sostuvieron que los docentes atribuyeron que han podido adquirir los conocimientos básicos sobre los estándares mínimos de formación, debido a su ardua labor investigativa contando con sus propios medios, ya que no han sido familiarizados con los alcances del Convenio STCW por parte de la institución donde laboran.

-Respecto a la apreciación de los cadetes, sobre el Convenio STCW, sostuvieron que es un instrumento normativo de la OMI que brinda estándares mínimos de formación para la gente de mar, cuya importancia radica en mejorar la eficiencia del transporte marítimo internacional, evitando así daños que atenten contra la seguridad de la vida humana en el mar, la prevención de la contaminación y el cuidado del medio marino.

Así mismo, se pudo evidenciar dos posturas distintas, ya que algunos consideran que obtuvieron conocimiento sobre la importancia del Convenio durante su estadía dentro de ENAMM, por otra parte, otros señalaron que no fueron capacitados de forma adecuada respecto a los alcances que se relacionan con el Convenio de formación dentro del sector del transporte marítimo internacional establecido por el marco legal de la OMI.

- **Curso modelo OMI 3.17**

-Los docentes sostuvieron que el Curso Modelo OMI 3.17 es importante porque establece conocimientos básicos indispensables para la formación profesional y operativa sobre la competencia en el idioma inglés en los cadetes quienes se desempeñaran como futuros oficiales del nivel operacional en el buque. Manifestaron que dicho curso, estandariza los

contenidos sobre el inglés marítimo tanto en carreras náuticas como de marina mercante, fomentando el uso de las frases normalizadas para las comunicaciones marítimas establecidos por OMI.

-Consideran también que en la institución donde laboran, no existe interés por desarrollar los planes de estudio en concordancia con lo que establece el Curso Modelo OMI 3.17 sobre el inglés marítimo, por ello, existe una iniciativa propia de informarse por sus propios medios para poder mejorar la enseñanza respectiva.

-Los docentes consideran que de no tomarse la debida importancia al Curso Modelo OMI 3.17, no se verán resultados positivos en el contenido de inglés en la institución donde laboran. Argumentan también que los sílabos respecto al idioma inglés son en primera instancia proporcionados y elaborados por la institución, proveyendo una predeterminación en los contenidos a ser aplicados en la cual ellos se limitan a aportar con conocimientos, opiniones y experiencia para la mejora de dichos sílabos.

-Respecto a la malla curricular sobre inglés que se imparte a los cadetes, sostienen que puede mejorarse, aplicando estrategias que puedan proveer mayor dinamicidad en los diálogos, ya que la experiencia del aprendizaje no quede solo como conocimiento teórico, sino también práctico, en virtud de que el inglés a bordo del buque se caracteriza por ser más técnico, y muchas veces los cursos se limitan a ser teóricos.

-Consideraron que en la actualidad falta material didáctico para mejorar la enseñanza del inglés marítimo, ya que se cuenta con recursos antiguos y no tan didácticos. Por otra parte, el poco material que existe se relaciona en mayor parte a la especialidad de puente y para la especialidad de máquinas

son casi nulos. Señalaron que pueden aumentarse el número de horas y adquirir material audiovisual como por ejemplo VIDEOTEL.

-Sobre el Curso Modelo OMI 3.17, los cadetes entrevistados señalaron que nunca lo escucharon durante su periodo de formación académica, sin embargo, en la actualidad consideran que es de suma importancia en la carrera marítima porque especifican contenido y detalles sobre la competencia relacionada con el estándar de formación vinculado al idioma inglés.

-Tomando en consideración la reflexión que los entrevistados hacen sobre su nivel de inglés después de haber obtenido experiencia a bordo del buque adquirido a través de sus prácticas pre profesionales, consideran que la malla curricular sobre el inglés marítimo necesita mejorarse.

-Los cadetes señalan que se debería poner mayor énfasis en el aprendizaje de las frases normalizadas para las comunicaciones marítimas establecidas por OMI, fomentando diálogos permanentes que contribuyan a una dimensión practica sobre su formación del inglés técnico que se utiliza a bordo del buque.

-Señalan además que los materiales que cuenta la institución respecto al aprendizaje del inglés marítimo son casi nulos, y los pocos que hay suelen ser antiguos, por lo que consideran que debería haber una plataforma virtual en la cual se pueda disponer de contenidos relacionados con el Curso Modelo OMI 3.17 donde se puedan acceder a audios, material bibliográfico, e inclusive audiovisual en beneficio de mejorar el nivel de inglés durante el periodo de formación académica.

4.1.2. Formación

- **Postulante**

-Los docentes manifiestan que los postulantes que suelen presentarse para ingresar a la institución cuentan con un nivel no muy acorde con las exigencias de un inglés que se orienta a rasgos especializados y técnicos, ya que dentro de los requisitos de ingreso no se establecen de forma clara y concreta requisitos mínimos sobre el nivel de inglés que el postulante debe satisfacer.

-Los docentes consideran que los postulantes quienes aspiran a formar parte de la institución deberían poseer una certificación de básico terminado, aumentando las preguntas vinculadas al inglés en el examen escrito y que sea de forma obligatoria las preguntas durante la etapa de entrevistas de selección para postular.

-Los cursos previos de inglés que se brindan a los postulantes, no guardan una sistematización acorde con los cursos que se brindarán como cadetes, lo que dificulta el proceso de un aprendizaje adecuado. Por otra parte, se señala que existen docentes que no se encuentran familiarizados con los tópicos vinculados al inglés marítimo y que a veces suelen tomar decisiones inoportunas afectando sensiblemente los programas de formación que se deberán de aplicar.

-Los cadetes sostienen que los postulantes en su gran mayoría no cuentan con un nivel adecuado para la preparación que se vincula con el inglés técnico marítimo, así mismo, reafirman que se deben revisar los cursos de

inglés que se dan a los postulantes antes de su ingreso, lo cual debería mantener una relación entre un inglés básico, pero agregando aspectos básicos propios del habla marítima a bordo de los buques.

- **Cadete**

-Los docentes sostienen que existe un plan de formación sobre el inglés marítimo en los cadetes durante su período de formación académica en la institución el cual va de menos a más, y que, dentro del mismo, se pone énfasis en los “speakings” cuando los cadetes se encuentran en 3er año, considerando que es la etapa cuando las empresas buscan entrevistarlos para embarcarlos. Así mismo, señalan, que todos los cadetes suelen tomar conciencia de la importancia del inglés marítimo cuando las empresas solicitan entrevistarlos.

-Por otra parte, señalan que los planes de mejora sobre el inglés se encaminan, pero muchas veces por factores externos, tales como los cambios de comandos o jefes de programa, se dejan de lado las planificaciones dejándolas inconclusas y sin orientación práctica. Además, manifiestan que se debe aumentar las horas de inglés, debido que dentro de las actividades que los cadetes desempeñan dentro de la institución tales como desembarcos, honores, veladas, olimpiadas, etc., se suele perder tiempo sustancial que afecta el proceso de enseñanza y aprendizaje.

-Manifiestan además que el centro de idiomas de la institución en la actualidad se proyecta a brindar un inglés más comercial que el inglés técnico marítimo.

-Los cadetes sostienen que se debería comprar el Curso Modelo OMI 3.17 y aplicarlo sistemáticamente durante la etapa de formación académica del cadete náutico dentro de la institución. Señalan además que se debería realizar un análisis minucioso sobre el porqué de un numero de cadetes que postulan para embarcarse en un buque de una compañía naviera que exige como requisito fundamental el habla inglés, sólo quedan algunos y no todos, a pesar que todos son formados de la misma manera durante su estancia de formación.

-Los cadetes resaltan que el centro de idiomas de la institución debería ser con una orientación específica según especialidad, ya que de esta manera se podría optimizar el aprendizaje según contenidos específicos de acuerdo con las funciones que realiza el departamento de puente o de máquinas según corresponda.

-Los cadetes dentro de sus opiniones señalan que los docentes deben tener conocimiento técnico sobre asuntos marítimos relacionados con la operación de los buques, y que los “speaking” deberían ser constantes durante toda la etapa de formación académica que se brinda dentro de la institución.

-Sobre el centro de idiomas de la institución, los cadetes entrevistados concuerdan con que la orientación del inglés que se imparte está más vinculado a temas de moda, música, vacaciones, mascotas, lugares, que representa un inglés mucho más comercial que lo relacionado con los aspectos técnicos, operacionales y náuticos del inglés marítimo.

-Los cadetes manifiestan que las horas que se establecen dentro del plan curricular vinculado al idioma inglés en la institución deberían aumentarse, y

que se debe fomentar conciencia sobre la importancia del inglés marítimo desde el inicio del proceso de formación académica.

- **Egresado**

-Los docentes consideran que no se cumplen con los estándares mínimos que establece el Convenio STCW en los cadetes que egresan, cuyas causas están relacionadas con diversos factores tales como la falta de material adecuado, la poca conciencia que el cadete posee respecto a dicho requisito de formación y el incumplimiento de parámetros establecidos dentro de los planes de formación.

-Los docentes manejan distintos puntos de vista, ya que algunos consideran que, si salen preparados para acceder a embarques en compañías que exigen el idioma inglés como requisito fundamental, pero no en su totalidad, ya que manifiestan que del total solo un 30 % sale bien preparado.

-Los cadetes entrevistados realizan una autocrítica al señalar que las enseñanzas respecto al inglés marítimo fueron básicas, porque bajo su experiencia a bordo del buque, consideran que no estarían cumpliendo con las competencias requeridas. Así también, manifiestan y consideran que la gran mayoría que egresa no está preparada para cubrir una plaza extranjera en una compañía que pide como requisito tener un nivel adecuado de inglés, lo que hace que la gran mayoría de egresados embarquen en empresas de habla hispana, limitando el potencial laboral a nivel internacional.

4.1.3. Oportunidades laborales

- **Embarque**

-Los docentes concuerdan que tomando en consideración que en el ámbito marítimo el idioma bandera es el inglés según el Convenio STCW, los cadetes a futuro podrían tener una mayor conquista laboral siempre y cuando posean conocimientos sólidos respecto a la competencia que se relaciona con el inglés marítimo.

-En ese mismo orden de ideas, los cadetes entrevistados sostienen que el inglés es una carta de presentación para acceder a un mercado mucho más global, considerando que el transporte marítimo es altamente globalizado. En tal sentido, se hace necesario y fundamental poner atención sobre dicho requisito de formación que representará mayor apertura y mejores condiciones laborales para los futuros oficiales que egresan de la institución.

- **Prestigio**

-Los docentes sostienen que de asegurar que los cadetes cumplan y satisfagan las competencias relacionadas con el inglés marítimo, las empresas extranjeras podrán verlos con mayor atracción e interés, lo que de consolidarse puede representar un prestigio para la institución que los forma.

-Los cadetes consideran que, de mejorar el inglés marítimo, habrá mayores oportunidades en el mercado internacional para laborar, lo que recaería en generar mayor prestigio institucional lo que en consecuencia, genere una

mayor relación con compañías navieras insertadas dentro de un mercado con mayor competitividad.

4.1.4. Lineamientos para mejorar

- **Postulante**

-Los docentes y cadetes entrevistados concuerdan con proponer un inglés básico terminado y certificado para los postulantes quienes quieren formar parte de la institución. Por otra parte, señalan que se debe sistematizar las clases que vinculan las enseñanzas del inglés en la etapa de pre ingreso con las que se desarrollarán durante la etapa de formación académica en la institución. Además, sugieren que los exámenes tengan mayor rigurosidad respecto a competencias con el inglés en los postulantes.

- **Cadete**

-Los docentes sugieren que desde el primer año realicen proyectos y que cada cadete tome una conducta seria respecto a la profundización de los temas que se les brinda.

-Señalan que los sílabos deben guardar estricta concordancia con lo que se establece en el Curso Modelo OMI 3.17, además que durante su período de formación académica se respeten estrictamente las horas pedagógicas de las clases de inglés.

-Así también, los cadetes entrevistados sugieren que se fomenten conversatorios permanentes a través de temáticas netamente marítimas desde los primeros años que el cadete ingresa a la institución, tomando en consideración la experiencia de egresados. Proponen que se establezcan niveles según sus capacidades y habilidades lingüísticas operacionales técnico-marítimas y que se puedan desarrollar metodologías de enseñanza en virtud de mejorar su calidad de aprendizaje.

- **Egresado**

-Los docentes proponen que los egresados para mantener su profesionalismo respecto al inglés marítimo deben asistir a conferencias y charlas por personal docente especializado de la carrera, de tal manera que puedan refrescar y aumentar conocimientos para adquirir una oportunidad laboral que condicionen capacidades del habla inglesa.

-Los cadetes entrevistados señalan una apreciación muy similar a la propuesta por los docentes, agregando que los egresados puedan recibir información personalizada a través de boletines a sus cuentas de correo electrónico, y finalmente accediendo a asesorías personalizadas respecto al inglés marítimo según su conveniencia.

4.2. Triangulación final.

Inglés Marítimo	Marco normativo	Convenio STCW	-Dentro de la institución existe un conocimiento básico por parte de docentes y cadetes respecto a los alcances del Convenio STCW, pero de carácter muy genérico, lo que plasma un factor no muy coherente con los principios de enseñanza y formación marítima. -El Convenio STCW constituye un pilar básico y fundamental sobre asuntos de formación para la gente de mar, por lo que específicamente, orientados a la competencia del inglés marítimo, es importante que sea conocido por todos los involucrados dentro del proceso de enseñanza-aprendizaje dentro de la institución.
		Curso modelo OMI 3.17	-El Curso Modelo OMI 3.17 es un recurso de suma importancia para la impartición de clases en la cual se explican contenidos y detalles formativos respecto a las competencias que establece el Convenio STCW. -De la información recopilada de las unidades de información se puede sostener que el curso para los planes de formación de inglés marítimo no es utilizado de manera adecuada, aparte que sus características y alcances no son muy conocidos por gran parte de los docentes y cadetes más aún. En dicho sentido, es preciso reflexionar que dicho curso al constituir uno de los materiales de mayor importancia a usarse por las instituciones vinculadas a la enseñanza y formación marítima vinculados a competencias del inglés que, de no ser tomado en cuenta, podría conllevar a dificultades que atenten con un buen desarrollo de los procesos de enseñanza dentro de una institución. -Se pudo conocer además que en la institución no existe material didáctico en concordancia con lo que establece el Curso Modelo OMI 3.17, lo que desde ya, representa un factor negativo y una desventaja respecto a los objetivos formativos que se vinculan con los intereses de los cadetes.
	Formación	Postulante	-La gran mayoría de postulantes que buscan ingresar a la institución, no cuentan con un nivel de inglés adecuado para recibir cursos referidos al inglés técnico marítimo, por lo que es preciso tomar cita de lo que las unidades de información sostuvieron al considerar que se debe repotenciar y hacer más rigurosos los exámenes de ingreso

			considerando en todo momento competencias respecto al idioma inglés. -Las unidades de información coinciden en que los cursos brindados por el centro de idiomas a nivel del postulante no guardan relación y sistematización con el plan de formación que recibirán como futuros cadetes.
		Cadete	-Los planes de formación del cadete respecto al inglés son de menos a más, y respecto a las capacidades de la práctica lingüística a través de los “speaking” suelen fomentarse cuando los cadetes se encuentran en su último año de formación. Esto trae consigo una desventaja frente a la satisfacción de la competencia, ya que de acuerdo con las recomendaciones mínimas del Curso Modelo OMI 3.17, las habilidades de prácticas habladas que se refieren con el inglés deben aplicarse desde los primeros semestres que el cadete recibe al ingresar a la institución. -Se pudo comprobar que existe cierta inconveniencia con las horas que deben cumplirse respecto a las clases de inglés marítimo, ya que por cuestiones de las actividades de rutina que los cadetes deben cumplir (veladas, olimpiadas, desembarco, etc.), se suelen perder horas que no son recuperadas. -Las clases que se dictan en el centro de idiomas no guardan relación con el inglés de carácter técnico náutico que se debe llevar, ya que muchas veces se enfoca a tópicos de un inglés comercial.
		Egresado	-Al egresar los cadetes no suelen cumplir los estándares mínimos, lo cual se ve reflejado en que la gran mayoría va a laborar a empresas de habla hispana. -Al no poseer los cadetes egresados un nivel adecuado de inglés, limita su potencial laboral a nivel internacional.
	Oportunidades laborales	Embarque	-Si el cadete satisface de forma adecuada las competencias que se vinculan con el inglés marítimo de acuerdo con el Convenio STCW, podría poseer un mayor arraigo laboral, ya que el mundo marítimo es altamente globalizado. En la actualidad las tripulaciones suelen ser multilingüísticas, y la exigencia de las compañías navieras son cada vez más rigurosas respecto a los estándares que se vinculan con el inglés marítimo.
		Prestigio	-Institucionalmente el inglés marítimo es fuente de prestigio y carta de presentación sobre los cadetes con las compañías a nivel internacional, por lo que es coherente proyectar una mayor preocupación que contribuya a fortalecer su desarrollo y que en

			consecuencia la institución obtenga un mayor reconocimiento a nivel internacional, lo que facilitaría mayor demanda laboral en beneficio de la comunidad marítima nacional que vincula a la gente de mar que opera los buques mercantes.
	Lineamientos de mejora	Postulante	-Un inglés básico y certificado por una institución reconocida para los postulantes antes de su ingreso. -Los cursos de inglés que se dicten a los postulantes guarden una sistematización con los cursos que se llevan en la etapa de formación académico como cadetes. -La rigurosidad de los exámenes de ingreso tomen en cuenta competencias sobre el inglés básico en los postulantes.
		Cadete	-Los proyectos de inglés deben ser realizados obligatoriamente por los cadetes desde su primer año de ingreso a la institución (aspirante). -Mayor concordancia en los planes de formación y sílabos que vinculan los cursos de inglés marítimo con el Curso Modelo OMI 3.17. -Que se realicen conversatorios constantes con tópicos netamente vinculadas a la operación de los buques y que se establezcan niveles según capacidades y habilidades lingüísticas de acuerdo con la especialidad.
		Egresado	-Los egresados reciban conferencias y charlas sobre asuntos que se relacionan con el inglés marítimo por personal idóneo de la carrera. -Que se envíen boletines informativos de tópicos sobre inglés marítimo a los egresados de tal manera que se pueda sostener las competencias necesarias para mejorar su capacidad de formación en cumplimiento con los principios establecidos por la OMI en referencia al profesionalismo de la gente de mar.

CAPÍTULO V: DISCUSIÓN, CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

5.1. Discusión

Los resultados de la presente investigación fueron obtenidos a través de entrevistas semiestructuradas aplicados a la muestra, de lo cual quedaron registro de todas las actividades mencionados por medio de fotografías, audios y las transcripciones que fueron llenadas de acuerdo a lo que las unidades de información manifestaron.

Las preguntas que formaron parte de las guías de entrevista fueron sometidas al criterio de jueces expertos quienes pudieron observarlo y recomendar las mejoras y sugerencias necesarias para lograr obtener resultados coherentes y acorde con los objetivos de la investigación.

Los resultados del presente estudio son válidos para la institución de donde los entrevistados que formaron parte de la muestra pertenecen, conformando así una información de carácter específico sobre los aspectos que se analizaron en concordancia con la categoría principal de análisis.

Por otra parte, dichos resultados no pueden ser generalizados de manera uniforme a otras instituciones que dicten cursos respecto al inglés marítimo, sin embargo, pueden ser tomados en cuenta y sometidos a discusión para establecer una perspectiva con mayor solidez sobre los aspectos que se analizaron a nivel nacional en consideración con los elementos que forman parte de las problemáticas que giran en torno del tema.

Tomando en consideración que el tema de estudio es nuevo en el ámbito nacional, la metodología cualitativa fue la adecuada, ya que, partiendo de la técnica de la entrevista, lo cual representa una forma cualitativa de recolección de datos, se pudo recoger percepciones, creencias y opiniones de las unidades de información sobre diversos aspectos que son importantes respecto al inglés marítimo.

Los resultados obtenidos del análisis en el presente estudio permiten afianzar la postura y conclusión establecido por Borra y Gómez (2017), quienes al determinar el nivel de conocimiento sobre inglés marítimo en egresados 2015 de ENAMM evidenció un nivel medio, lo cual no está acorde con los requisitos mínimos de formación. En tal sentido, en comparación con los resultados obtenidos dicho argumento puede ser sostenido, ya que la apreciación de la muestra fue concordante

con el nivel de inglés que los cadetes que egresan de la institución poseen. Cabe resaltar que los autores realizaron un estudio de características cuantitativas a diferencia del estudio de carácter cualitativo que caracterizó al presente trabajo de investigación.

Respecto a lo establecido por Berg, Eliasson, Gabrielli, y Hassiakakis (2017) en la cual apreció que los estudiantes de la Universidad Tecnológica de Chalmers en Suecia, no se encontraban familiarizados de manera estrecha con el Convenio STCW respecto al inglés marítimo, lo cual concuerda con las apreciaciones dentro del presente estudio en donde se pudo conocer que los cadetes de la institución poseen un conocimiento general del Convenio STCW, lo que podría conllevar a sostener que los interesados no asimilen un conocimiento teórico y práctico sobre los requisitos mínimos de formación sobre la competencia del inglés marítimo.

Con la investigación de Rizal (2013), existen similitudes metodológicas ya que realizaron un estudio de enfoque cualitativo similar al del presente trabajo de investigación. Por otra parte, se avala su postura referida al inglés marítimo dentro de la Academia de Laut en Malasia, sobre la cual estableció que deberían existir métodos de mayor efectividad para facilitar la satisfacción de necesidades formativas respecto a la lengua inglesa en los cadetes. Dicha postura es concordante con el contexto de análisis del presente estudio, ya que dentro de las apreciaciones que se pudo recolectar de la muestra se brindan sugerencias que buscan la mejora de la enseñanza del inglés marítimo de acuerdo a las competencias establecidas por OMI.

Con lo expresado por Ahmed (2013) en su investigación es preciso resaltar la conclusión sobre la cual señaló que para mejorar las competencias relacionados con el inglés marítimo es necesario el apoyo de las compañías marítimas del sector, así como la presión de la verificación de las competencias de formación a través de los entes designados por las Administraciones, lo que, en un sentido particular, referido al ámbito nacional no podría coincidir ya que existen solo dos compañías que operan la mayor parte de la flota mercante nacional y la Administración no pone interés sobre asuntos de formación a nivel local, lo que crea un ambiente negativo para su desarrollo adecuado.

Con respecto a lo que estableció Bocanegra-Valle (2010) al señalar que las tripulaciones de los buques en la actualidad son totalmente cultural y lingüísticamente diversos, y que la aplicación de métodos eficaces de formación sobre el inglés marítimo podrían contribuir a cerrar la brecha entre las culturas y eliminar errores sobre las comunicaciones que atentan contra la seguridad del buque; se puede agregar que dicha apreciación puede ser enmarcada como un lema internacional que ayude a fomentar la preocupación referida a mejorar las competencias sobre el inglés marítimo, lo que aplicaría dentro del contexto específico sobre el cual se realizó el análisis del presente trabajo de investigación, ya que se pudo conocer algunos aspectos negativos que necesitan ser atendidos en aras de mejorar la calidad formativo sobre dicho requisito de formación.

Sobre el estudio que realizaron Cole y Trenkner (2010) sobre la cual sostuvieron que las enmiendas que se hicieron a los instrumentos normativos de formación sobre

el inglés marítimo, fueron producto de conferencias anuales realizadas por IMLA y en las reuniones de IMEC, y consideraron que la formación respecto al inglés resulta ser complejo, por lo que hacen un llamado a adaptar, actualizar y desarrollar nuevos planes de estudio que sean acordes con los requisitos de formación actual. Bajo dicha perspectiva, vinculado al contexto nacional, se puede establecer que en la institución sobre la cual se orienta la gran parte de información brindada por las unidades de información deberían tomar en cuenta los lineamientos establecidos por los autores, ya que la complejidad de la formación sobre el inglés marítimo lo que sumado a no disponer de materiales y recursos pedagógicos en el medio nacional, no impulsaría de alguna forma que las competencias en los alumnos y/o cadetes tengan mayor consistencia en respuesta de los niveles concretos de profesionalismo para la gente de mar.

Con el trabajo realizado de Cole y Trenkner (2008) realizado en Suecia se puede recalcar la importancia y trascendencia que otorga el Convenio STCW respecto a las habilidades lingüísticas exigidas para la gente de mar, por lo que desde sus perspectivas consideran importante fomentar criterios estándares de tal manera que puedan ser entendidos de forma global por toda la comunidad marítima internacional., lo que en relación con las interpretaciones que se desprendieron del presente trabajo de investigación resulta coherente que en la institución en cuyo contexto se analiza el inglés marítimo, es pertinente unir esfuerzos para establecer y proponer criterios para evaluar las competencias de inglés en la cual se encuentren indicadores o mecanismos que puedan aplicarse a otros contextos de formación

tanto nacionales como internacionales, contribuyendo de esta manera a la formación de la gente de mar sobre el inglés marítimo desde un plano global.

Por último, respecto al estudio realizado por Cole, Pritchard y Trenkner (2007) se avala su consideración sobre la cual establece que las Administraciones, asociaciones, instituciones educativas y organismos vinculados con el inglés marítimo que forma parte del MET deben aunar esfuerzos para garantizar que se logre las competencias de los instructores o docentes al máximo. Bajo dicha apreciación lo que, vinculado con los resultados del presente estudio, es preciso tomar en consideración estableciendo entes firmes que puedan tomar responsabilidades y funciones específicas a nivel nacional sobre la competencia del inglés marítimo como requisito de formación sustancial para asegurar las operaciones seguras de los buques mercantes a un nivel altamente globalizado.

5.2. Conclusiones

1. De acuerdo a los resultados de la investigación, se puede afirmar que el inglés marítimo en la institución sobre las cuales se versaron las opiniones de los entrevistados, presentan varios aspectos los cuales podrían ser mejorados ya que se relacionan básicamente con los siguientes factores: a) Falta de conocimiento a profundidad del Convenio STCW b) Poca difusión de los alcances y exigencias sobre los requisitos de formación que se vinculan con el inglés marítimo c) Falta de difusión de los contenidos que constituyen el Curso Modelo OMI 3.17 d) Desconocimiento de las fortalezas que pueden derivarse de mejorar dicha competencia en los cadetes en su etapa de formación académica.

2. Los conocimientos y consideraciones sobre el Convenio STCW y Curso Modelo OMI 3.17 que constituyen el marco normativo de formación vinculante a competencias del inglés marítimo no son tomados en cuenta en correspondencia con los alcances y fundamentos básicos para establecer planes de formación académica y garantizar una adecuada enseñanza del inglés marítimo en virtud de las exigencias internacionales. Esto representaría un aspecto fundamental y base que es necesario tomar en consideración para incentivar una formación mínima adecuada, ya que, de no resolverse y superarse dicho aspecto negativo, los esfuerzos y estrategias que se puedan aplicar para la mejora del inglés marítimo no tendrían una dirección acorde con los criterios establecidos por los instrumentos normativos de la OMI respecto a asuntos de formación marítima.

3. Los niveles de formación sobre el idioma inglés en la condición de postulante, cadete y egresados poseen dificultades para garantizar y satisfacer las competencias sobre la formación del inglés marítimo, lo que en añadidura se puede relacionar con la falta de materiales y recursos didácticos que existen en la institución y en el medio local que incentive y contribuya con los aspectos de formación. Por otra parte, al no existir una sistematización direccionada sobre los cursos, acorde con los contenidos que se señalan de forma expresa en el Curso Modelo OMI 3.17, se crea un rezago que propicia un contexto negativo en contra del cumplimiento de las competencias establecidas.

4. En la actualidad las tripulaciones que operan buques mercantes a nivel internacional suelen ser multilingüísticas, en tal sentido, al considerar al idioma inglés como el idioma bandera y operacional para establecer comunicaciones eficientes a bordo de los buques en aras de mejorar la seguridad marítima, las compañías navieras suelen embarcar a gente de mar que posean como requisito fundamental un nivel adecuado de inglés, por lo que, en tal sentido, en virtud de las apreciaciones que se señalaron por la muestra de estudio representa un pilar fundamental que incremente las oportunidades del mercado laboral a nivel internacional, ya que la gran mayoría de empresas navieras de primer nivel realizan viajes internacionales, por lo que la exigencia sobre el inglés para sus tripulaciones son mayor rigurosas. Además, al mantener cadetes competentes respecto al inglés marítimo, puede crearse un foco atractivo para las empresas navieras, otorgándole mayor prestigio a la institución donde son formados.

5. Los lineamientos de mejora que son propuestos por las unidades de información en síntesis tiene que ver con:

- Exigir una certificación de inglés básico para los postulantes que quieren formar parte de la institución.

- Mayor rigor en la evaluación sobre el inglés marítimo (entrevista y examen escrito).

- Mayor concordancia con los cursos de formación sobre inglés marítimo tomando como consideración base lo que establece el Curso Modelo OMI 3.17.

- Fomento de habilidades lingüística sobre inglés marítima en su forma hablada durante todos los años de formación académica de los cadetes dentro de la institución.

- Que se realicen charlas para los egresados por docentes especialistas en la materia con el fin de sostener competencias referidas al habla inglesa.

5.3. Recomendaciones

1. Es muy importante realizar investigaciones por parte de los docentes y cadetes que mantengan como línea de investigación común al “inglés marítimo” de tal manera que se puedan conocer diversos aspectos que son entendidos como situaciones negativas de manera específica que puedan resolverse tomando en consideración un conocimiento preciso y elaborando formas y estrategias para implementar posibles soluciones en la institución y el contexto local.

2. Realizar capacitaciones consistentes y profundas sobre los alcances que establece el Convenio STCW y el Curso Modelo OMI 3.17 en concordancia con garantizar las competencias vinculadas al inglés marítimo en la comunidad de alumnos que forman parte de la institución, lo que determinará que los actores que forman parte de la enseñanza del inglés marítimo (docentes y cadetes) puedan tomar conciencia y obtener una mayor apertura y dirección sobre los contenidos y aspectos que establece el marco normativo internacional de formación establecido por la OMI.

3. Elaborar planes de formación sobre el inglés marítimo que posea una adecuada sistematización en concordancia con las competencias que deben satisfacer los cadetes de la institución, en consideración con el curso general y específico que establece el Curso Modelo OMI 3.17 tanto para las especialidades de puente y máquinas. Esto se deberá tomar en cuenta para la formación del postulante en

concordancia con los cursos que el cadete deberá recibir durante todo su período de formación académica.

4. Establecer un sistema de evaluaciones con mayor rigurosidad respecto al inglés marítimo para los cadetes que forman parte de la institución durante su período de formación académica, de tal manera que puedan asegurar una oportunidad laboral cuando las empresas navieras los soliciten para empezar con su etapa de prácticas pre profesionales en buques que dispongan de tripulación multiculturales y multilingüísticas, lo que acrecentará una mayor expansión del mercado laboral en beneficio de los oficiales que egresan.

5. Realizar conferencias sobre los cuales se traten asuntos relacionados con el inglés marítimo a nivel nacional, donde se puedan plasmar y discutir los estudios que puedan realizarse por los docentes, alumnos y cadetes insertos a quienes les compete garantizar necesidades de formación sobre el idioma inglés dentro del sector marítimo a nivel internacional.

FUENTES DE INFORMACIÓN

Referencias bibliográficas

- Ahmed, H. (2013). *El impacto de la formación sobre inglés marítimo relacionada con las competencias de la gente de mar en habitantes no nativos: Un caso de estudio en el sector marítimo iraquí*. Universidad Marítima Mundial, Suecia.
- Bautista, D., & Herrera, P. (2018). *Conocimiento de las reglas para prevenir la contaminación por hidrocarburos referidas al Anexo I del Convenio MARPOL en la tripulación del buque tanque “Mantaro”, 2018*. Escuela Nacional de Marina Mercante “Almirante Miguel Grau”, Perú.
- Berg, A., Elisson, J., Gabrielli, A., & Hassiakis, A. (2017). *¿Cómo evaluar a los estudiantes dentro de la educación y formación marítima? Reflexiones de los estudiantes sobre el diseño del curso, los resultados de aprendizaje e inglés marítimo*. Conferencia Internacional sobre el Inglés Marítimo, Korea.
- Bocanegra-Valle, A. (2010). *Mercados globales, desafíos globales: La posición del inglés marítimo en la industria naviera actual*. Universidad de Cádiz, España.
- Borra, F., & Gómez, J. (2017). *Nivel de conocimiento de inglés marítimo en egresados 2015 de la Escuela Nacional de Marina Mercante “Almirante Miguel Grau”* (Tesis de pregrado). Escuela Nacional de Marina Mercante “Almirante Miguel Grau”, Perú.
- Cole, C., & Trenkner, P. (2010). *Superando la barrera del inglés marítimo: Las enmiendas del Convenio STCW y su impacto sobre el inglés marítimo*. Conferencia Internacional de Ingles Marítimo, Egipto.

- Cole, C., & Trenkner, P. (2008). *El criterio para el propósito de la evaluación del inglés marítimo de acuerdo al Convenio STCW*. Universidad Marítima Mundial, Suecia.
- Cole, C., Pritchard, B., & Trenkner, P. (2007). *La formación en inglés marítimo: garantizando la aptitud de los docentes*. Asociación Europea de Lenguas para Fines Específicos, España.
- Díaz, J. (2012). *Inglés náutico normalizado para las comunicaciones marítimas*. España: Merge.
- Hernández, R., Fernández, C., & Baptista, P. (2014). *Metodología de la investigación* (6^{ta} ed.). México: Mc Graw Hill.
- HTW. (2015). *Curso modelo OMI 3.17: Inglés Marítimo*. Reino Unido: CPI Group.
- OIT. (2016). *Convenio sobre el trabajo marítimo, 2006, en su versión enmendada*. Suiza: ILO.
- OMI. (2001). *Frases normalizadas de la OMI para las comunicaciones marítimas*. Reino Unido: CPI Group.
- OMI. (2014). *Convenio internacional para la seguridad de la vida humana en el mar – Convenio SOLAS*. Reino Unido: CPI Group.
- OMI. (2017). *Convenio internacional sobre normas de formación, titulación y guardias para la gente de mar – Convenio STCW*. Reino Unido: CPI Group.
- OMI. (2018). *Código internacional sobre la gestión de la seguridad operacional del buque y la prevención de la contaminación – Código IGS*. Reino Unido: CPI Group.
- Popescu, C. (2009). *Desarrollo de la sensibilización cultural mediante la enseñanza y aprendizaje del inglés marítimo*. Conferencia Internacional del Inglés Marítimo, Polonia.

- Rizal, S. (2013). *Las funciones de la lengua inglesa en la marina mercante: Las necesidades de los oficiales de guardia de navegación*. Academia de Laut, Malasia.
- Vara, A. (2015). *7 pasos para elaborar una tesis – Cómo elaborar y asesorar una tesis para ciencias administrativas, finanzas, ciencias sociales y humanidades*. Perú: Editorial Macro.
- Ziarati, R. (2006). *Seguridad en la mar*. Conferencia tecnológica sobre asuntos vinculados al mundo marítimo, Suecia.

Referencias hemerográficas

- Demydenko, N. (2012). Revista de Transporte Marítimo e Ingeniería Marina: *Enseñanza del Inglés Marítimo: Un enfoque lingüístico*. 1 (2), 249-254.
- Hall, C., & Lindzey, G. (1985). John Wiley & Sons New York: *Introducción a las teorías de personalidad*. 2 (1), 250-251.
- Pritchard, B. (2003). Revista sobre asuntos marítimos: *Programa de estudios de inglés marítimo para la gente de mar moderna: ¿Cursos completos o relacionados con la seguridad?*. 2 (2), 149-166.
- Trenkner, P. (2000). Acta del 2^{do} Congreso sobre Inglés Marítimo en Asia: *Inglés marítimo: un intento de una definición imperfecta*. 2 (1), 1-8.

Referencias electrónicas

Importancia. (s.f.). *Importancia del inglés*. Recuperado de <https://www.importancia.org/ingles.php>

Linguim. (2019). *¿Qué es una lengua franca?*. Recuperado de <https://linguim.com/es/blog/qu-es-una-lengua-franca.html>

Marlins. (2019). *Una introducción a las frases normalizadas para las comunicaciones marítimas*. Recuperado de <https://marlins.co.uk/elearning/an-introduction-to-standard-maritime-communication-phrases/>

OMI. (2019). *Introducción a la OMI*. Recuperado de <http://www.imo.org/es/About/Paginas/Default.aspx>

OMI (2019a). *Estructura de la OMI*. Recuperado de <http://www.imo.org/es/About/Paginas/Structure.aspx>

OMI. (2019b). *Convenio internacional sobre normas de formación, titulación y guardia para la gente de mar*. Recuperado de [http://www.imo.org/es/About/Conventions/ListOfConventions/Paginas/International-Convention-on-Standards-of-Training,-Certification-and-Watchkeeping-for-Seafarers-\(STCW\).aspx](http://www.imo.org/es/About/Conventions/ListOfConventions/Paginas/International-Convention-on-Standards-of-Training,-Certification-and-Watchkeeping-for-Seafarers-(STCW).aspx)

OMI. (2019c). *Cursos modelo de la OMI*. Recuperado de <http://www.imo.org/en/ourwork/humanelement/trainingcertification/pages/modelcourses.aspx>

Safety4sea. (2019). *Todos los oficiales deben estar certificados con el IMO SMCP*. Recuperado de <https://safety4sea.com/watch-officers-must-certified-imo-smcp/>

Wiley, J. (2019). *Inglés Marítimo*. Recuperado <https://onlinelibrary.wiley.com/doi/abs/10.1002/9781405198431.wbeal0746>

ANEXOS

ANEXO 1

MATRIZ DE CONSISTENCIA

TÍTULO: APRECIACIÓN CUALITATIVA SOBRE EL INGLÉS MARÍTIMO DESDE LA PERSPECTIVA DE DOCENTES Y CADETES NÁUTICOS DE LA ESCUELA NACIONAL DE MARINA MERCANTE "ALMIRANTE MIGUEL GRAU", 2019.

AUTORES: Bachiller en Ciencias Marítimas: AUDANTE Salazar, Cesar Augusto – SILVA Flores, Anthony Ricardo

PROBLEMA	OBJETIVOS	CATEGORÍA DE ANÁLISIS
<u>Problema general</u> ¿Cuáles son las apreciaciones sobre el inglés marítimo desde la perspectiva de docentes y cadetes náuticos ENAMM, 2019? Problemas específicos ¿Cuáles son las apreciaciones sobre el marco normativo vinculado al inglés marítimo desde la perspectiva de docentes y cadetes náuticos ENAMM, 2019? ¿Qué apreciaciones sobre la formación respecto al inglés marítimo poseen los docentes y cadetes náuticos ENAMM, 2019? ¿Qué opiniones sobre las oportunidades laborales vinculadas al inglés marítimo poseen los docentes y cadetes náuticos ENAMM, 2019? ¿Qué lineamientos deberían implementarse para mejorar el inglés marítimo según la percepción de docentes y cadetes náuticos ENAMM, 2019?	<u>Objetivo general</u> Conocer y analizar las apreciaciones sobre el inglés marítimo desde la perspectiva de docentes y cadetes náuticos ENAMM, 2019. Objetivos específicos Comprender las apreciaciones sobre el marco normativo vinculado al inglés marítimo desde la perspectiva de docentes y cadetes náuticos ENAMM, 2019. Examinar las apreciaciones sobre la formación respecto al inglés marítimo que poseen los docentes y cadetes náuticos ENAMM, 2019. Conocer las opiniones sobre las oportunidades laborales vinculadas al inglés marítimo que poseen los docentes y cadetes náuticos ENAMM, 2019. Proponer lineamientos que deberían implementarse para mejorar el inglés marítimo según la percepción de docentes y cadetes náuticos ENAMM, 2019.	Inglés marítimo
		SUBCATEGORÍAS DE ANÁLISIS
		-Marco normativo. -Formación -Oportunidades laborales -Lineamientos de mejora
		MUESTRA
		-No probabilística intencional: 03 docentes de inglés marítimo de ENAMM. -No probabilística por rastreo: 16 cadetes de puente y máquinas ENAMM quienes finalizaron su período de formación a bordo (2019). Total de unidades de información: 19 sujetos.
		METODOLOGÍA
		Enfoque: Cualitativo Tipo: Básica Nivel: Exploratorio Diseño: Fenomenológico Varas (2015) y Hernández, Fernández y Baptista (2014)
		PROCESAMIENTO DE LA

		INFORMACIÓN Se aplicaron codificaciones abiertas, axiales y selectivas para generar categorías emergentes que brinden explicaciones que respondan a los objetivos de la investigación mediante el método de triangulación de informantes con la ayuda del programa Microsoft Word y el software de análisis cualitativo QDA Miner.
--	--	---

ANEXO 2

ESTRUCTURA Y CONTENIDO DE LA PUBLICACIÓN REFERIDA A IMO SMCP (2002)

ESTRUCTURA Y CONTENIDO

INTRODUCCIÓN

- 1 Posición del SMCP de la OMI en la práctica marítima
- 2 Organización del SMCP de la OMI
- 3 Posición del SMCP de la OMI en educación y formación marítima
- 4 características comunicativas básicas
- 5 convenciones tipográficas

GENERAL

- 1 procedimiento
- 2 ortografía
- 3 marcadores de mensaje
- 4 respuestas
- 5 Señales de socorro, urgencia y seguridad
- 6 frases organizacionales estándar
- 7 correcciones
- 8 preparación
- 9 repetición
- 10 números
- 11 posiciones
- 12 rodamientos
- 13 cursos
- 14 distancias
- 15 velocidades
- 16 veces
- 17 nombres geográficos
- 18 palabras ambiguas

GLOSARIO

- 1 Términos generales
- 2 términos especiales VTS

¿FRASES DE COMUNICACIÓN MARINA ESTÁNDAR DE LA OMI? PARTE A A1 FRASES DE COMUNICACIÓN EXTERNA

Tráfico de socorro A1 / 1

- A1 / 1.1 Comunicaciones de socorro
 - A1 / 1.1.1 Fuego, explosión
 - A1 / 1.1.2 Inundaciones
 - A1 / 1.1.3 Colisión
 - A1 / 1.1.4 Puesta a tierra
 - A1 / 1.1.5 Lista Peligro de zozobra
 - A1 / 1.1.6 Hundimiento
 - A1 / 1.1.7 Deshabilitado y a la deriva
 - A1 / 1.1.8 Ataque armado / piratería
 - A1 / 1.1.9 Angustia no designada
 - A1 / 1.1.10 Abandonando la embarcación
 - A1 / 1.1.11 Persona al agua

A1 / 1.2 Comunicaciones de búsqueda y rescate

A1 / 1.2.1 Comunicaciones SAR (especificando o suplementarias a A1 / 1.1)

A1 / 1.2.2 Acuse de recibo y / o retransmisión de mensajes SAR

A1 / 1.2.3 Realización / coordinación de operaciones SAR

A1 / 1.2.4 Finalizar con operaciones SAR

A1 / 1.3 Solicitud de asistencia médica

A1 / 2 Tráfico de urgencia

Falla técnica A1 / 2.1

A1 / 2.2 Cargo

A1 / 2.3 Daño por hielo

Comunicaciones de seguridad A1 / 3

A1 / 3.1 Condiciones meteorológicas e hidrológicas.

A1 / 3.1.1 Vientos, tormentas, tormentas tropicales, estado del mar

A1 / 3.1.2 Visibilidad restringida

A1 / 3.1.3 Hielo

A1 / 3.1.4 Mareas anormales

A1 / 3.2 Advertencias de navegación que involucran:

A1 / 3.2.1 Marcas terrestres o marítimas

A1 / 3.2.2 Objetos a la deriva

A1 / 3.2.3 Ayudas electrónicas de navegación

A1 / 3.2.4 Características del fondo marino

A1 / 3.2.5 Varios

A1 / 3.2.5.1 Cable. Oleoducto y operaciones sísmicas / hidrográficas

A1 / 3.2.5.2 Operaciones de buceo, remolque y dragado

A1 / 3.2.5.3 Transbordo de buques tanque

A1 / 3.2.5.4 Instalaciones en alta mar, movimientos de plataformas

A1 / 3.2.5.5 Cerraduras o puentes defectuosos

A1 / 3.2.5.6 Operaciones militares

A1 / 3.2.5.7 Pesca

A1 / 3.3 Comunicaciones de protección ambiental

A1 / 4 Pilotaje

Solicitud piloto A1 / 4.1

A1 / 4.2 Piloto de embarque / desembarque

Solicitud de remolcador A1 / 4.3

Especiales A1 / 5

Operaciones de helicóptero A1 / 5.1

A1 / 5.2 Operaciones de rompehielos

A1 / 5.2.1 Solicitud de rompehielos

A1 / 5.2.2 Asistencia para romper el hielo para convoy

A1 / 5.2.3 Asistencia para romper el hielo en remolque de acoplamiento cerrado

Frases estándar de A1 / 6 Vessel Traffic Service (VTS)

Frases A1 / 6.1 para adquirir y proporcionar datos para una imagen de tráfico

A1 / 6.1.1 Adquisición y suministro de datos de tráfico de rutina

A1 / 6.1.2 Adquisición y suministro de datos de tráfico de socorro

Frases A1 / 6.2 para proporcionar servicios VTS

A1 / 6.2.1 Servicio de información

- A1 / 6.2.1.1 Advertencias de navegación
- A1 / 6.2.1.2 Información de navegación
- A1 / 6.2.1.3 Información de tráfico
- A1 / 6.2.1.4 Información de ruta
- A1 / 6.2.1.5 Información hidrográfica
- A1 / 6.2.1.6 Información sobre ayudas electrónicas de navegación
- A1 / 6.2.1.7 Advertencias meteorológicas
- A1 / 6.2.1.8 Información meteorológica
- A1 / 6.2.1.9 Preguntas y respuestas meteorológicas.
- A1 / 6.2.2 Servicio de asistencia a la navegación.
- A1 / 6.2.2.1 Solicitud e identificación
- A1 / 6.2.2.2 Posición
- A1 / 6.2.2.3 Curso
- A1 / 6.2.3 Servicio de organización del tráfico
- A1 / 6.2.3.1 Liquidación, planificación anticipada
- A1 / 6.2.3.2 Anclaje
- A1 / 6.2.3.3 Llegada, atraque y salida
- A1 / 6.2.3.4 Aplicación
- A1 / 6.2.3.5 Evitar situaciones peligrosas, proporcionar movimientos seguros
- A1 / 6.2.3.6 Operaciones de canales y esclusas

A1 / 6.3 Transferencia a otro VTS

A1 / 6.4 Frases para la comunicación con servicios de emergencia y servicios aliados

- A1 / 6.4.1 Servicios de emergencia (SAR, lucha contra incendios, lucha contra la contaminación)
- A1 / 6.4.2 Servicios de remolcadores
- A1 / 6.4.3 Solicitud de piloto
- A1 / 6.4.4 Embarcar / desembarcar piloto

Apéndice de A1 Frases de comunicación externa

Mensajes GMDSS estándar

- 1 estándar
 - 1.1 estructura
 - 1.2 Ejemplo
- 2 Mensaje de urgencia estándar
 - 2.1 estructura
 - 2.2 Ejemplo
- 3 Mensaje de seguridad estándar
 - 3.1 Estructura
 - 3.2 Ejemplo

A2 FRASES DE COMUNICACIÓN A BORDO

A2 / 1 pedidos de ruedas estándar

Pedidos de motores estándar A2 / 2

A2 / 3 Piloto en puente

- Sistema de propulsión A2 / 3.1
- A2 / 3.2 Maniobras
- Radar A2 / 3.3
- A2 / 3.4 Draft y Air draft
- Anclaje A2 / 3.5
 - A2 / 3.5.1 Ir a anclar
 - A2 / 3.5.2 Saliendo del anclaje
- A2 / 3.6 Asistencia de remolcador
- A2 / 3.7 Atraque y desatraque
 - A2 / 3.7.1 General

A2 / 3.7.2 Atraque
A2 / 3.7.3 Unberthing

¿FRASES DE COMUNICACIÓN MARINA ESTÁNDAR DE LA OMI? PARTE B

B FRASES DE COMUNICACIÓN A BORDO

B1 MANEJO OPERATIVO DE BARCOS

B1 / 1 Manejo sobre el reloj
B1 / 1.1 Informe sobre posición, movimiento y borrador
B1 / 1.1.1 Posición
B1 / 1.1.2 Movimientos
B1 / 1.1.3 Borrador
B1 / 1.2 Información sobre la situación del tráfico en la zona.
B1 / 1.3 Información sobre ayudas a la navegación y estado del equipo
B1 / 1.4 Reunión informativa sobre radiocomunicaciones
B1 / 1.5 Reunión informativa sobre condiciones meteorológicas
B1 / 1.6 Información sobre órdenes permanentes y procedimientos de puente
B1 / 1.7 Reunión informativa sobre eventos especiales de navegación
B1 / 1.8 Información sobre temperaturas, presiones y sondeos.
B1 / 1.9 Informe sobre el funcionamiento del motor principal y equipos auxiliares
B1 / 1.10 Información sobre el bombeo de combustible, agua de lastre, etc.
B1 / 1.11 Reunión informativa sobre eventos de maquinaria especial
B1 / 1.12 Reunión informativa sobre mantenimiento de registros
B1 / 1.13 Manejo y control del reloj.
B1 / 1.14 Lista de acabados y estabilidad

B2 SEGURIDAD A BORDO

B2 / 1 Actividades generales
B2 / 1.1 Alarma de aumento
B2 / 1.2 Reunión informativa de tripulación y pasajeros
B2 / 1.3 Comprobación del estado de las rutas de escape
B2 / 1.4 Comprobación del estado de botes salvavidas / balsas salvavidas
B2 / 1.5 Ordenar evacuación
Pase de lista B2 / 1.6
B2 / 1.7 Pedido de buque de abandono
B2 / 1.8 procedimientos en barco

B2 / 2 Seguridad laboral

Instrucción B2 / 2.1
B2 / 2.2 Seguridad operacional práctica
B2 / 2.3 Accidentes laborales

B2 / 3 Protección contra incendios y lucha contra incendios

B2 / 3.1 Protección contra incendios
B2 / 3.1.1 Comprobación del estado del equipo
B2 / 3.2 Lucha contra incendios y simulacros
B2 / 3.2.1 Informe de incendio
B2 / 3.2.2 Preparación de informes para la acción
B2 / 3.2.3 Órdenes de lucha contra incendios
B2 / 3.2.4 Cancelación de alarma

Control de daños B2 / 4

B2 / 4.1 Comprobación del estado del equipo y simulacros
B2 / 4.2 Actividades de control de daños
B2 / 4.2.1 Notificación de inundaciones

B2 / 4.2.2 Preparación de informes para la acción
B2 / 4.2.3 Órdenes de control de daños.
B2 / 4.2.4 Cancelación de alarma

Conexión a tierra B2 / 5

B2 / 5.1 Informes de puesta a tierra y acciones de pedido
B2 / 5.2 Informar daños
B2 / 5.3 Órdenes de reflotamiento
B2 / 5.4 Comprobación de la navegabilidad

B2 / 6 Actividades de búsqueda y rescate a bordo

B2 / 6.1 Comprobación del estado del equipo
B2 / 6.2 Actividades de persona al agua
¿Operación de rescate B2 / 6.3? informar disponibilidad para asistencia
B2 / 6.4 Realizar búsqueda
B2 / 6.5 Actividades de rescate
B2 / 6.6 Acabado con operaciones de búsqueda y rescate.

B3 CARGA Y MANEJO DE CARGA

B3 / 1 Manejo de carga

B3 / 1.1 Carga y descarga
B3 / 1.1.1 Capacidades de carga y cantidades
B3 / 1.1.2 Equipo y equipo de manejo de carga en el muelle / a bordo
B3 / 1.1.3 Preparación para la carga / descarga
B3 / 1.1.4 Operación de equipos de manejo de carga y escotillas
B3 / 1.1.5 Mantenimiento / reparación de equipos de manipulación de carga
B3 / 1.1.6 Información sobre estiba y seguridad
B3 / 1.2 Manejo de mercancías peligrosas
B3 / 1.2.1 Información sobre la naturaleza de las mercancías peligrosas.
B3 / 1.2.2 Instrucciones sobre compatibilidad y estiba
B3 / 1.2.3 Informar incidentes
B3 / 1.2.4 Acción en caso de incidentes
B3 / 1.3 Manipulación de productos líquidos, bunkers y lastre? prevención de la contaminación
B3 / 1.3.1 Preparación de medidas de seguridad
B3 / 1.3.2 Operar equipos de bombeo
B3 / 1.3.3 Informe y limpieza de derrames
B3 / 1.3.4 Manejo de lastre
B3 / 1.3.5 Limpieza de tanques
B3 / 1.4 Preparándose para el mar

B3 / 2 Cuidado de carga

B3 / 2.1 Equipo operativo a bordo para el cuidado de la carga
B3 / 2.2 Tomar medidas para el cuidado de la carga
B3 / 2.2.1 Realización de inspecciones
B3 / 2.2.2 Describiendo el daño a la carga
B3 / 2.2.3 Tomar medidas

B4 CUIDADO DE PASAJEROS

B4 / 1 Briefing e instrucciones

B4 / 1.1 Conducta de pasajeros a bordo
B4 / 1.1.1 Información general sobre la conducta de los pasajeros.
B4 / 1.1.2 Información sobre normas de seguridad, medidas preventivas y comunicaciones.
B4 / 1.2 Información sobre normas de seguridad, medidas preventivas y comunicaciones.
Taladros B4 / 1.2.1
B4 / 1.2.2 La alarma de emergencia general
B4 / 1.2.3 Prevención / notificación de incendios

B4 / 1.2.4 Anuncios de PA sobre emergencias
B4 / 1.2.5 Persona al agua
B4 / 1.2.6 Medidas de protección para niños

B4 / 2 Evacuación y taladro de barco

B4 / 2.1 Permitir / dirigir a estaciones de ensamblaje, describiendo cómo escapar
B4 / 2.2 Reunión informativa sobre cómo vestirse y qué llevar a las estaciones de ensamblaje
B4 / 2.3 Realizar roll roll
B4 / 2.4 Información sobre cómo ponerse los chalecos salvavidas
B4 / 2.5 Instrucciones sobre cómo embarcarse y comportarse en botes salvavidas / balsas salvavidas

B4 / 3 Atención de pasajeros en caso de emergencia.

B4 / 3.1 Información sobre la situación actual
B4 / 3.2 Acompañando a pasajeros indefensos

Procedimiento para modificar las frases de comunicación marina estándar de la OMI

Resolución A.918 (22)

Fuente: Recuperado de <https://www.witherbyseamanship.com/imo-smcp-publication-and-cd.html>

ANEXO 3

ESQUEMAS DE LOS CURSOS RELACIONADOS AL INGLÉS MARÍTIMO GENERAL (GME) Y AL INGLÉS MARÍTIMO ESPECIALIZADO (SME) SEGÚN CURSO MODELO OMI 3.17

“GME”

INGLES MARÍTIMO GENERAL – GENERAL MARITIME ENGLISH (GME)	
Nivel básico	
Competencia: Uso del inglés escrito y oral en comunicaciones marítimas generales	
Esquema del curso	
Conocimiento, comprensión y suficiencia	
1. Ask for and give performance data 1.1. Gramática: revisar presente simple, pronombres. 1.2. Vocabulario: adjetivos de nacionalidad. 1.3. Fonología: introducción a la entonación ascendente y descendente. 1.4. Escuchando y hablando: saludar y proporcionar datos personales relevantes para la gente de mar. 1.5. Leyendo y escribiendo: saludos a bordo.	
2. Describir roles de tripulación y rutinas 2.1. Gramática: presente simple (preguntas y formas negativas; tercera persona singular) preposiciones de tiempo. 2.2. Vocabulario: verbos básicos, información numérica, alfabeto, títulos de trabajo y responsabilidades. 2.3. Fonología: pronunciación de números largos. 2.4. Escuchando y hablando: identificando roles de tripulación a bordo. 2.5. Leyendo y escribiendo: describiendo requerimientos de trabajo en forma escrita.	
3. Nombres de tipos de buque, cabinas y acomodación, hacer y confirmar reservas de alojamiento. 3.1. Gramática: esto es/estos son; artículos, preposiciones de lugar, posesivos. 3.2. Vocabulario: Tipos de buques, cabinas y alojamiento, instalaciones abordo. 3.3. Fonología: Word stress 3.4. Escuchando y hablando: nombrando ubicaciones abordo y explicando las principales partes funcionales de un buque. 3.5. Leyendo y escribiendo: ubicando partes de un buque y describiendo sus funciones.	
4. Identificar la ubicación y el propósito de los equipos de seguridad 4.1. Gramática: preposiciones de lugar. 4.2. Vocabulario: equipos de seguridad. 4.3. Fonología: Word stress 4.4. Escuchando y hablando: describiendo el propósito de un dispositivo de seguridad. 4.5. Leyendo y escribiendo: describiendo las funciones de equipos de seguridad.	
5. Discutir rutas de navegación y ubicaciones geográficas, entender las órdenes del timón, usar información numérica para ingeniería. 5.1 Gramática: frases preposicionales de ubicación geográfica y distancia. 5.2 Vocabulario: puntos cardinales; latitud y longitud, distancia a tierra y a mar; estandarizar las órdenes del timón; información numérica para ingeniería. 5.3 Fonología: introduction to sentence stress 5.4 Escuchando y hablando: describiendo la ubicación y la capacidad de grandes puertos. 5.5 Leer y escribir: nombrando rutas de navegación y ubicaciones, entendiendo las órdenes del timón.	
6. Nombrar puestos abordo; dar instrucciones abordo y en tierra. 6.1. Gramática: introducción a la forma imperativa, formar preguntas, frases preposicionales. 6.2. Vocabulario: ubicaciones abordo, direcciones del buque, nombres comunes. 6.3. Fonología: vinculando sonidos (consonantes, vocal) 6.4. Escuchar y hablar: dando direcciones abordo y tierra. 6.5. Leyendo y escribiendo: comprendiendo posiciones y escribiendo direcciones.	
Revisar 1 . Entender y usar la gramática, vocabulario y fonología de la unidad 1-6 . Llevar a cabo con éxito las tareas utilizando combinaciones de las habilidades de comunicación practicadas en las unidades 1-6	
7. Expresar gustos y disgustos personales, discutir el tiempo libre abordo. 7.1. Gramática: gerundios, adverbios de título, adverbios de frecuencia. 7.2. Vocabulario: actividades libres, adjetivos de opinión. 7.3. Fonología: uso de entonación y tono para expresar la actitud. 7.4. Escuchando y hablando: hablando acerca de entretenimientos y pasatiempos. 7.5. Leyendo y escribiendo: describiendo los gustos y disgustos de las personas y El tiempo libre abordo.	

8. Describir operaciones de rutina abordó; describir funciones en la guardia; entender las órdenes de ingeniería. 8.1. Gramática: presente continuo; contraste entre presente simple y presente continuo. 8.2. Vocabulario: verbos que describen operaciones de rutina abordó, frases conectadas con las responsabilidades en la guardia; órdenes estandarizadas de ingeniería. 8.3. Fonología: sonidos contraídos (is / has) 8.4. Escuchando y hablando: entendiendo órdenes desde el puente. 8.5. Leyendo y escribiendo: describiendo operaciones de rutinas, describiendo responsabilidades en la guardia, entender las órdenes estandarizadas de ingeniería.
9. Discusiones culturales y creencias religiosas, discusiones de comida abordó; ordenar comidas; reportar daños a las cargas de alimentos. 9.1. Gramática: algunos y cualquiera; gustaría 9.2. Vocabulario: comida y bebidas; adjetivos indicando preferencias; equipos básicos de cocina, utensilios de cocina. 9.3. Fonología: revisión de entonación y tono, palabras y oraciones, vinculando sonidos, sonidos contraídos. 9.4. Escuchando y hablando: hablando de cocinar y comida abordó; comparando culturas y creencias religiosas. 9.5. Leyendo y escribiendo: describiendo preferencias personales en comida; creencias religiosas y culturales de diferentes nacionalidades de marineros.
10. Entender comandos en situaciones de emergencia abordó. 10.1. Gramática: adjetivo demostrativo; imperativos; <i>must</i> 10.2. Vocabulario: tipos de emergencia, equipos de salvamento, introducción a las frases normalizadas de comunicación de la OMI (SMCP): instrucciones, preguntas y respuestas; SMCP para mensajes de socorro. 10.3. Fonología: contracciones en el habla conectada. 10.4. Escuchando y hablando: dando alertas de emergencia. 10.5. Leyendo y escribiendo: lidiar con situaciones de emergencia a bordo al recibir o enviar comandos.
11. Verificar los suministros, el número de carga y la seguridad, la información de pasajeros: proporcione cantidades, pesos y precios; discutir los procedimientos del manejo de carga, reporte daños a la carga. 11.1. Gramática: sustantivos contables y no contables; cuantificar. 11.2. Vocabulario: precios, tipos de carga, equipo de manejo de contenedores y carga; SMCP para el manejo de carga; frases describiendo el daño de la carga; palabras y frases para información del pasajero. 11.3. Fonología: oraciones pasadas y pasado participio terminando (ed) 11.4. Escuchando y hablando: intercambiando información de carga y pasajeros. 11.5. Leyendo y escribiendo: procesamiento de información de carga, seguridad y pasajeros.
12. Comparar detalles del buque; lidiar con la salud y la seguridad abordó. 12.1. Gramática: adjetivos comparativos y superlativos; infinitivo de finalidad; <i>for + -ing</i> 12.2. Vocabulario: sustantivos y adjetivos relativos a las especificaciones de los buques; enfermedades y lesiones, partes del cuerpo humano. 12.3. Fonología: ritmo de la oración. 12.4. Escuchando y hablando: entendiendo y discutiendo cómo mantener la salud abordó y cómo prevenir epidemias. 12.5. Leyendo y escribiendo: comparando detalles del buque; salud y seguridad abordó.
Revisar 2 . Entender y usar la gramática, fonología, y vocabulario cogido en unidades 7-12. . Llevar a cabo con éxito las tareas utilizando combinaciones de las habilidades de comunicación practicadas en las unidades 7-12.
13. Describir a los visitantes abordó; describir la formación y educación de la gente de mar. 13.1. Gramática: dos usos de <i>like</i> 13.2. Vocabulario: adjetivos describiendo apariencia física y personalidad; artículos de equipos de protección personal (PPE) y tipos de ropa; palabras y frases para el entrenamiento y la educación de los marinos. 13.3. Fonología: unstressed syllables, el sonido de vocal débil 13.4. Escuchando y hablando: hablando acerca de la historia del entrenamiento y la educación de los marinos. 13.5. Leyendo y escribiendo: describiendo el entrenamiento y la educación de los marinos y la historia en breve.
14. Describir las condiciones del clima; entender el pronóstico del tiempo. 14.1. Gramática: <i>it, going to</i> 14.2. Vocabulario: meses y estaciones; adjetivos describiendo condiciones del clima; luces, boyas, formas y señales de nieve; SMCP para información sobre el clima (información y peligros). 14.3. Fonología: grupos de sonidos consonantes; entonación ascendente y descendente. 14.4. Escuchando y hablando: entendiendo la marea, clima y clima en el mar. 14.5. Leyendo y escribiendo: reportando las condiciones del clima.
15. Informar eventos de viajes pasados; describa el motor principal y la propulsión. 15.1. Gramática: pasado simple (forma positiva); revisar las formas de los verbos regulares e irregulares. 15.2. Vocabulario: verbos relativos a los viajes de buques; vocabulario de seguridad, navegación y practica; palabras y frases para el motor principal y propulsión. 15.3. Fonología: reducción y fusión de sonidos en el habla conectada. 15.4. Escuchando y hablando: recordando pasados viajes y lecciones de accidentes marinos; entendiendo información general acerca de las funciones de máquina y sistemas de propulsión. 15.5. Leyendo y escribiendo: narrando un viaje pasado o accidente marino, describiendo las funciones del motor y sistemas de propulsión.
16. Incidentes reportados que ocurrieron en el mar. 16.1. Gramática: pasado simple (preguntas negativas) 16.2. Vocabulario: tipos de incidente, verbos describiendo accidentes; SMCP message markers (información, peligros y peticiones); comunicaciones de socorro para colisión y puesta a tierra; SMCP comunicaciones de urgencia para motor y carga.

16.3. Fonología: uso de tono y entonación para expresar grados de certeza.
16.4. Escuchando y hablando: enviar comunicaciones de socorro eficientes.
16.5. Leyendo y escribiendo: reportar incidentes en el mar y abordó; lidiar con mensajes de socorro y urgencia.
17. Solicitud de asistencia médica.
17.1. Gramática: conjunciones.
17.2. Vocabulario: artículos de ropa protectora, partes del cuerpo; verbos que describen lesión; artículos usados en primeros auxilios; SMCP para comunicación de urgencia: solicitud de asistencia médica código internacional de señales.
17.3. Fonología: ritmo y contrastive stress.
17.4. Escuchando y hablando: solicitando asistencia médica
17.5. Leyendo y escribiendo: reportar lesiones y asistencia médica en el mar.
18. Verificar la finalización de la tarea en las operaciones de rutina; comunicación de VHF sobre mensajes de bunkering; socorro y urgencia utilizando SMCP.
18.1. Gramática: presente perfecto; verbos en forma regular e irregular.
18.2. Vocabulario: verbos relativos al bunkering, mantenimiento y procedimientos de seguridad; términos conectados con tipos de motor; sistema de aceite; herramientas.
18.3. Fonología: revision of elision, el sonido de la vocal débil, sonidos contraídos y fusionados en el habla conectada.
18.4. Escuchando y hablando: simulando comunicaciones en VHF
18.5. Leyendo y escribiendo; escuchando: identificar comunicaciones VHF con respecto a las operaciones de socorro, urgencia, seguridad y bunkering.
Revisar 3
. Entender y usar la gramática, fonología, y vocabulario cogido en unidades 13-18
. Llevar a cabo con éxito las tareas utilizando combinaciones de las habilidades de comunicación practicadas en las unidades 13-18

INGLES MARÍTIMO GENERAL – GENERAL MARITIME ENGLISH (GME)
Nivel intermedio
Competencia: Uso del inglés escrito y oral en comunicaciones marítimas generales
Esquema del curso
Conocimiento, comprensión y suficiencia
19. Producir comunicaciones externas escritas y orales para solicitar y dar aviso.
19.1. Gramática: análisis de oraciones; el artículo definido: <i>the</i> ; verbo modal: <i>should</i>
19.2. Vocabulario: abreviaturas télex; Marcadores de mensajes SMCP
19.3. Escuchar y hablar: solicitar y dar avisos verbales útiles
19.4. Leyendo y escribiendo: solicitando avisos.
20. Comprender las instrucciones del VHF y dar explicaciones; practicar los procedimientos de intercambio del VHF
20.1. Gramática: Pasado Continuo; contraste entre Pasado simple y Pasado continuo; introducción al lenguaje informado.
20.2. Vocabulario: revisión de verbos que describen actividades a bordo; el código de amabilidad para transmisiones VHF; frases para cada etapa de un procedimiento de intercambio de ondas métricas.
20.3. Escuchando y hablando: ilustrando el procedimiento de comunicación del VHF.
20.4. Leyendo y escribiendo: explicando instrucciones y lidiando con los procedimientos de intercambio del VHF.
21. Discutir eventos futuros; hablar sobre planes futuros
21.1. Gramática: <i>Will</i> ; revisión de contraste entre <i>Will</i> y <i>Going to</i>
21.2. Vocabulario: indicadores del tiempo
21.3. Escuchando y hablando: hablando sobre ambiciones y planes personales
21.4. Leyendo y escribiendo: describiendo ambiciones personales y planes a futuro
22. Demostrar una comprensión de la relevancia de los requisitos del idioma inglés en el Convenio STCW, 1978, según enmendado, para todos los marinos
22.1. Gramática: presente simple y continuo; adverbios de frecuencia
22.2. Vocabulario: verbos estáticos; frases para dar opiniones, estar de acuerdo y en desacuerdo; Terminología que describe las competencias del Convenio STCW, 1978, enmendado.
22.3. Escuchando y hablando: discutiendo el uso del idioma inglés en la industria naviera.
22.4. Leyendo y escribiendo: información sobre la Convención STCW
23. Discutir y confirmar los acuerdos de viaje para unirse al barco; describir procedimientos de atraque y desatraque; Describir las etapas de preparación para el mar y para llegar al puerto.
23.1. Gramática: Presente continuo; <i>Going to</i> y <i>Will</i> .
23.2. Vocabulario: frases para saludar y presentar a las personas; sustantivos relacionados con la planificación.
23.3. Escuchando y hablando: confirmando los acuerdos de viaje y las reservas de alojamiento; Describiendo los procedimientos de atraque y desatraque, y las etapas de salida y llegada.
23.4. Leyendo y escribiendo: preparativos para el viaje de un barco.
24. Describir procedimientos en puertos internacionales; demostrar comprensión de las normas culturales de diferentes nacionalidades; describir incidentes que ocurren en tierra y a bordo; escribir informes de incidentes a bordo
24.1. Gramática: definición de cláusulas relativas; pronombres relativos; preposiciones en cláusulas relativas; Pasado simple y pasado continuo.
24.2. Vocabulario: palabras compuestas; vocabulario de operaciones de helicópteros / barcos.
24.3. Escuchando y hablando: comparando las diferencias de despacho de aduana portuaria en diferentes países.
24.4. Leyendo y escribiendo: hablar sobre normas culturales de diferentes nacionalidades; informar incidentes a bordo

Revisión 4 . Comprender y usar la gramática y el vocabulario enseñado en las Unidades 19-24. . Realice con éxito las tareas utilizando combinaciones de las habilidades de comunicación practicadas en las Unidades 19-24.
25. Discutir aspectos de seguridad y riesgo en el lugar de trabajo; dar advertencias y consejos sobre prácticas laborales seguras a bordo; describir trabajos de mantenimiento y reparación 25.1. Gramática: <i>verb + -ing / verb + to</i>; conjunciones + <i>-ing</i>; los verbos modales <i>must, have to, should, ought to</i> y <i>had better</i> 25.2. Vocabulario: frases para dar órdenes, aviso y advertencia; idiomas; partes de la maquina principal; reparación. 25.3. Escuchando y hablando: tomando decisiones para evitar riesgos potenciales en el trabajo. 25.4. Leyendo y escribiendo: describiendo aspectos de seguridad y riesgo en el lugar de trabajo; emitir advertencias o consejos sobre seguridad; informar mantenimientos y reparaciones.
26. Describir las condiciones meteorológicas interpretar cartas sinópticas e información meteorológica; dar advertencias de navegación; informar daños causados por mal tiempo en el mar; describir procedimientos para sobrevivir en el mar. 26.1. Gramática: presente perfecto y pasado simple; adverbios de tiempo <i>yet, already, just, still</i> y <i>always</i>. 26.2. Vocabulario: verbos y conectivos que describen causa y efecto, condiciones del mar; verbos que describen el movimiento de una embarcación; equipos de salvamento en barcos; equipo en embarcaciones de supervivencia 26.3. Escuchando y hablando: hablar sobre la relación entre la meteorología y la seguridad del barco. 26.4. Leyendo y escribiendo: informes de condiciones meteorológicas, cartas sinópticas e información meteorológica, daños causados por condiciones climáticas adversas y procedimientos de supervivencia en el mar.
27. Describa cómo funciona la maquinaria; interpretar correctamente los manuales de operación; describir un procedimiento a bordo. 27.1. Gramática: presente simple pasivo y pasado simple pasivo. 27.2. Vocabulario: modismos; conjunciones <i>first, then, next, finally</i>; componentes principales de maquinaria auxiliar; ayudas a la navegación. 27.3. Escuchando y hablando: hablando sobre maquinaria utilizada para mantenimiento y reparaciones. 27.4. Leyendo y escribiendo: descripción de operaciones de maquinaria utilizando manuales de operación y procedimientos escritos que se encuentran a bordo.
28. Describa y explique las tendencias globales en el envío; hacer una presentación sobre un tema actual que afecta a la gente de mar a nivel local; describir medidas para garantizar la seguridad del buque 28.1. Gramática: presente continuo 28.2. Vocabulario: verbos y adverbios para describir el cambio; transformando <i>verb + adverb</i> en <i>adjective + noun</i>; frases para dar presentaciones; vocabulario relacionado con la seguridad de los buques y puertos. 28.3. Escuchando y hablando: pronosticando el futuro de la industria naviera. 28.4. Escuchando y hablando: pronosticando el futuro de la industria naviera.
29. Comprender y responder a las comunicaciones escritas y orales; analizar problemas a bordo y sugerir soluciones apropiadas en habla y escritura; comprender y producir muestras de correspondencia de barcos e informes de encuestas; describir averías mecánicas y reparaciones; notificar a las partes apropiadas sobre reparaciones. 29.1. Gramática: artículos <i>a, an</i> y <i>the</i>; el artículo cero; <i>noun + preposition</i>. 29.2. Vocabulario: adjetivos para categorizar tipos de averías mecánicas; verbos para describir técnicas de reparación; tipos de documentación a bordo; sinónimos parciales; frases formales e informales para discutir problemas relacionados con el trabajo. 29.3. Escuchando y hablando: lidiar con encuestas de rutina; Informar problemas a bordo, como averías mecánicas. 29.4. Leyendo y escribiendo: informar problemas, incluyendo averías mecánicas y reparaciones con soluciones o sugerencias apropiadas; lidiar con la correspondencia del barco y los informes de encuestas
30. Demostrar la importancia de la conciencia intercultural; Describir los estándares esperados de trabajo y comportamiento en el mar. 30.1. Gramática: presente perfecto y pasado simple; adverbiales de tiempo <i>ever, never, before, for, since, recently, so far, ago, once</i>. 30.2. Vocabulario: adjetivos y frases relacionadas con la aptitud; formando opuestos con prefijos y sufijos; adjetivos y sustantivos relacionados con la tradición popular marítima. 30.3. Escuchando y hablando: hablar sobre las diferencias en las normas culturales; sugerencias para reducir el choque cultural. 30.4. Leyendo y escribiendo: comprendiendo y describiendo formas de minimizar el choque cultural a bordo.
Revisión 5 . Comprender y usar la gramática y el vocabulario enseñado en las Unidades 25-30 . Realice con éxito las tareas utilizando combinaciones de las habilidades de comunicación practicadas en las Unidades 25-30
31. Comprender y participar en comunicaciones de radio e internet; aclarar malentendidos en la comunicación; tomar y entregar mensajes con precisión. 31.1. Gramática: etiquetas de preguntas. 31.2. Vocabulario: frases para telefonar; frases estándar para comunicación por radio. 31.3. Escuchando y hablando: aplicar la herramienta de comunicación en vivo de Internet para enviar mensajes. 31.4. Leyendo y escribiendo: participación en comunicación por radio; tomando nota de los mensajes con precisión.
32. Informar eventos recientes; describir los principios de la vigilancia y las precauciones de seguridad que se deben observar durante una vigilancia; simular la entrega de guardia; predecir la probabilidad de que ocurran eventos; producir registros escritos. 32.1. Gramática: Presente Perfecto Continuo y Presente Perfecto Simple; adverbiales de tiempo <i>since</i> y <i>for</i>; verbos modales de certeza <i>may, might</i> y <i>could</i>.

32.2. Vocabulario: idiomas; usos de <i>get</i>; adverbios de certeza; frases para expresar grados de certeza; Comprender y utilizar con precisión el vocabulario asociado con COLREG 32.3. Escuchando y hablando: informar eventos recientes, discutir principios de vigilancia y precauciones de seguridad, simular la entrega de una guardia 32.4. Leyendo y escribiendo: redacción de un informe simple de eventos recientes, lectura de principios de vigilancia y precauciones de seguridad; simulando la entrega de una guardia.
33. Describa los cambios en una naviera, el diseño del barco y la tecnología. 33.1. Gramática: Presente Pasivo Perfecto; <i>used to</i>. 33.2. Vocabulario: verbos con sufijos; verbos relacionados con la construcción y el desarrollo; equipos para manipular, asegurar y estibar cargas; palabras y frases para describir las características de estabilidad. 33.3. Escuchando y hablando: hablando sobre los cambios en una naviera, diseño y tecnología del barco, procedimientos de manejo de carga. 33.4. Leyendo y escribiendo: describiendo sobre los cambios en una naviera, diseño y tecnología del barco, procedimientos de manejo de carga.
34. Dar advertencias sobre los posibles problemas de la contaminación marina; hablar sobre regulaciones con respecto a la protección marina; describir los procedimientos para evitar la contaminación 34.1. Gramática: cero y primeras cláusulas condicionales 34.2. Vocabulario: conjunciones <i>if, unless, provided that, as long as</i>, en oraciones condicionales; sinónimos parciales relacionados con el control de la contaminación. 34.3. Escuchando y hablando: hablando sobre la contaminación marina y la protección. 34.4. Leyendo y escribiendo: leyendo e informando sobre problemas de contaminación marina.
35. Evaluar diferentes perspectivas sobre un problema y recomendar la acción apropiada; describir los procedimientos de respuesta a emergencias; dar instrucciones a los pasajeros en caso de emergencia 35.1. Gramática: segundas cláusulas condicionales. 35.2. Vocabulario: los verbos modales <i>would, could y might</i> en oraciones condicionales; las conjunciones <i>suppose, imagine, what if</i> en oraciones condicionales. 35.3. Escuchando y hablando: instruyendo a los pasajeros y miembros de la tripulación a evacuar. 35.4. Leyendo y escribiendo: leer sobre los procedimientos de respuesta de emergencia; Describir por escrito los procedimientos de evacuación de pasajeros y miembros de la tripulación.
36. Deducir posibles causas de eventos; Establecer y explicar las razones de averías o fallas. 36.1. Gramática: pronombres relativos; cláusulas relativas no definitorias. 36.2. Vocabulario: los verbos modales <i>may, might y could</i> para deducción; palabras para describir averías mecánicas 36.3. Escuchando y hablando: hablando sobre las causas de los eventos y las formas de reducir los errores derivados de factores humanos. 36.4. Leyendo y escribiendo: analizando e informando las causas de los eventos.
Revisión 6 . Comprender y usar la gramática y el vocabulario enseñado en las Unidades 31-36. . Realice con éxito las tareas utilizando combinaciones de las habilidades comunicativas practicadas en las Unidades 31-36.

Nota: El personal docente debe tener en cuenta que este esquema proporciona sugerencias solo con respecto a la secuencia de temas marítimos, el tiempo asignado a cada objetivo y la cantidad de tiempo sugerido para el autoaprendizaje. Los instructores pueden adaptar estos factores para adaptarse a grupos individuales de alumnos, dependiendo de su experiencia previa de aprendizaje de inglés, sus necesidades de aprendizaje individuales, su capacidad de comunicarse y su conocimiento de áreas técnicas. El uso de material de capacitación basado en video / computadora es opcional, pero aumentará el tiempo sugerido para cada unidad.

“SME”

INGLES MARÍTIMO ESPECIALIZADO – SPECIALIZED MARITIME ENGLISH (SME)	
Parte 2.1: Inglés marítimo especializado para oficiales encargados de la guardia de navegación en buques de arqueo bruto superior o igual a 500.	
Competencia: Uso de las frases normalizadas de la OMI para las comunicaciones marítimas y empleo del inglés escrito y hablado.	
Esquema del curso	
Conocimiento, comprensión y suficiencia	
1. Usar el inglés en forma escrita y oral para 1.1. Uso de cartas y otras publicaciones náuticas. 1.2. Comprender la información meteorológica y los mensajes relacionados con la seguridad y el funcionamiento del buque. 1.3. Comunicarse con otros barcos, estaciones costeras y centros VTS. .1. Comunicación de rutina. .2. Comunicación de emergencia. 1.4. Deberes que realiza el oficial. .1. Mantener un registro y los registros de viaje. .2. Identificar y describir el tipo, estructura y equipo del barco. .3. Demostrar las comunicaciones básicas sobre el manejo de carga en el puerto. .4. Dar una breve introducción a los convenios de la OMI y al control del Estado del puerto .5. Explicar los conceptos básicos de la operación para las ayudas a la navegación .6. Solicitar reparaciones y mantenimiento de embarcaciones para equipos de navegación .7. Demostrar las comunicaciones básicas con respecto a las respuestas de emergencia en los buques. .8. Mantener la correspondencia del barco.	
1. Usar el inglés en forma escrita y oral para 1.1. Uso de cartas y otras publicaciones náuticas. 1.2. Comprender la información meteorológica y los mensajes relacionados con la seguridad y el funcionamiento del buque. 1.3. Comunicarse con otros barcos, estaciones costeras y centros VTS. .1. Comunicación de rutina. .2. Comunicación de emergencia. 1.4. Deberes que realiza el oficial. .1. Mantener un registro y los registros de viaje. .2. Identificar y describir el tipo, estructura y equipo del barco. .3. Demostrar las comunicaciones básicas sobre el manejo de carga en el puerto. .4. Dar una breve introducción a los convenios de la OMI y al control del Estado del puerto .5. Explicar los conceptos básicos de la operación para las ayudas a la navegación .6. Solicitar reparaciones y mantenimiento de embarcaciones para equipos de navegación .7. Demostrar las comunicaciones básicas con respecto a las respuestas de emergencia en los buques. .8. Mantener la correspondencia del barco. 1.5. Comunicación con una tripulación multilingüística. .1. Establezca comunicación y demuestre la capacidad de comunicarse en situaciones rutinarias y presenciales a bordo del barco. .2. Demostrar la capacidad de comunicarse con otros miembros de la tripulación, especialmente la tripulación multilingüe y multiétnica.	
2. Usar las frases estandarizadas de comunicación marítima de la OMI	
1. Usar el inglés en forma escrita y oral para 1.1. Uso de cartas y otras publicaciones náuticas. 1.2. Comprender la información meteorológica y los mensajes relacionados con la seguridad y el funcionamiento del buque. 1.3. Comunicarse con otros barcos, estaciones costeras y centros VTS. .1. Comunicación de rutina. .2. Comunicación de emergencia. 1.4. Deberes que realiza el oficial. .1. Mantener un registro y los registros de viaje. .2. Identificar y describir el tipo, estructura y equipo del barco. .3. Demostrar las comunicaciones básicas sobre el manejo de carga en el puerto. .4. Dar una breve introducción a los convenios de la OMI y al control del Estado del puerto .5. Explicar los conceptos básicos de la operación para las ayudas a la navegación .6. Solicitar reparaciones y mantenimiento de embarcaciones para equipos de navegación .7. Demostrar las comunicaciones básicas con respecto a las respuestas de emergencia en los buques. .8. Mantener la correspondencia del barco.	

INGLES MARÍTIMO ESPECIALIZADO – SPECIALIZED MARITIME ENGLISH (SME)
Parte 2.1: Inglés marítimo especializado para oficiales encargados de la guardia en una cámara de máquinas con dotación permanente o designados para prestar servicio en una cámara de máquinas sin dotación permanente.
Competencia: Uso del inglés en sus formas oral y escrita.
Esquema del curso
Conocimiento, comprensión y suficiencia
1. Conocimiento adecuado del idioma inglés para utilizar publicaciones de ingeniería. 1.1. Utilizar publicaciones de maquinaria principal y auxiliar y sistemas de control asociados. 1.2. Utilice publicaciones de combustible, lubricación, sentina, lastre y otros sistemas de bombeo y sistemas de control asociados. 1.3. Utilizar publicaciones de sistemas eléctricos, electrónicos y de control. 1.4. Utilizar publicaciones de herramientas manuales, máquinas herramientas e instrumentos de medición para la fabricación y reparación a bordo 1.5. Utilizar publicaciones de requisitos de prevención de la contaminación. 1.6. Utilizar publicaciones de navegabilidad del barco. 1.7. Utilice publicaciones de prevención, control y lucha contra incendios a bordo. 1.8. Utilizar publicaciones de dispositivos de salvamento. 1.9. Utilizar publicaciones de monitoreo de cumplimiento de requisitos legislativos. 1.10. Utilizar publicaciones de seguridad personal y de barco.
2. Conocimiento adecuado del idioma inglés para realizar tareas de ingeniería. 2.1. Utilizar sistemas de comunicación interna. 2.2. Mantener una guardia de ingeniería segura.

ANEXO 4

GUÍAS DE ENTREVISTAS APLICADOS A LA MUESTRA

GUÍA DE ENTREVISTA SEMIESTRUCTURADA APLICADA A DOCENTES

Fecha: _____

Lugar: _____

Entrevistadores: _____

Entrevistado: _____

PREGUNTAS

MARCO NORMATIVO

1. ¿Cuál es la importancia del convenio STCW respecto a la formación y educación marítima a nivel internacional?
2. ¿Considera poseer un conocimiento práctico básico sobre el Convenio STCW?
3. ¿Ha recibido capacitaciones por parte de ENAMM sobre el Convenio STCW y sus alcances mínimos de formación?
4. ¿Cuál es la importancia del curso modelo OMI 3.17 respecto a la planificación de cursos vinculados a satisfacer las necesidades de formación respecto al inglés marítimo?
5. ¿Cómo son elaborados los cursos y/o sílabos respecto al inglés marítimo en el período de formación académica en los cadetes ENAMM?
6. ¿Se cuenta con los recursos o medios auxiliares (publicaciones, ayudas didácticas, audiovisuales especializadas) respecto al inglés marítimo técnico? ¿Qué recomienda que se necesita?

FORMACIÓN

7. ¿Considera que el nivel de inglés con el cual los postulantes ingresan a ENAMM es el óptimo para la formación que necesitan como cadetes?
8. ¿Qué recomendaciones o sugerencias desde su punto de vista brindaría para mejorar dicha situación?
9. ¿Los cursos de inglés marítimo en los postulantes guardan cierta sistematización respecto a los cursos que se llevan en su época de cadete?
10. ¿Qué criterios se toman en cuenta para el desarrollo de los planes de estudio respecto al inglés marítimo durante toda la formación del cadete dentro de la Escuela?
11. ¿Cuál es su percepción sobre la importancia que consideran los cadetes respecto al inglés marítimo?

- ## OPORTUNIDADES LABORALES

- ## LIENAMIENTOS DE MEJORA

- ## REGISTRO DE INCIDENCIAS (GRABACIÓN Y USO DE ANOTACIONES)

[illegible]

GUÍA DE ENTREVISTA SEMIESTRUCTURADA APLICADA A CADETES NÁUTICOS

Fecha: _____

Lugar: _____

Entrevistadores: _____

Entrevistado: _____

PREGUNTAS

MARCO NORMATIVO

1. ¿Cuál es la importancia del convenio STCW respecto a la formación y educación marítima a nivel internacional?
2. ¿Considera poseer un conocimiento práctico básico sobre el Convenio STCW?
3. ¿Ha recibido capacitaciones por parte de ENAMM sobre el Convenio STCW y sus alcances mínimos de formación?
4. ¿Cuál es la importancia del curso modelo OMI 3.17 respecto a la planificación de cursos vinculados a satisfacer las necesidades de formación respecto al inglés marítimo?
5. ¿Considera que los cursos y/o sílabos respecto al inglés marítimo que se desarrollan durante el período de formación académica en ENAMM son los adecuados?
6. ¿Contaste con recursos o medios auxiliares (publicaciones, ayudas didácticas, audiovisuales especializadas) respecto al inglés marítimo técnico durante tu período de formación? ¿Qué consideras que faltó?

FORMACIÓN

7. ¿Considera que el nivel de inglés con el cual los postulantes ingresan a ENAMM es el óptimo para la formación que necesitan como cadetes?
8. ¿Qué recomendaciones o sugerencias desde su punto de vista brindaría para mejorar dicha situación?
9. ¿Consideras que los cursos de inglés marítimo en los postulantes guardan cierta sistematización respecto a los cursos que se llevan en su época de cadete?
10. ¿Qué criterios se toman en cuenta para el desarrollo de los planes de estudio respecto al inglés marítimo durante toda la formación del cadete dentro de la Escuela?
11. ¿Cuál es su percepción sobre la importancia que consideran los cadetes respecto al inglés marítimo?

- ## OPORTUNIDADES LABORALES

- ## LINEAMIENTOS DE MEJORA

- ## REGISTRO DE INCIDENCIAS (GRABACIÓN Y USO DE ANOTACIONES)

[illegible]

ANEXO 5

INFORME DE SISTEMATIZACIÓN DE OPINIÓN DE JURADO SOBRE HERRAMIENTA DE RECOLECCIÓN DE DATOS PRESENTADO (GUÍAS DE ENTREVISTAS)

PARA LA TESIS TITULADA: “Apreciación cualitativa sobre el inglés marítimo desde la perspectiva de docentes y cadetes náuticos de la Escuela Nacional de Marina Mercante “Almirante Miguel Grau”, 2019”

Nombre de los tesistas:

-Audante Salazar, Cesar Augusto

-Silva Flores, Anthony Ricardo

FECHA: 05 de noviembre de 2019

1) ¿Cuál es el nivel de coherencia de las guías de entrevistas respecto al problema y objetivos de la tesis?

¿Qué sugerencias pueden aportar a mejorar dicha coherencia?

Jurado	Nivel de coherencia	Sugerencias
Jurado 1:	El nivel de coherencia entre las preguntas escritas en las guías de entrevista son adecuados respecto al objetivo de la tesis. En esa medida, considero que las guías de entrevistas son apropiadas para recolectar información que ayude a alcanzar el objetivo establecido.	-----
Jurado 2:	Si las preguntas de las guías de entrevista se hallan en relación con lo que busca la entrevista, puedo atribuir que es válida, aunque las preguntas pueden ser optimizadas. El hecho buscar apreciaciones comunes en docentes y cadetes hace que las preguntas tengan el mismo sentido, pero hay que replantear algunas preguntas en el caso del cadete, ya que se	Las preguntas a mi criterio deben ser replanteadas en un lenguaje más directo y cercano para los cadetes utilizando palabras que conlleven a que ellos puedan expresarse de manera profunda. En tal sentido sugiero que deben cambiarse algunas preguntas como señalo.

	encuentran en posiciones distintas. Por ejemplo, en la pregunta 5 donde se realiza al docente ¿Cómo son elaborados los cursos y/o sílabos respecto al inglés marítimo en el período de formación académica en los cadetes ENAMM?, para los cadetes la pregunta puede ser ¿Considera que los cursos y/o sílabos respecto al inglés marítimo que se desarrollan durante el período de formación académica en ENAMM son los adecuados? De la misma manera para la pregunta 6, 9, 12, 14, 19, 20 y 21.	
Conclusión	Consideramos que es pertinente la observación del jurado 2, respecto a la formulación de algunas preguntas respecto al cadete, ya que deben formularse con mayor sentido y direccionalidad. También consideramos que la guía de entrevista ayudará sustancialmente con el proceso de recolección de la información y que solo se empleará la técnica de la entrevista.	Aceptamos la sugerencia respecto a reformular las preguntas hacia los cadetes. De modo que las preguntas quedarían de la siguiente manera: 5. ¿Considera que los cursos y/o sílabos respecto al inglés marítimo que se desarrollan durante el período de formación académica en ENAMM son los adecuados? 6. ¿Contaste con recursos o medios auxiliares (publicaciones, ayudas didácticas, audiovisuales especializadas) respecto al inglés marítimo técnico durante tu período de formación? ¿Qué consideras que faltó? 9. ¿Consideras que los cursos de inglés marítimo en los postulantes guardan cierta sistematización respecto a los cursos que

		se llevan en su época de cadete? 12. ¿Consideras que en los cursos extras que se dan en el centro de idiomas existe una concordancia con los que se desarrollan durante su período académico? 14. ¿Considera que los cadetes suelen satisfacer las competencias necesarias respecto al marco formativo internacional al salir de la escuela? 19. ¿Cómo se mejoraría el inglés tanto para los postulantes que aspiran con formar parte de ENAMM? 20. ¿Qué lineamientos propone para mejorar los niveles de inglés en el cadete durante su período de formación académica? 21. ¿Cómo mantenemos el profesionalismo del egresado respecto al inglés marítimo?
--	--	--

2) ¿En qué medida las guías de entrevistas propuestas permitirán explorar la(s) categoría (s) inicialmente establecidas?

¿Qué sugerencias pueden aportar a mejorar la pertinencia de dichas herramientas respecto a las categorías?

Jurado	Pertinencia con categorías	Sugerencias
Jurado 1:	Si bien considero que las preguntas formuladas en la guía de entrevista permitirán explorar adecuadamente la categoría, sugeriría que se considere a cadetes que ya hayan finalizado su período de prácticas pre profesionales, pues sería interesante	Sugeriría que se considere a cadetes de puente y de máquinas que ya hayan finalizado su período de embarque. Además que explique de manera adecuada el fin que persigue el

	escuchar sus apreciaciones sobre los temas de análisis respecto al inglés marítimo.	estudio de tal manera que sientan en confianza y puedan expresarse de manera idónea.
Jurado 2:	Como señalé anteriormente si se trata de una guía de entrevista que orienté a una entrevista semiestructurada será apropiado.	
Conclusión	Pensamos que es importante considerar preguntas tal y como se plasma en la guía de entrevista, pero cambiando la direccionalidad hacia los cadetes. Por otra parte, estamos convencidos de que la entrevista como técnica con el uso de las guías de entrevistas representa la forma y el medio que cumpla de la mejor manera con los objetivos de estudio propuesto.	Tomaremos en cuenta la sugerencia del Jurado 1, además de tratar de grabar la mayor parte de entrevistas que sean posible para otorgarle mayor validez y veracidad a los testimonios.

3) ¿Qué sugerencias propone para la aplicación de la entrevista mediante el uso de las guías de entrevista a la muestra de estudio?

Jurado	Sugerencias
Jurado 1:	Si bien se trata de una guía, creo que podrían incluirse una sección de datos donde colocar el código de la entrevista, la fecha en la que fue realizada y datos de ese tipo. Asimismo, considero relevante contar con una parte de observaciones y comentarios para anotar reacciones y cuestiones relevantes que sucedan durante la entrevista, la cual imagino que será grabada.
Jurado 2:	Revisar el marco teórico para que puedan ayudarlo a establecer una conversación sólida y con orientación clara respecto a los entrevistados.
Conclusión	Tomaremos en cuenta las sugerencias de ambos jurados, Primero, la utilización de una hoja de incidencias, luego, consideraré revisar el marco teórico para manejar mayor claridad en la orientación de las entrevistas para encontrar información coherente y sustancial para nuestro trabajo de investigación.

ANEXO 6

MATRICES DE ORGANIZACIÓN Y CATEGORIZACIÓN DE DATOS CUALITATIVOS

Apreciación de docentes

Nombre			Docente 1	Docente 2	Docente 3
Institución			ENAMM	ENAMM	ENAMM
Años de experiencia en Inglés Marítimo			9 Años	6 Años	8 Años
Marco normativo	Convenio STCW	1	Desde el ámbito de inglés es muy importante porque nos da las pautas, para nosotros poder hacer un sílabo de manera específica, ya que tocamos temas de inglés general e inglés marítimo. Por eso lo considero una base fundamental para nosotros.	Bueno hasta donde yo conozco el STCW es el convenio que establece los estándares que deben tener todo personal abordó (oficiales, marineros). Es fundamental porque esquematiza, estandariza y para meter los conocimientos básicos y necesarios para un hombre de mar, lo mismo es con los certificados OMI si no cuentan con los certificados requeridos no se pueden embarcar.	Yo creo que es primordial, porque el convenio STCW te da las competencias específicas para que los cadetes puedan culminar bien la carrera como Marino Mercante y también seguir con el inglés durante toda su profesión, ya que el STCW brinda las competencias según el rango en que estés.
		2	Si porque vamos de menor a mayor, se supone que estamos empezando hacer los escalones ya que en tercero le enseñan cosas más avanzadas.	Sí, bueno con los años ya trabajado en ENAMM considero que si tengo un conocimiento básico del STCW, no tanto como la de los cadetes, porque no es mi carrera. Pero reconozco la importancia del convenio, tengo ciertas ideas de lo que el convenio exige a todo hombre de mar. Estoy enterado de los cursos OMI, sé los estándares que exige tal vez no a precisión, pero si reconozco lo básico según los años que llevo he aprendido a cierto modo.	Sí, ya que antes de dar mis clases yo leo el STCW para poder cruzar información, ya que los oficiales me han dicho que siempre cruce información marítima y competencias con el STCW.
		3	Actualmente no, pero recibimos una capacitación hace dos años.	Sí, bueno hace un par de años atrás considero que si he recibido una capacitación por diferentes personales que vinieron a la escuela, una de ellos fue el Cap. Barandarian; nos hablaron del STCW, SOLAS, después vinieron otras personas más, pero si nos capacitaron. Aunque siempre deberían tenernos capacitados actualizados.	No por parte de ENAMM directamente, pero si a través de la ENAMM y Dicapi tuve la oportunidad de que me capaciten por diez días en todo lo que es STCW, incluso del curso OMI 3.17, para poder entender la importancia del inglés y las frases normalizadas. Pero en caso también fue personal ya que en muchos casos han llegado invitaciones de una empresa llamada Rocan y bueno mayormente mandan a oficiales navales que no tienen conocimiento de docente, solo con el hecho de viajar y conocer y de recibir dinero, pero una vez tuve la oportunidad de viajar y conocer todo lo enseñado por allá. Muy a parte a nosotros para las entrevistas nos obligan y exigen a capacitarnos

					personalmente para tener la noción y poder prepararlos de la mejor manera, es muchas veces que nosotros los profesores de inglés hemos enseñado algo y no lo han visto ni en español y eso escapa de nuestras manos y ese también es otro problema. Si bien es cierto llevamos unas clases en general del convenio STCW, pero ese curso es para recibirnos de instructores náuticos, además es un curso que todo docente debe de llevar.
Curso modelo OMI 3.17	4	Si es bastante importante, porque nosotros basamos la parte del inglés en proyectos en los diferentes convenios que nos enseñan.	Yo tengo entendido que el curso 3.17 establece los conocimientos que los cadetes necesitan para trabajar abordando sin ningún problema (la parte comunicativa, la parte operativa). Soy consciente que es un curso fundamental por la OMI. Nosotros aquí en ENAMM hacemos los sílabos que se trabajan basados con material bibliográfico, no publicado por la OMI, ya que la OMI no publica libros exactamente, pero la OMI avala y respalda dicho material (Marlins, software de Maritime English).	Es que el curso modelo OMI 3.17 es así como ustedes tienen diferentes códigos para trabajar en diferentes lugares, la OMI también ha creado en inglés ese curso para estandarizar el contenido de inglés que se manejen en cualquier escuela que se dicte la carrera náutica y mercante. Cuando yo recibí el curso y empecé a trabajar en la escuela con dicho curso, nadie me había hablado antes de ese curso, es mas no sabían que existía ese curso. Pero para eso creo que debemos tener una persona que esté bien involucrada con tema y que conozca de la carrera sino, no le darán la importancia necesaria. Pero también cabe resaltar que cuando lleve ese curso, la ENAMM fue escogida como primer puesto a nivel sudamericana en lo que es conocimiento de inglés, solo que hay veces no saben aprovechar dicha capacidad del docente. Es más hace un tiempo recibimos charlas de un capitán inglés que se quedaba en escuela y lo malo es que solo dos docentes íbamos ya que los demás docentes decían que como no iban a enseñar eso no se empapaban con esos temas.	
	5	Cuando me refiero al inglés comercial nosotros seguimos el marco común europeo que es el que sigue cualquier institución que enseña otro idioma. Por eso se tiene que ir de menos a más (Verbo to be, simple present). En cuanto a la parte técnica nos basamos en los requerimientos que la institución nos exija.	Tú comprenderás que un sílabo es elaborado por la institución, no lo elabora un profesor. Sin embargo, también nosotros los profesores realizamos comentarios, aportes, porque nosotros somos los que estamos en el día a día con los cadetes.	Bueno hasta ahora lo hemos venido realizando en base al Maren, Marlins y bueno obviamente por mi experiencia también he involucrado contenidos marítimos. Pero eso es contenido marítimo, porque el contenido de inglés se encarga la escuela. Eso quiere decir que siguen una curricular de hace años, y solo hacen cambios que ellos consideran, eso es mientras no le den importancia al curso 3.17.	
	6	Yo creo que no se cuenta con lo suficiente. Estamos en ese proceso, pero no hay lo suficiente, por ejemplo: el acceso a los laboratorios ya que solo tenemos uno y no todas las computadoras funcionan. Además, debido a los horarios no nos permiten ir. Deberían instalar audios o programas de inglés para que los cadetes puedan reforzar sus conocimientos.	Es una pregunta muy interesante, hay material. Por ejemplo, nosotros los profesores hasta ahora hemos venido trabajando con el Marlins. Yo creo que, si contamos con material, pero sería muy limitado de mi parte decir que, si lo tenemos todo, ya que siempre tenemos que mejorar, renovándonos. Supongamos que yo explico,	Para poder conseguir todo el material marítimo no es fácil, porque para eso uno mismo tiene que tener contacto con empresas, con oficiales y no es de fácil acceso.	

				aunque yo no explico nada, yo en realidad describo en ingles a los cadetes, ya que yo no soy ingeniero y no me puedo dar el atrevimiento de explicar un equipo. Si bien es cierto nosotros tenemos material, pero muy poco material marítimo está basado a la enseñanza, nosotros lo adecuamos. Te quiero hacer un hincapié, por ejemplo, en el tema de ingeniería, hace un tiempo llego un libro el cual estaba muy completo en lo que es el inglés marítimo, pero no había nada referente a maquinas. Es por mucha de esas cosas que en el centro de idiomas se enseñan cosas referentes más a puente que a maquinas. Es por eso que más de una oportunidad me han dicho para yo proporcionar o armar un sílabo de inglés, pero hay veces es falta de tiempo y voluntad.	
Formación	Postulantes	7	Bueno, hace algunos años te hubiera dicho que no, pero ahora ya se está reforzando bastante y se está trabajando a la par la Pre con los estudios generales (También están haciendo proyectos, reforzando la parte del speaking para unas posibles futuras entrevistas).	Normalmente yo no enseño los niveles de aspirante ni primeros, yo enseño segundo y tercero. Se supone que cuando yo los recibo ellos ya tienen cierta base que mis colegas les ha dado, pero si varias veces se las he escuchado a ellas que cuando ellas los reciben a muchos no a todos sus niveles de inglés es casi cero, nulo. Sabiendo que en la marina mercante la herramienta fundamental es el idioma establecido por la OMI que es el inglés, entonces es fundamental elevar las exigencias del aspirante, postulante. Aunque hay excepciones de algunos que han llegado de cero y han aprendido acá, pero son excepciones y es por eso que hay veces nos culpan a nosotros por no saber enseñar y es que hay veces el cadete entra sin decir ninguna palabra en inglés.	No, justo cuando fui a mi curso me di cuenta que ese era el problema de todas las escuelas, porque por ejemplo en otras escuelas solamente para ingresar el alumno debe de tener el grado de intermedio. Antes por ejemplo si enseñaban ingles a la pre cosa que se dejó y muy aparte de eso nosotros no sabemos en qué nivel llega el alumno en ordinario. Es por eso que uno no puede avanzar lo que el docente de inglés requiere. Los estándares lo deben de poner la escuela. Como acá verificamos que el cadete nos da entender que está en un nivel óptimo de inglés, sabiendo la suficiencia ya sea acabando el centro de idiomas u otras instituciones. (De 16 para arriba). STCW solo te pone una estándar cosa que aquí no lo prueba, como en otras universidades.
		8	Siendo más exigentes con las notas (Por ejemplo: a partir de 14 como otras instituciones, universidades en el cual sus estándares de calidad son altos y por lo tanto el nivel de sus alumnos es el más óptimo).	La que te comenté hace un momento es fundamental (que el cadete ingresé con un nivel más alto). Imagínate si ingresa con un nivel intermedio aun que sea bajo, esa es la primera, segundo nosotros en el curso de inglés tenemos seis horas por semana, supuestamente pedagógicas las cuales no se cumplen en su totalidad por actividades extra curriculares (velada, día de la madre, olimpiada, desembarco. Es por eso que hace un tiempo cuando vinieron profesores del británico no resistieron por todo y	Primero capacitaciones, que nos den capacitaciones con personal que estén involucrados directamente con la carrera. Dos siempre trabajar a la par con las empresas navieras, que nos inviten a las pasantías abordo, ya sea un mes para empaparnos más. Muchas veces nosotros nos tenemos que involucrar por nuestra cuenta preguntando y todo, porque si no avanzamos.

				la rutina y se fueron, cosa que no es así allá en el británico.	
		9	Si guardan, porque ellos avanzan hasta cierta parte y nosotros continuamos lo que ellos han avanzado. Debido a los cambios de jefes no sé si hoy en día habrá cierta sistematización, pero antes si lo había.	Sí, yo considero que sí. Los temas que se van enseñando de inglés marítimo que se le va enseñando a los postulantes va en progresión y si definitivamente van de la mano con los cursos que van llevando de carrera también. Pero como les digo todo es mejorable, nada está a la perfección.	No, ya que para tener una sistematización tiene que ver una concordancia entre los sílabos y cruzar la información. Ya que una vez participe en realizar un sílabo de Adm y bueno no sirvió de la nada ya que vino un profesor que no era de la carrera que jamás lo uso y así termino todo.
	Cadetes	10	Con respecto a los aspirantes ellos llevan un inglés marítimo básico que va ir en aumento como ustedes lo pudieron apreciar. En cambio, en tercer año se enfocan en entrevistas para poder prepararlos al momento que las empresas lo llamen para postular. Ese sería el proceso que se sigue ya que se empezaría de menos a más hasta llegar a la entrevista final por eso realizamos diferentes speaking para que pierdan el miedo escénico.	Los criterios que se toman en cuenta son basados según el STCW, también se basa en la visión de la ENAMM, en el perfil del egresado. Se trabaja un plan durante toda la carrera, que van de la mano con los cursos de carrera, STCW, OMI. Pero siempre hay mucho más por dar y enseñar. Por ejemplo: cuando fui a Argentina con la escuela y tuve la oportunidad de conversar y ver lo que enseñaban allá me di cuenta que aquí enseñábamos más. Nosotros no somos como otras universidades o identidades que enseñan recetas y eso por ejemplo en cubierta se les enseña papeles, maniobra y en maquina las bombas, maquinas. Pero bueno hay veces los cadetes no toman conciencia o lo hacen cuando recién están en tercer año o embarcados. Otra cosa que me gustaría que se realice en la escuela es que los cadetes embarcados antes de sacar su título, vengan a la escuela a contar sus anécdotas para que recién ahí tomen conciencia los cadetes.	Lo que te pide el STCW, bueno eso lo trabajamos los profesores que si conoces el STCW. Ya que hay profesores que le dan los sílabos y hacen lo mismo al pie de la letra.
		11	Yo creo que los cadetes le tienen bastante miedo al idioma. No sé si es porque es difícil o porque su futuro está ahí, o porque se le embarcará a una prestigiosa compañía, pero siempre paran nerviosos al momento de escuchar las clases.	Muy buena pregunta, yo hasta donde he visto es que a partir de tercer año empieza el disloque, por ejemplo, si no vinieran empresas extranjeras o entrevistas los cadetes no estudian, yo tengo entendido que de aspirante todavía no es consiente, el de primero tampoco, el de segundo año como que quiere agarrarle un poco más de importancia, pero ya en tercero se ponen la pilas.	La importancia recién la tienen cuando van a postular recién a las empresas (a partir de tercer año)
		12	Si existe concordancia. Yo he tenido bastantes alumnos que han estado conmigo y como han estado en el centro de idiomas como que de una v otra manera se reforzaba y podían entender porque tenían una relación.	Definitivamente si lo hay, pero ahora ha habido un cambio (libros). Ahora hasta donde tengo entendido solo se va enseñar inglés comercial y ya no se va enseñar terminología náutica en el centro de idiomas. Ahora en el pre grado va ser más terminología y en el centro de idiomas va ser	En realidad, antes no lo había, ahora estamos tratando de encaminarlo, aunque hay demasiados cambios y eso hay veces no permite avanzar. Lo malo que ahora en el centro de idioma solo se hablara en el inglés comercial y cuando los cadetes lleguen a tercer año que se les va enseñar va ser peor si ahí recién le

				un inglés más comercial. Nosotros brindamos una terminología inmersa del inglés marítimo.	enseñamos o le enseñamos y no tenemos el tiempo suficiente.
		13	Cuando yo ingrese a trabajar en el 2009 se dictaba todo el día inglés y los chicos tenían más exposiciones todos los días. Ahora se ha bajado a seis horas que vendrían hacer tres veces por semana, lo cual no está mal, pero me parece que debería haber unas horas más porque es algo primordial para su carrera.	Yo pienso que si en teoría, pero siempre y cuando se respeten. Si me preguntas a mí por mi propia carrera te diría que no, que fuese todos los días, pero también sé que hay limitaciones con respecto al horario o curricular.	Deberían ser más horas, aunque dicen que no se cuenta con el presupuesto adecuado. Porque con toda la rutina que tienen los cadetes no alcanza.
		Egresados	14	En cuanto al idioma me parece que sí, pero ellos se ven expuestos a muchas personas de otros países que su forma de hablar es distinta (un chino, un ruso) ya que ellos van a tener otra manera de expresarse. Muchas veces al alumno le va costar interpretar ese idioma así sea el primer puesto. Por eso hay que habituar el oído; esto ya depende de cada uno que lo practique seguido. He tenido alumnos que al momento de terminar su embarque me han comentado que han sufrido con el idioma: No porque no puedan hablarlo sino porque no lo entendían. En cuanto a la terminología propiamente yo creo que estamos bien. Siempre habrá algo que mejorar.	Bueno ahí quiero que entiendas algo según el marco común europeo, te piden tantos estándares para los cuales cada universidad o institución de formación te requiere, contando con sus horas de estudio completas y todo, cosa que aquí en ENAMM no se aprueba esa.
	15		Si se encuentran preparados, pero no la gran mayoría. De repente podría decir el treinta o cuarenta por ciento, si se encuentra en un nivel óptimo debido a que nosotros les brindamos todas las herramientas, ahora ya depende de cada uno poner de su parte.	Yo creo que de lo que se le brinda en ENAMM, creo que, si debería cubrir las expectativas, al menos con el material que se entrega (sílabos, separatas, proyectos). Ahora como en todo curso haya mejores y no tan buenos alumnos esa es otra cosa, yo creo que todo lo que se imparte en pre grado para lo que son las exigencias de una empresa naviera, yo creo que sí.	Los cadetes que han llegado de repente a la escuela con un buen nivel de inglés son los que logran mayormente cumplir con la mayoría de las competencias. Muchas veces es la falta de la importancia del inglés, del STCW.
	Oportunidades laborales	Embarque	16	Por supuesto que sí. Si deseas ir a trabajar a un buen sitio debes ser bueno en inglés. Por ejemplo: yo tenía alumnos que no eran tan buenos en inglés y se encuentran en Brasil donde no te exigen tanto el idioma. Por eso depende del esfuerzo de cada uno que le ponga en aprender el idioma.	Por supuesto que sí y los mismos cadetes lo saben, ya que es el idioma internacional.
17			Pienso que los chicos de tercer año todavía tienen limitados sus conocimientos, porque todo lo hace la práctica. De repente si tuvieran horas de practica o ya algo definido de su carrera sería mucho mejor. Es por eso que considero que un treinta o cuarenta por ciento si está capacitado para desempeñarse de buena manera. Quizás el problema sería que más piensan en sus salidas y no toman conciencia de la magnitud que refiere su carrera.	Yo pienso que sí, pero que siempre todo es perfectible, siempre hay algo nuevo, cosas por añadir.	No, porque si no tenemos el número adecuado de horas pedagógicas para enseñar, no creo que podamos cumplir con todas las competencias, siempre van a quedar cosas al aire.

	Prestigio	18	Si definitivamente. Se podría incrementar las horas de estudio a partir de tercer año ya que así el cadete estaría mejor preparado para sus posibles entrevistas.	Obviamente, es evidente que si, definitivamente.	Sin lugar a dudas, por ejemplo, si yo realizo mi sílabo referido exclusivamente en el STCW formaríamos buenos cadetes.
Lineamientos para mejorar	Postulantes	19	En el examen que les toman para ingresar debería haber más preguntas de inglés y en las entrevistas si o si a todos deberían preguntarles al menos dos preguntas por persona.	Exigiéndoles un buen nivel a los postulantes, por ejemplo: que ingresen con un básico concluido bien establecido y que esté certificado (cartón, papel o diploma)	En primer lugar, pidiendo unos estándares para los postulantes que ingresan, cambiar el sistema de examen de admisión (número necesario de preguntas), de repente aumento el grado de evaluación (14 o 16). Que los cadetes lleven proyectos aparte.
	Cadetes		Una vez se toco esté tema con todos los profesores de inglés y se propuso que el examen final sea oral, pero el problema fue como dejaríamos evidencia, ya que la institución necesitaría eso. Se siguió con el debate para saber si ellos saben expresarse correctamente y que puedan cumplir con todas las competencias para que pasen de año. Porque una cosa es estudiar para un examen y otra sería demostrarlo en un examen final oral. El inglés es muy ingrato si no lo prácticas se te olvida.	Que se respeten los horarios y que los proyectos se realicen no solo desde tercer año sino también desde primer año.	Que los cadetes lleven proyectos aparte, y constantemente tengan simulación de entrevistas desde el inicio de año para que estén preparados de forma adecuada.
	Egresados		Me gustaría que los cadetes egresados, como algunos se embarcan en empresas de habla hispana o algunos no logran embarcarse en el tiempo debido, puedan seguir llevando charlas o conferencias acerca del inglés marítimo, para que el idioma no se les vaya olvidando.	Que la escuela nos coloque asesorías personalizadas con capitanes y/o jefes de máquinas que sepan inglés para poder absolver dudas y conocer más a profundidad los diferentes convenios marítimos.	Sería buena idea que los cadetes que salen de la escuela o no cuentan con embarque a tiempo puedan llevar cursos especializados vía online.

Apreciación de cadetes

Nombre			Cadete 1	Cadete 2	Cadete 3	Cadete 4
Especialidad			Puente	Puente	Ingeniería	Ingeniería
Realizó practicas pre profesionales			Nacional	Extranjero	Extranjero / Nacional	Extranjero / Nacional
Período de embarque			Agosto 2018 – Setiembre 2019	Marzo 2018 – Setiembre 2019	Abril 2018 – Octubre 2019	Mayo 2018 – Noviembre 2019
Año de egreso			2018	2018	2018	2018
Marco normativo	Convenio STCW	1	El convenio STCW es muy importante para formación de la gente de mar porque estandariza la formación de todo oficial o tripulante, generando una mayor eficacia al momento de estar embarcado.	El convenio STCW es el pilar de formación de la formación de marinos mercantes en el cual establece las competencias necesarias a adquirir para la adquisición de coc de oficial de guardia de navegación, entre ellos todo lo establecido en el cuadro AII-1 de la parte A del código.	Son los estándares mínimos que un oficial debe tener en base a sus conocimientos, formación o capacitación.	Este convenio es importante porque crea un estándar al internacional para la formación, entrenamiento y capacitación de los marinos mercantes a nivel del mundo al tener una igualdad, estándar de educación podemos tener la certeza de que todos los marinos estén preparados de la misma manera y todos van a saber lo que le compete a su formación.
		2	Sí, porque durante mi proceso de formación académica como cadete náutico he aprendido sobre dicho convenio.	Si, debido a la formación autodidacta que tuve q aprender para saber cuáles son los requerimos para poder convertirme en un oficial de guardia de navegación, establecido en los cursos modelo OMI y el cuadro AII-1 del código.	Sí, porque a lo largo de mi formación he podido capacitarme en cursos que la SCTW piden como conocimiento mínimo para poder afrontar cualquier tipo de situaciones abordó y con la experiencia de los meses de embarque poder mejorar dichos conocimientos.	No, porque solo me he delimitado a leer las partes que me conciernen a máquinas y otros artículos, lo óptimo sería leer todo o hacer una lectura rápida ya que el convenio es muy importante.
		3	Sí, la escuela como ente educador en el ámbito marítimo tiene el deber de formar a sus oficiales bajo el convenio STCW.	No, en la escuela no se analiza ni se aplica una sumilla de acuerdo al código y convenio STCW.	La capacitación que he recibido por parte de la ENAMM con respecto a la STCW ha sido muy básica y que a lo largo de mis meses de practica he podido mejorar.	Si he recibido la capacitación de lo que trata el convenio lo que significa, su importancia.
	Curso modelo OMI 3.17	4	El idioma internacional que todo ser humana debe ser es el inglés, por tal motivo así no seas marino mercante debes tener conocimiento de dicho idioma, pero a diferencia de un inglés comercial, el inglés marítimo es estandarizado para poder ser entendido y no cometer errores, el curso de inglés	En sentido vago conozco que habla de lo que un marino mercante debe saber y como llegar a ello y así mismo desde que niveles debe empezar para llegar a tener un inglés optimo escrito y hablado.	El curso modelo OMI 3.17 son cursos de capacitación en ingles respecto a un nivel de conocimiento técnico marítimo que debe de tener un marinero u oficial que se quiera desempeñar abordó.	No, no conozco nada acerca ese curso.

			que en la ENAMM se lleva hay una parte que se estudia sobre el SMCP.			
		5	El curso de inglés en la ENAMM es muy competitivo, pero a mi parecer deberían reforzar sobre comunicaciones marítimas abordó, STS, con puerto, autoridad marítima, practicar más con el SMCP.	Los cursos de inglés que recibí en la escuela es muy básico, ya que al llegar a bordo tuve dificultades en el inglés técnico, ya que el inglés que nos enseña es un técnico muy básico ya q no abarca el inglés en astronómica en estabilidad y en navegación en términos q deberíamos conocer, así mismo en instrumento de los equipos específicos q se usan abordó.	Con respecto a la capacitación en inglés técnico marítimo en la escuela debería mejorar en reforzar más los conocimientos que necesitan un oficial o marinero de máquinas, la terminología empleada en mantenimientos y operación.	Yo pienso que en los cursos que he llevado en la escuela si nos han capacitado básicamente con nociones, pero debería ser un poco más profundo ya que no abarca toda la terminología que se utilizan en los barcos.
		6	Sí conté ya que hoy en día vivimos en un mundo de mucha tecnología por tal motivo tenemos diferentes fuentes para aprender inglés marítimo, recomendaría que el inglés marítimo lo aprendieran más didácticamente, eso es una inversión extra, pero creo que la ENAMM cuenta con fondos suficientes para cubrir esas mejoras.	En la escuela encontré libros, módulos de inglés marítimos de ediciones muy antiguas. Sin embargo, al llegar abordó encontré las actualizadas que me ayudaron porque mi nivel de inglés ya era avanzado, pero si hablamos de un cadete que no tiene mucho conocimiento en inglés se le haría muy difícil. Se deberían aumentar las horas de inglés y seguir el curso modelo OMI 3.17 que te especifica de una manera muy desglosada como dar capacitación, así mismo debería haber una plataforma virtual con material autodidacto para el fácil aprendizaje.	La escuela cuenta con ayuda audiovisual ya sea PPT o videos de abordó mas no manuales y publicaciones actualizadas, en el caso de los PPT estas no son repartidas a los alumnos los cuales a mi parecer ayudaría mucho que los alumnos puedan practicar mucho fuera de sus horas de estudios.	No conté con las ayudas necesarias; deberían de ser más completos porque la formación que nos brinda la escuela muchas veces está limitada a la dedicación que le da el profesor al curso mas no recibe un apoyo directo de la escuela o una base, una ficha, una guía explicita y más allá de eso en la biblioteca de la escuela no se encuentran libros con terminología marítima para aprender el inglés técnico y el centro de idiomas de la escuela debería de ser parte de lo curso de escuela no que estén alejados a eso.
Formación	Postulantes	7	Sí, porque cada vez es menos el porcentaje de cadetes o aspirantes que repiten o se van de baja por causa del inglés, esto quiere decir que están ingresando con mayor conocimiento en inglés.	Considero que el nivel de inglés de los postulantes puede ser básico no hay problemas ya que en la escuela lleva 4 años de formación que no son aprovechados como deberían ser para q el cadete salga con un nivel aceptable o superior al mercado laboral.	El inglés mínimo que pide la escuela no lo consideraría básico está muy por debajo de eso y de los cuales la mayor parte de los alumnos de diferentes promociones tienen dificultad cuando abarcan un nivel de inglés especializado (ingeniería y cubierta).	En realidad con el cual uno entra a la escuela si alcanza para las exigencias que te pide la escuela, a decir verdad, no es muy difícil los temas de inglés que te preguntan para ingresar, pero si considero que debería de mejorar un poco más el inglés que se imparte en la escuela como curso y dejar de pensar que es un curso aparte del centro de idiomas.
		8	El inglés es un curso que se debe practicar a diario y didácticamente, si lo	No comentarios.	El nivel de conocimiento puede mejorar desde antes de que los	Debería de haber un proceso de selección de inglés escrito

			hacen repetitivamente el inglés será más fácil.		estudiantes ingresen a la escuela si se pide un nivel de conocimiento básico o intermedio como requisito para ingresar a la escuela para que cuando el alumno lleve cursos de carrera pueda a la par estudiar la terminología técnica marítima de esos cursos.	también, muy aparte de la entrevista personal que hay veces te toca y otras no, y en la escuela misma debería ser parte de la carrera y no algo extra que tiene que estar pagando que la gente no tiene los recursos para estar capacitándose en el inglés, debería de ser parte de la curricular.
		9	No, porque cuando postulas aprendes inglés común y corriente que los colegios enseñan, pero es la base para poder aprender un inglés técnico marítimo.	Yo creo que no, porque las plantillas de estudio no están bien diseñadas y no se basan en el curso modelo OMI que brinda el STCW y que la escuela no compra ni aplica.	Sí, los cursos de inglés de los postulantes son conocimientos mínimos que se quiere impartir para que el postulante tenga una visión de todo lo que debe aprender a lo largo de su formación, pero solo dar estos cursos a los postulantes y que estos los pasen no necesariamente confirman que el postulante está apto para poder llevar los cursos de un cadete en formación.	Yo la verdad no estoy enterado al respecto, pero no sé si los aspirantes o los postulantes llevan ingles marítimo. Yo creo que llevan un inglés más básico en su centro de idiomas, pero si es así está bien ya que entran con una idea de lo que es la carrera.
	Cadetes	10	Un análisis del porque los cadetes sacan bajas notas en inglés, trabajar con un cuadro estadístico, para así darle solución de diferentes formas, una de ellas sería reforzar las horas de inglés, pero sin aburrir al cadete ni presionar, que aprenda didácticamente.	Primeramente, sería la compra y a la aplicación del curso modelo OMI 3.17 del STCW y aplicarlo en los 4 años de estudio, segundo hacer un análisis de la cantidad de cadetes q van a empresas de habla inglesa ya que son muy pocos y ver que dificultades tienen los otros cadetes para entrar y subsanar los temas.	Bueno con respecto a que los cadetes tienen poco tiempo libre en los cuales podrían mejorar su nivel de inglés y tomando en cuenta que la escuela propone al centro de idiomas ENAMM como una forma de mejorar el inglés de los cadetes mi sugerencia sería que el centro de idiomas se ciclos por especialidad ya sea cubierta, ingeniería y ADM , debido a que como no se tiene alumnos de diferentes especialidades no se puede proponer temas especializados sino temas básicos y estarían redundando información.	Los criterios que se deberían de tener en cuenta para empezar es que los profesores deberían de estar capacitados y saber que es un barco y como es por dentro para que puedan enseñar, no digo que esté mal lo que estén haciendo ahora, pero si quieren tener una enseñanza de primera, tienen que haber profesores de primera y para eso deben de saber lo que hay abordo.
		11	Así navegues en el extranjero o en costa, en todo lado la comunicación es en inglés, por tal motivo es muy importante que todo oficial mercante debe saber un inglés marítimo.	Su importancia es primordial, casi la totalidad de buques en el mundo usan el inglés, y por culpa de ello los peruanos no podemos aplicar a muchas empresas por falta de conocimiento en ello.	El inglés marítimo es importante ya que, aunque trabajes en una compañía fuera o al interior del país el inglés marítimo se ve en nuestro entorno tanto en la tripulación de máquinas y cubierta.	La importancia sobre mi perspectiva es que es muy importante el inglés ya que abordo usa la terminología prácticamente todos los días ya que muchos equipos tienen manuales en ingles bueno la

Oportunidades laborales						mayoría y son muy pocos los que tienen en español, muy aparte de eso todos los equipos están en idioma inglés.
		12	De una u otra forma ayuda a tu conocimiento de inglés.	Es un inglés comercial, no marítimo técnico lo cual no ayuda mucho en vez de dar ese centro de idioma el cadete debería llevar más horas de inglés en su currícula ya que solo estudia de 8 a 13.30 de los cuales 30 min es descanso eso quiere decir q el cadete solo lleva cursos 5 horas al día, mucho menos q cualquier universidad.	No, los cursos que se imparten en el centro de idiomas se vuelven redundantes y en otros casos obsoletos debido a que al formar salones con distintas especialidades estos deben ver temas que están fuera de su carrera o su entendimiento y que a lo largo si no lo refuerzas con más investigación se terminan olvidando.	Yo pienso que la concordancia es relevante ya que ellos te enseñan un inglés para darte un nivel de inglés, pero no se enfocan en lo que es marítimo y las personas que enseñan no tienen el conocimiento suficiente ya que no conocen lo que es un barco por dentro, más ah ya de lo que le pueden comentar oficiales que si han navegado.
		13	Si, se llevan 6 horas académicas aproximadamente cada semana, pero de todas maneras no sería malo incrementar unas horas demás para el curso de inglés.	En definitiva, con mis descripciones anteriores es no así mismo falta la formación de docentes con conocimiento completo en el tema.	Podría aumentar las horas del estudio inglés marítimo en los cadetes, pero por el horario apretado más el tema de las guardias esto podría afectar negativamente a los cadetes con el tema de la fatiga.	Desconozco explícitamente cuanto es las horas de inglés que te piden el STCW, pero en mi punto de vista se debería de dar más horas de inglés ya que es una herramienta fundamental.
		14	No porque en la escuela solo te enseñan cosas en general;; abordo ya aprendes cosas más específicas que lo utilizas día a día.	Fueron muy básicas, hay mucha falta de conocimiento, en mi opinión todos los cursos deberían ser en ingles cuando el cadete llega a ser 2do año, ya que en ese entonces llevas todos los temas de carrera y se le felicitaría a adquirir naturalidad al momento de trabajar.	Yo considero que el inglés marítimo que nos dio la escuela puede llamarse adecuada o aceptable, pero sin los conocimientos prácticos en un embarque estos disminuyen en calidad.	Yo considero que la formación fue básica y escasa, pero la poca información que se nos brindo fue muy buena, si se podría mejorar si a los profesores los enviaran como algo extra a un barco para capacitarse.
	Egresados	15	Sí, hay oficiales que tienen un buen performance gracias al inglés, todo oficial egresado de ENAMM está preparado para navegar en cualquier mar.	Yo creería que solo un 5 por ciento se encuentra en capacidad para aplicar y se ven en los resultados, la mayoría de cadetes hacen sus prácticas en empresas de habla hispana lo cual limita el mercado laboral.	Si el cadete tuvo una formación en ingles antes de ingresar a la escuela tendrá más tiempo para estudiar el inglés técnico marítimo y así al egresar estará preparado en un nivel básico para cualquier compañía dicho esto no todos los egresados de la escuela están en un mismo nivel de inglés y por ende hay egresados más capacitados que otros.	No, porque la vaya de inglés de la escuela es muy baja, no considero que esté en un nivel óptimo, yo creo que los cadetes que llegan a embarcarse en esas empresas están con un buen nivel de inglés es porque han sido instruido aparte de sus enseñanzas.
		16	Si, considero que uno de los cursos principales y más importantes es el inglés, por tal motivo es importante que	En absoluto, ya que casi en su totalidad del mercado internacional el idioma bandera es	El inglés marítimo es importante pero un buen nivel en ingles general es la que te abre camino a futuras	Por supuesto que, si considero que es muy importante saber inglés para

			los cadetes aprendan durante su periodo de formación.	el inglés no importa la nacionalidad que uno sea.	compañías de habla inglesa a través de entrevistas.	tener mejores plazas laborales, cadetes o alumnos de otros países o del mundo están mejor preparado en ese sentido definitivamente o son cadetes ingles que su lengua natal es el inglés.
		17	Si, aunque hay cosas que abordo aprendes por el día a día, pero en general es muy útil lo que aprendes en la escuela.	Yo creo que no, ya que siempre se dejan cosas por saber y por aprender.	El mejoramiento del inglés marítimo va de la mano con los conocimientos prácticos del cadete abordo, si los cadetes no tienen un campo en donde aplicar sus conocimientos del inglés marítimo o si no se les dan un incentivo para mejorar sus conocimientos en el inglés marítimo estos disminuyen.	No, porque faltan muchas que deberían enseñarse sobre abordo ya que la enseñanza que se le da al inglés marítimo se realiza los últimos años y deberían de tener más importancia con eso.
	Prestigio	18	Si, el inglés te abre las puertas al mundo, un cadete con buen conocimiento de inglés tiene un plus de conseguir una plaza en alguna empresa.	Si, definitivamente ampliaríamos las plazas de peruanos en empresas de habla inglesa, y facilitaría la aplicación de cadetes, porque la comunicación es lo esencial en cualquier trabajo para disminuir la cantidad de accidente y facilitar el rendimiento laboral.	Un cadete con un buen nivel de inglés puede mejorar sus oportunidades laborales ya que considero que el inglés en general se utiliza en un mayor porcentaje que el inglés marítimo tanto en entrevistas y abordo.	Creo que sí, ya que, al tener cadetes capacitados, competentes con el nivel de inglés esto genera que las empresas piensen que estamos bien preparados ósea van a querer más cadete ya que eso es una buena referencia, como se está viendo últimamente.
Lineamientos para mejorar	Postulantes	19	Ingresando con un nivel básico de inglés el cual conste de un certificado físico de la institución la cual estudio.	Exigiéndolos al momento de ingresar con exámenes más rigurosos de inglés en todos los aspectos: escritos y orales.	El inglés de los postulantes no se puede mejorar con las pocas horas de inglés que se imparten en la escuela. A mi parecer el inglés de los postulantes se debe mejorar antes de postular para poder así mejorarlo cuando llegue a ser cadete y poder enfocarse más en el inglés marítimo.	Que la escuela tenga una norma establecida para que el postulante así sea de ordinario vea que el nivel de inglés es muy exigente.
	Cadetes		La única forma de aprender inglés es practicando, pero una buena opción de aprender inglés es viendo videos en inglés, canciones en inglés, juegos en inglés, personalmente conozco amigos que aprendieron inglés jugando dota y esos juegos de red que son Internacionales.	Seguiría el curso modelo OMI 3.17 del STCW.	Seguir la normativa estandarizada del convenio STCW y los alcances que se tiene del curso modelo OMI 3.17.	Yo pienso que el centro de idiomas debería de asociarse con una identidad de formación de inglés muy superior que tenga un estándar, también debería de estar eso como un curso extra que esté en la curricula y no que nos cobren, muy aparte de eso a los cadetes que jalen

						en ingles deberían de hacerlos estudiar en vacaciones.
	Egresados		Que la escuela nos pueda brindar cursos y capacitaciones especializados con personas idóneas de la carrera.	Brindándonos un código en el cual podamos tener la información personalizada y la interacción con los profesores.	Teniendo un libro de resumen de los 4 años de formación de nuestra carrera.	Que la escuela nos siga especializando con clases diarias mientras conseguimos embarque.

Nombre			Cadete 5	Cadete 6	Cadete 7	Cadete 8
Especialidad			Puente	Ingeniería	Ingeniería	Puente
Realizó practicas pre profesionales			Extranjero / Nacional	Extranjero	Extranjero	Extranjero / Nacional
Período de embarque			Junio 2018 – Diciembre 2019	Febrero 2018 – Setiembre 2019	Enero 2018 – Agosto 2019	Junio 2018 – Octubre 2019
Año de egreso			2018	2018	2018	2018
Marco normativo	Convenio STCW	1	El objetivo del STCW es que nos brinda y establece normas internacionales para que la ENAMM u otro centro de formación nos exijan a nosotros a la gente de mar a que desarrollemos ciertas actitudes y competencias exigidas por esté convenio.	Es muy importante para formar las bases en conocimiento de un oficial de marina mercante, ya que este convenio refiere a exigencias y competencias con las que debe contar un oficial de mar para hacer frente a las diferentes circunstancias que se le puede suscitar a bordo de una embarcación.	La importancia del convenio está en brindar los estándares referentes a la formación, titulación y certificaciones para la gente de mar, además brindan lineamientos que deben cumplir las instituciones que imparten formación en el ámbito marítimo.	Es importante la aplicación del STCW para la gente de mar debido a que esta tiene que cumplir con ciertas competencias las cuales va a desempeñar a bordo del buque.
		2	Pues sí, en su momento he llegado a leer el convenio, para saber cuáles son los estándares que nos exige a nosotros para ser competentes afuera.	sí, porque sin un conocimiento práctico o básico no podría haberme desarrollado eficaz y responsablemente abordo los buques mencionados anteriormente, en los cuales el conocimiento es una base para realizar de la forma la practica en cualquier ambiente.	Un conocimiento básico sí, dada la importancia del convenio dentro de nuestro proceso de formación.	Considero tener un nivel básico debido a que ya he tomado conocimiento de estos en mi periodo de embarque por medio de mi "Training Book" el cual nos establece ciertas competencias que debemos cumplir y que están estrechamente ligadas con las competencias del STCW.
		3	He recibido un par de charlas mas no un curso especial, pero si para tener un conocimiento básico.	Si en su mayoría los recibí en mi periodo de cadete en la escuela nacional de marina mercante almirante miguel Grau	Dentro de la malla curricular el tema es incluido en el curso de derecho marítimo y seguridad marítima, pero es desarrollado sin mucha profundidad, ello crea en ocasiones desconocimiento sobre las competencias y el perfil que debe tener la gente de mar en sus diferentes cargos.	Respecto a la formación del STCW que llevamos en la escuela, considero que es una formación general, y no tanto específica, y es por eso que se debe hacer una revisión más específica de este porque es prácticamente los requerimientos o mejor dicho

						competencias que vamos a desempeñar como futuros terceros oficiales a bordo.
	Curso modelo OMI 3.17	4	Si es por el tema que conozco, leído en su momento. Y la importancia es establecer una comunicación segura en cuanto a la rutina abordó, ya que el inglés abordó es internacional, lo que exige ese curso es que la gente esté capacitada en cuanto al inglés marítimo para que se pueda generar un ambiente de comunicación estable.	Desconozco cuál es la importancia del curso 3.17 pero si soy consiente sobre la importancia del nivel de inglés que debe tener un oficial de marina mercante para poder embarcarse ya sea en una empresa extranjera o poder adquirir el conocimiento a bordo de los buques ya que en su mayoría todos tienen la información en inglés, así como también es necesario para la buena comunicación abordó la generar un buen ambiente de trabajo y prevenir accidentes.	La importancia de dicho curso es estandarizar la comunicación del personal involucrado en todas las operaciones marítimas con el propósito de mejorar el entendimiento técnico y prevenir accidentes.	No tenía conocimiento acerca de este curso, pero considero que es de vital importancia ya que la carrera marítima establece un alto estándar con respecto al idioma inglés cuando requieren personal que trabaje fuera o mejor dicho internacionalmente.
		5	Yo pienso que en la ENAMM todavía es muy pobre el inglés marítimo, no exigen lo que necesariamente se ve afuera, se necesita más atención lo que a ese tema, porque la comunicación abordó tiene que ser clara, segura, tiene que entenderse lo que uno quiere transmitir, yo considero que no se cumple los estándares.	Deberían reforzar en todos los aspectos tanto el inglés marítimo como el inglés tradicional, pero enfocarse más en la terminología ya que esta es la que se utiliza más abordó.	En mi especialidad de máquinas sí considero que los cursos y sílabos son los adecuados ya que la información brindada en gramática y terminología es la que se emplea a bordo de buques mercantes.	Tomando en consideración mi experiencia previa a bordo, considero que la malla curricular no es lo suficientemente adecuada para los cadetes, deberían reforzarse aspectos tanto técnicos como normativos los cuales son muy requeridos abordó.
		6	No, pero ahora ultimo he visto que la ENAMM si está estableciendo publicaciones, ayudas para que la gente, los estudiantes, los cadetes puedan leer, lo que yo recomendaría es que se sigan cursos virtuales, que haya más cursos que se dediquen netamente con el inglés, que haya es comunicación interna para que los cadetes pierdan ese miedo al hablar, porque sobre todo es el miedo que nos hace equivocar.	En la escuela la información que obtuve era limitada, pero cabe resaltar que el uso de internet fue un medio de ayuda muy buena.	Sí se contó, pero son escasas. Se podría invertir en material audiovisual (VIDEOTEL) el cual ayuda a la familiarización no sólo del idioma sino también aplicado a las operaciones a bordo.	Se podría decir que se contó con el material adecuado, mas no el actualizado, lo cual es importante porque nos mantendría al tanto de las ultimas correcciones que pueda hacer la OMI en distintos aspectos del ámbito marítimo.
Formación	Postulantes	7	No, yo pienso que debería de ser más riguroso en cuanto al tema del inglés a la hora de los postulantes a la escuela, por ejemplo, en su entrevista solo debería de ser en inglés y que tenga un nivel básico del inglés, porque en la escuela se deben implementar más cosas acerca del inglés, ya que el inglés marítimo es un poco complejo por eso que los	Creo que no es el nivel adecuado, pero si bien es cierto en la escuela se lleva un curso de inglés durante su estadía en la escuela, debería ser más eficiente exigir al postulante un nivel de inglés medio antes de ingresar a la escuela para que salga con un amplio y mejor conocimiento del tema.	Considero que el nivel es variable y el nivel mínimo con el que ingresan puede ser mejorado durante los 4 años de estudios en la Escuela	Considero que sería bueno ingresar con un inglés intermedio y poder seguir desarrollando las habilidades que tenga el cadete, cabe resaltar que ya deberíamos tener una conversación fluida y que nuestra institución se enfoque más en el conocimiento técnico que es lo

			postulantes al menos deberían de ingresar con un inglés básico.			más complejo a bordo de un buque.
		8	Pues que las entrevistas fueran más exigentes, que el centro de idiomas de cursos ya que con el curso que les da a los postulantes no abastece lo suficiente	Simplemente exigir antes de ingresar un nivel medio de inglés para que así el desarrollo en este tema sea más amplio.	Recomendaría separar a los ingresantes por niveles de inglés y a partir de ello brindarles una enseñanza acorde a su nivel que mejore sus habilidades en el idioma	Para mejorar dicha situación deberían apertura en la malla curricular un curso técnico de inglés, ya que este daría un vasto conocimiento a los cadetes de lo que manejamos a bordo.
		9	Yo creo que no ya que el inglés marítimo lo lleven en los últimos años, el nivel de inglés en los postulantes es muy básico.	Claro que no, son etapas muy distintas del postulante.	No guarda relación debido a que los postulantes están poco familiarizados con la terminología marítima, durante su permanencia en la Escuela es donde se fortalecen esos conocimientos.	No, porque estos no toman mucha relevancia en lo que es inglés marítimo técnico lo cual, diferencia totalmente con lo enseñado cuando uno postula.
	Cadetes	10	Pues que la exigencia sea más, en el aspecto que haya más horas en el curso de inglés marítimo, de que se desarrollen cursos en inglés, incluso sería bueno que los cursos OMI se realicen en inglés que la rutina del cadete ya sea en inglés, porque una vez que egresas ya no ves el inglés.	Los criterios a evaluar serían en primer lugar el nivel de conocimiento de inglés en los cadetes, de acuerdo a ese resultado generar un plan de estudio para ciertos niveles y con eso se vería un incremento de conocimiento en su nivel de inglés.	Aumentar los conversatorios, simulaciones de entrevistas, material audiovisual (VIDEOTEL), simulaciones de situaciones reales a bordo empleando el inglés.	Que los sílabos desarrollados tengan mucha más tecnicidad en estos, que toquen temas no solo del marco legal si no también, operacional a bordo del buque, para así poder llegar a bordo con una base de inglés la cual nos permita una comunicación fluida.
		11	Es muy amplio el tema del inglés marítimo, tienes que tomarle mucha atención, mucha preocupación, para poder transmitir un buen mensaje, para expresarte bien, ya que las competencias afuera son más rígidas, además el inglés es lo que te va a abrir las puertas a nuevos mercados.	Lo que he percibido en mi corta experiencia como egresado es que no se toma conciencia en este tema, y lo cuán importante es en nuestra profesión.	El inglés marítimo nos permite ejercer nuestra profesión acorde con el desarrollo globalizado propio del transporte marítimo, en el aspecto de que la comunicación es fundamental dentro de las operaciones marítimas.	El inglés es sumamente importante internacionalmente debido a que este es un requerimiento vital para ser parte de una compañía en la cual laboran personas de diferentes nacionalidades.
		12	Si tiene bastante concordancia; es más en el centro de idiomas es más técnico, te apoya en esa parte sin embargo en la gramática no creo que sea suficiente, todavía le falta mucho nivel al centro de idiomas para que tengan ese estándar.	Si están relacionados, si bien es cierto el inglés es el mismo, varía un poco en la metodología que aplican eso hace la diferencia.	En los cursos tanto en académico como en centro de idiomas concuerdan en la enseñanza de gramática, ya que en académico la terminología enseñada es más apegada a las necesidades de cada especialidad.	No, creo que en este centro de idiomas se desarrollan temas netamente del idioma inglés mas no técnicos como deberían ser.
		13	No, la verdad es que no considero deberían ser más horas para poder con las competencias.	Considero que las horas deberían ser más que la ya establecidas para adquirir un rico conocimiento, claro está que el participante debería poner de su parte y empeño.	Sí considero que las horas empleadas son las adecuadas.	Bueno considero que el inglés marítimo abarcaría mucho tiempo en aprender ya que este es un tema muy extenso que implica aprender acerca de diferentes temas

						relacionados con el ámbito marítimo, y creo que en todos los semestres aplicados a los cadetes se debería tocar muchas más horas.
	Egresados	14	No, no considero porque las enseñanzas que yo tuve de inglés fue muy pobre para poder desarrollarme afuera, creo que debieron de ponerle más énfasis a ese tema.	Si creo que fueron las adecuadas.	Sí considero fueron adecuadas, pero se podría seguir una mejora continua.	No considero que haya sido el adecuado porque si nos desligamos al STCW y comenzamos a hablar de las competencias que un futuro oficial debe cumplir, realmente no ocuparía todas ya que las puedo saber en el idioma español mas no como expresarlas en inglés.
		15	No, creo que los cadetes al egresar salgan con un buen idioma del inglés, porque el inglés allá afuera es mayor con el que te enseñan aquí, normalmente se recomiendo que cuando ingresas a la ENAMM ingreses con un nivel de inglés básico o intermedio, porque adentro no lo vas a desarrollar.	En su minoría sí, pero lo que debería buscar es que es su totalidad salgan preparados para afrontar una entrevista para conseguir embarque en una empresa extranjera.	Considero que no salen en un nivel óptimo, pero sí en un nivel intermedio con el que los Cadetes se podrían defender en una entrevista, pero para ello sería necesario aumentar los conversatorios y simulaciones de entrevistas desde los primeros años de formación.	No, creo que se encuentran en un nivel bajo este, ya que no salimos con todo el conocimiento de inglés marítimo que deberíamos tener.
Oportunidades laborales	Embarque	16	Si obviamente considero que es muy importante para que puedan abrirse más puertas.	Por supuesto que sí, ellos son la carta de presentación para los que recién están egresando.	Si es importante debido a que los puestos de trabajo en el extranjero requieren como requisito un nivel de inglés en los postulantes a dichas plazas.	Totalmente, ya que esto nos abriría las puertas en diferentes empresas las cuales requieren el inglés en un nivel avanzado, ya que actualmente ocupamos pocas empresas de habla inglesa y más de habla hispana.
		17	No, no considero que el conocimiento del inglés marítimo fuera suficiente, sin embargo, también depende de cada uno ya si quieres mejorar en ese aspecto.	Yo creo que el conocimiento nunca es suficiente, uno como persona va aprendiendo día a día nuevas cosas, así que depende mucho de la base que uno tiene para seguir desarrollándose en este tema.	Considero que los conocimientos no son suficientes para un desempeño óptimo debido a la complejidad de la profesión, se requiere de un proceso de familiarización con los temas encontrados a bordo y que no fueron tocados en el inglés marítimo durante la Escuela.	No, considero que no son lo suficiente porque hay temas que no son abordados durante la enseñanza en la escuela, y uno toma conocimiento de ellos a bordo.
	Prestigio	18	Si, se abrirían muchas más puertas, porque dejaría una buena imagen afuera sobre como la ENAMM están egresando sus cadetes.	Por supuesto que sí, el inglés ha entrado a tallar muy fuerte en el ámbito de conseguir trabajos, ya que es el idioma internacional que la mayoría de profesionales debería manejar.	Sí porque siendo el inglés un idioma oficial en la industria marítima y debido a que el certificado de competencia te permite ejercer la profesión a nivel internacional,	Si por las razones que estas empresas toman gente con un nivel de conocimiento de inglés marítimo mayor, ya que es el idioma universal y en el

					podrían postular a puestos de trabajo en muchos lugares fuera del país.	cual se operan casi el 98% de los buques.
Lineamientos para mejorar	Postulantes	19	Yo pienso que ya debería haber una norma para que los postulantes ingresen con un nivel intermedio de inglés, para que adentro solo les enseñen el inglés técnico.	Que tengan un certificado de básico terminado de inglés.	Que la escuela sea más preciso al momento de hacer sus propagandas ya que siempre ponen para postular un inglés básico y eso todos lo conseguimos durante el colegio.	Que los temas a llevar en su periodo de Pre guarden concordancia con los temas a tratar en la etapa de formación de cadete.
	Cadetes		Que se brinden más horas de estudio, que se den cursos en inglés, que la rutina sea en inglés.	Simplemente creando un buen plan de educación en este ambiente del inglés marítimo, enfocándonos a lo que es nuestra profesión, he inculcando a cada uno de los aprendices el deseo de superación personal, para que sean mejores no solo como oficiales con un nivel de inglés alto sino también como personas.	Realizando conversatorios, separando a los estudiantes por niveles ya que todos no ingresan con el mismo nivel y a partir del nivel en el que se encuentren desarrollar una metodología de enseñanza que les ayude a mejorar.	Aplicaría un programa técnico de 1 año en el cual se le imparta al cadete conocimiento técnico y normativo acerca de la carrera y la vida a bordo, lo cual lo ayudaría totalmente en su periodo de embarque, cabe recalcar que también impartiría exámenes de inglés cada fin de año durante el periodo de cadete para evaluar el conocimiento de los cadetes en la escuela y verificar los sílabos por competencia aprendidos.
	Egresados		Que se desarrolle el curso especializado OMI 3.17	Que tengamos facilidad al acceso de las charlas y capacitaciones que dicten en la escuela.	Se pueden realizar charlas de concientización de parte de los egresados hacia Cadetes y postulantes para que durante su proceso de formación lleven en mente la importancia del idioma.	Brindando manuales resumidos de toda la etapa de formación en cadetes.

Nombre			Cadete 9	Cadete 10	Cadete 11	Cadete 12
Especialidad			Puente	Puente	Puente	Puente
Realizó practicas pre profesionales			Extranjero	Extranjero	Nacional	Nacional
Período de embarque			Febrero 2018 – Setiembre 2019	Mayo 2018 – Octubre 2019	Abril 2018 – Junio 2019	Febrero 2018 – Mayo 2019
Año de egreso			2018	2018	2018	2018
Marco normativo	Convenio STCW	1	Este Convenio adquiere su importancia en la formación y educación marítima a nivel internacional ya que en él se establecen justamente los estándares mínimos que se deben cumplir con respecto a la formación, las competencias y los entrenamientos, así como las certificaciones que deben tener todos los tripulantes de los buques; es decir establece el nivel de educación y entrenamiento mínimo que se debe tener para embarcar un buque mercante.	La importancia respecto a la formación y educación marítima es la obligatoriedad que tiene este convenio al exigir competencias necesarias a la gente de mar para eliminar, quitar, y reducir los errores humanos que han surgido a lo largo de la historia del navegante.	El STCW es sumamente importante a nivel nacional porque nos brinda los requisitos básicos para el aprendizaje según nuestras competencias y según la especialidad que hayas optado (establecido en la resolución A-II/1 y A-II/2) la cual nos va certificar, según las competencias adquiridas.	El STCW es sumamente importante a nivel nacional porque nos brinda los requisitos básicos para el aprendizaje según nuestras competencias y según la especialidad que hayas optado (establecido en la resolución A-II/1 y A-II/2) la cual nos va certificar, según las competencias adquiridas.
		2	Sí, porque he estudiado las partes de este convenio que me parecen más relevantes, sobre todo las partes donde se establecen los estándares que debo cumplir para embarcar como tercer oficial.	No, considero no tener una buena base según mi punto de vista	No por completo ya que mi alma matter no fue exigente en mi proceso de aprendizaje, pero ahora que he tomado consciencia puedo darme cuenta de lo importante y esencial que resulta aprender éste tema.	NO porque durante el periodo de embarco no se lleva un control de lo que es el cumplimiento de los ítems.
		3	Sí, en el curso sobre convenios marítimos, recibí algunas clases sobre este y otros convenios, sin embargo, no se profundizo lo suficiente, y lo que aprendí sobre este convenio fue por mi cuenta debido a mi propio interés y ganas de aprender.	He recibido conceptos muy generales provenientes del punto de vista del docente mas no de manera profunda.	No como capacitaciones, las he recibido en algunos cursos cuando me encontraba como cadete.	No, en la escuela no se fomenta conocimiento básico o práctico de lo que concierne a un convenio en específico más si se conceptualiza en conjunto como convenios.
	Curso modelo OMI 3.17	4	No conozco sobre que trata el curso antes mencionado.	Desconocía totalmente de los cursos modelos OMI en mi etapa de formación académica	Es muy importante, todo marino mercante debe ser capaz de desarrollarse y buscar nuevas oportunidades en otros países, ya que muchas veces se nos presentan oportunidades y no la sabemos aprovechar.	No solamente lo que enseñan como curso en el sílabo de cadete.
		5	Considero que no son lo suficientemente adecuados. Considero que el aspecto que se debería reforzar más es el inglés marítimo que se usa en la vida real, ya que si bien es cierto existen las frases	En la actualidad considero que deberían adecuarse más a los cursos modelos OMI y no a criterio de un personal no calificado debido a que estos cursos modelos OMI son hechos por los mismos marinos mercantes	Deberían reforzarse, pero si son las indicadas. Se podría cambiar algunas cosas en la que nosotros al ya tener una mejor visión de nuestra carrera aportar con nuevas ideas.	Considero que debería reforzarse la dinamicidad de los diálogos de forma que no solo quede como conocimiento teórico sino también práctico.

			normalizadas de la OMI establecidas en el SMCP, en la vida real estas frases son poco usadas, y hay frases más comunes que son utilizadas por los marinos de todo el mundo, que también deberían ser enseñadas en la escuela por Oficiales Mercantes con mucha experiencia y que aparte cuenten con las competencias que tiene un profesor de inglés convencional.	que hicieron o hacen uso de su profesión y tienen una inmersa experiencia. Creo que deberíamos ceñirnos más al convenio STCW que nos hace mención de las competencias que deberíamos tener y además de las recomendaciones que deberíamos seguir como es el caso del curso modelo OMI. Asimismo, creo que debería añadirse audios de inglés marítimo provenientes de diferentes nacionalidades ya que hay un sin número de receptores que no suelen entender cuando escuchan por medio de la radio VHF.		
		6	Considero que no se cuenta con los medios auxiliares necesarios. En mi experiencia personal he tenido que gastar dinero extra en fotocopias de libros de inglés tales como el SMPC, entre otros ya que la escuela no me brindo el material necesario para poder estudiar. Además, la escuela siempre nos mandaba a investigar, sin embargo no nos brindaba el material de donde extraer la información, por lo tanto recomendaría que la escuela creara libros teóricos de inglés Marítimo donde brinden información de temas de acuerdo al año y la especialidad, los cuales deberían abordar todos los temas de la carrera, y deberían de ir de acuerdo a los sílabos, de tal manera que sirva de herramienta de estudio, y también deberían ser entregado a los cadetes como parte del paquete de estudio.	Opino que muy pocas existen en la biblioteca y muy pocos conocen que existen publicaciones respecto al inglés técnico durante su etapa de formación.	No, definitivamente no, a las justas teníamos proyector, recomendaría más interacción alumnos - profesor.	No se cuenta con dichos materiales audio visuales porque no se ha visto la necesidad de que sea así sin embargo considero que debería implementarse debido que es una manera de poder aprender eficazmente la pronunciación correcta del idioma inglés.
Formación	Postulantes	7	Considero que solo unos pocos llegan a tener un nivel adecuado.	Muy pocos son los que alcanzan un nivel avanzado debido a que estos ya han tenido un periodo previo del aprendizaje del inglés, aquellos que no han llevado el inglés previamente egresan con un nivel bajo.	No, deberían ser más exigentes en ese tema.	No, la mayoría de cadetes ingresan a la escuela con un nivel 0 o casi 0 del idioma inglés y el centro de idiomas al que acuden los cadetes para obtener los conocimientos y el certificado de inglés muchas veces no cuenta con docentes especializados con la terminología y ambiente de mar en el que a futuro vamos

						a laborar de manera que no se nos da la orientación adecuada.
		8	Cambiaría los sílabos de inglés de la ENAMM y agregaría el inglés marítimo que se habla en realidad en el día a día, para lo cual se necesitaría también poner docentes que sean Oficiales Mercantes con muchos años de experiencia de navegación en aguas internacionales.	Seguir el curso modelo OMI ya que son realizados por expertos de la profesión; creo que también deberían añadirse audios de inglés marítimo provenientes de diferentes nacionalidades ya que hay un sin número de receptores que no suelen entender cuando escuchan por medio de la radio VHF.	Realizar test previos al ingreso de los aspirantes para que entren con una mejor base, ya que lamentablemente uno cuando postula no sabe ni de lo que trata la carrera.	Que se asesorara a los docentes con respecto a las normas de formación que nos concierne como futuros oficiales y que impartieran charlas con personas capacitadas tanto en el ámbito mercante y que dominen el idioma inglés.
		9	Desconozco cuál es el curso de inglés marítimo que tienen los postulantes hoy en día; en mi caso, cuando postule no lleve ningún curso de inglés marítimo, por lo cual, diría que no guardan ninguna sistematización.	Considero que no porque cuando son aspirantes no tienen conceptos básicos del inglés marítimo.	Sí, porque el inglés que nos enseñan en la escuela tiene cierto nivel, y al ser técnico obviamente se hace algo más complicado.	Los postulantes no llevan curso de inglés a menos que sea en el centro de idiomas; en ese sentido si guarda relación un poco ya que el nivel para los postulantes debe ser de familiarización con la terminología al menos si les mencionan un poco de eso (según mi experiencia personal).
	Cadetes	10	Tomaría en cuenta crear un sílabo con la colaboración de varios Oficiales Mercantes considerando lo requerido por la OMI en el STCW, así como, las recomendaciones de otras entidades afines a la carrera tales como la International Shipping Federation (ISF) y el Marlins quienes desarrollaron el Marlins English Test for Seafares, el cual es un test que muchas veces es usado por las compañías navieras para reclutar tripulantes.	Como mencione anteriormente deberíamos guiarnos de las competencias precisas que te exige el convenio STCW, y dejarnos guiar por los cursos modelos OMI	Mayor énfasis en vocabulario, speaking y tener más entrevistas para practicar para cuando postulemos a alguna empresa.	Como primer punto cimentar bases sobre la importancia de dominar el inglés a modo de motivación para los mismos cadetes y entiendan que el convenio STCW menciona que todo oficial mercante debe dominar dicho idioma. La terminología náutica empleada en las diferentes operaciones abordó como operaciones comerciales, comunicaciones con otras embarcaciones, en el puente de navegación, en maniobra de amarre y desamarre, entre otros. Otro punto a considerar sería el año en que estén los cadetes.
		11	El inglés marítimo es lo más importante cuando se navega en compañías internacionales de tripulación	Según el STCW es de carácter obligatorio que el aspirante a oficial tenga un nivel intermedio de inglés que le permita	Es que tiene que ser la óptima ya que solo así podríamos conseguir mayores embarques.	Es muy importante que se domine este idioma ya que muchas veces la tripulación

			multirracial, y de suma importancia en compañías nacionales ya que siempre hay buques que arriban al Perú con los que se tiene que establecer comunicación en inglés.	comunicarse normalmente como un native speaker. Y según mi criterio en el año que he navegado es de carácter muy relevante el inglés marítimo ya que es el idioma internacional en el que absolutamente todos los navegantes, puertos y centros que tengan contacto con una embarcación de diferente nacionalidad se comunican por este idioma universal.		proviene de diferentes nacionalidades y la manera más óptima para mantener una comunicación es estandarizarla y se optó por que fuera el inglés de tal forma es de vital importancia tener completo dominio de este.
		12	En mi experiencia personal, hay poca concordancia, ya que en este centro se enseña inglés de uso cotidiano, tocando temas como moda, música, vacaciones, mascotas, etc. que, si bien son importantes, no guardan mucha relevancia con lo que demanda nuestra carrera.	No, porque es más dictado el inglés comercial	En muchas cosas no, porque más que todo es negocio y a veces te topas con docentes que no están relacionados con el inglés marítimo, pero igual te ayuda en lo que respecta a la gramática.	Mayormente no ya que se repite los temas que se tocan en el silabo de la escuela. Deberían complementar con material específico como videos, audios, etc. que sea fácil de entender para los alumnos y sobre todo mencione puntos concernientes a nuestra carrera que es de Marina Mercante no Merchant Navy que es muy diferente.
		13	Considero que se necesitan más horas de estudio.	No, porque si no los egresados tendrían más embarques en compañías de habla inglesa.	Las horas están perfectas, el método de enseñanza no me parece apropiado, debería haber técnicas de reforzamiento.	Se tendría que verificar si coinciden con los cursos modelo OMI y de ser así reestablecer las horas concernientes a cada tema.
	Egresados	14	Fueron adecuadas, pero no suficientes.	No rotundamente.	No, debido a que no tenían orden lógico. Sugiero que el inglés debería ir en paralelo con el resto de cursos al momento de enseñarnos.	No porque de haber cumplido con las competencias de formación al ir a embarcarnos no tendríamos dudas e inseguridades al comunicarnos correctamente abordando y durante comunicaciones con otras embarcaciones.
		15	Considero que la mayoría no se encuentran preparados debido a las deficiencias que hay en el sistema de enseñanza.	Son muy poquitos los que acceden a estar en una naviera donde la tripulación hable inglés porque el nivel es muy bajo de la mayoría de egresados.	Definitivamente no, porque cuando uno sale de la escuela, más se basan en lo que es gramática y no hay práctica continua verbal del inglés, y uno al querer expresarse se choca con un gran muro de realidad.	No porque no se cumplen con las competencias requeridas, el equipo docente de idiomas no es capacitado ni entrenado para elaborar material óptimo para que los cadetes puedan entender el inglés a un nivel

						completo tanto gramática como terminología.
Oportunidades laborales	Embarque	16	Es de suma importancia. Las empresas navieras no contratan a personal que no sepa hablar inglés.	Si rotundamente, hay miles de navieras donde te exige el inglés marítimo	Sí, porque inglés es el idioma internacional	Por supuesto que sí, un oficial es mucho más competente dominando el inglés que quien no lo haga ya que abordo encontraremos todos los manuales códigos convenios en idioma ingles; información como circulares enmiendas publicadas en páginas de internet también están en inglés y como podría un oficial cumplir el resto de sus funciones si es que no pueden interpretar dichos elementos importantísimos de trabajo que es lo que los guiará para que realicen sus funciones.
		17	No, porque en mi caso recuerdo que a veces no podía cumplir con las ordenes que me mandaban ya que no entendía correctamente o usaban vocabulario que no me habían enseñado en mi escuela.	No, porque no son aplicados a la vida cotidiana de abordo	No debido a que no se enseña lo adecuado.	No llegan a ser suficientes, si bien es cierto aulas se menciona el libro de frases estandarizadas, pero no se tocan a fondo temas como navegación operaciones comerciales en la consola de carga ETC que es lo que se vive a bordo y es ahí donde se requiere del idioma inglés.
	Prestigio	18	Si, aumentaría las oportunidades laborales, porque un buen nivel de inglés es sinónimo de un profesional competente, que es lo que buscan las compañías navieras internacionales.	Si rotundamente, hay miles de navieras donde te exige el inglés marítimo.	Por supuesto que sí, pero la escuela debería tomar conciencia y elegir a los profesores idóneos para la carrera.	Así es, porque de dominar el idioma inglés se tiene la seguridad que podrá mantener una comunicación óptima que es la base para un buen trabajo en equipo como es abordo.
Lineamientos para mejorar	Postulantes	19	Haciendo un cambio en el sistema de selección de postulantes; debería ser un requisito para que puedan ingresar a la ENAMM y cuenten con un nivel de inglés certificado de intermedio B1 para que cuando ingresen a la escuela puedan enfocarse netamente en lo que es el inglés marítimo; por otro lado, a los que postulen por medio de la PRE – ENAMM	Que, durante la entrevista personal, los postulantes tengan más preguntas en inglés. (más de 5 preguntas)	Para los postulantes que deberían ingresar con mayor nivel de inglés.	Para postulantes, que ingresen con un nivel intermedio del inglés para que al ingresar se encuentren con tan buenos materiales de estudio concernientes al ámbito mercante y no se pierdan, para que vayan a la par de la enseñanza.

			se les debería dar una enseñanza de inglés de tal manera que alcancen el nivel antes mencionado.			
	Cadetes		Con respecto a los cadetes, se deberían crear herramientas de estudio especializadas (tales como libros); se debería poner a docentes Mercantes con muchos años de experiencia y crear sílabos tomando en cuenta experiencia de Marineros Mercantes, lo requerido por la OMI y las recomendaciones de entidades relacionadas a la carrera.	Seguir el curso modelo OMI ya que son realizados por expertos de la profesión de marina mercante. Asimismo, también considero que las clases que son de rasgos marítimos deberían ser dictadas en inglés ya que el inglés es práctico.	Y con respecto a los cadetes que tengamos mayor capacitación, profesores idóneos (que sean de la carrera) y mayor material por parte de la escuela.	Que se lleven los cursos directamente vinculados a las normas que rige el convenio STCW.
	Egresados		Llevando clases especializadas de inglés marítimo para así mantener un inglés adecuado mientras nos embarcamos.	Añadiendo audios de inglés marítimo provenientes de diferentes nacionalidades ya que hay un sin número de receptores que no suelen entender cuando escuchan por medio de la radio VHF	Que nos brinden cursos especializados por intermedio de personal netamente de la carrera.	Brindándonos capacitaciones especializadas por parte de capitanes y jefe de máquinas.

Nombre			Cadete 13	Cadete 14	Cadete 15	Cadete 16
Especialidad			Puente	Puente	Puente	Ingeniería
Realizó practicas pre profesionales			Extranjero / Nacional	Extranjero / Nacional	Extranjero / Nacional	Nacional
Período de embarque			Junio 2018 – Febrero 2020	Junio 2018 – Enero 2020	Mayo 2018 – Noviembre 2019	Marzo 2018 – Octubre 2019
Año de egreso			2018	2018	2018	2018
Marco normativo	Convenio STCW	1	Es un convenio nos brinda normas y competencias que todo marino debe saber para poder formarse con un buen oficial.	Es importante debido a que pone una valla de estándares mínimos para poder operar y no estar perdidos al momento de embarcar.	Es un convenio internacional el cual proporciona estándares para el entrenamiento, certificación, formación de los marinos con respecto al mantenimiento de las guardias.	La importancia son las normas internacionales necesarias que los centros de formación y educadores necesitan para desarrollar aptitudes y competencias exigidas de la gente de mar.
		2	NO, a veces no se toca mucho el tema; se le da prioridad al ISM.	La escuela nos capacita para tener esos estándares y poder aplicarlos cuando estemos abordado ya que ahí se necesita al menos una noción de lo que estás haciendo.	Si considero tener más que un conocimiento básico del convenio STCW ya que he estudiado en la escuela nacional de marina mercante en donde te dan el curso a profundidad.	Si porque es parte de mi carrera y en la mayoría nos ayuda a formar como buenos oficiales competentes.
		3	No recuerdo	La escuela no nos dio las capacitaciones, pero nos dio los cursos OMI que fueron importantes para aplicarlos al momento que estuvimos abordado.	Afirmativo, hemos sido capacitados dentro del horario establecido y fuera del horario respecto a los cursos OMI.	Si he recibido capacitaciones por parte de la ENAMM ya que es un requisito indispensable para nosotros.
	Curso modelo OMI 3.17	4	No conozco como aquel curso antes mencionado.	El curso es importante ya que el 90 por ciento del comercio es por vía marítima y ya que nosotros somos marinos mercantes entonces nuestras rutas son diferentes y para todo se usa el inglés ya que es el idioma mundial.	No recuerdo muy bien debido a que en mi periodo de formación no me lo nombraron como correspondía.	La importancia es capacitar a la persona que se encuentra en formación para lograr las herramientas comunicativas orales y escritas. Demostrar sus habilidades en situaciones reales de navegación atendiendo el uso de las frases normalizadas para la comunicación marítima. Interpretar acertadamente instrucciones escritas y verbales en idioma inglés, equipos marítimos, maquinaria principal y auxiliar, reglas de navegación y cartas náuticas.
		5	Si en parte ayuda un poco al vocabulario, pero creo que el inglés en un barco es más técnico cosa que en el curso de inglés no se aplica a veces.	Creo que el inglés de la escuela es muy básico, creo que se nos pudiera exigir mucho más ya que si navegas por el mundo debes ser muy bueno en comunicaciones para	Si considero que la información básica establecida en los sílabos es la adecuada pero cada vez se debería de dar un poco más. Se	No son los adecuados ya que abordado uno necesita conocer un inglés marítimo técnico. Yo

				poder entender las maniobras, los papeles, etc.	debería ampliar los temas y los parámetros de la terminología náutica.	pienso que deberían reforzar más esa parte.
		6	No conté con los recursos necesarios en mi época de formación.	Si conté con recursos, pero igual considero que el sistema educativo se encuentra muy atrasado. Se podría invertir más en tecnología; creo que hay otras maneras, por ejemplo, contar con métodos didácticos podrían ayudar a la memoria y a la que la persona pueda entender mucho mejor.	Solo se cuentan con algunas publicaciones, por ejemplo, el SMCP el cual es una gran ayuda, pero deberían de implementarse más publicaciones para la ayuda de la formación y el entrenamiento de los aspirantes y cadetes náuticos.	Cuentan con algunos recursos pero podrían mejorar añadiendo más publicaciones o ayudas didácticas en todas las áreas para así familiarizarnos mucho mejor.
Formación	Postulantes	7	A veces, hay un porcentaje de alumnos que ingresa no teniendo mucho conocimiento en inglés.	No, hay muchas personas que incluso se gradúan y no han aprendido suficientes ingles que se necesita para poder estar embarcado.	Si considero que el nivel básico establecido para el ingreso de los aspirantes es el adecuado.	Considero que no es óptimo ya que deberían ser más estrictos al evaluar a los postulantes.
		8	Prepararse antes de entrar a la escuela para ya tener una base y solo reforzar el inglés técnico.	Ser más exigentes para que la gente que realmente salga de la escuela pueda dar un mejor desenvolvimiento abordando y no dejar mal a la institución. Solo así podríamos subir la calidad de egresados que hay en la escuela.	Considero que el nivel del inglés es el adecuado.	Pedir como requisito indispensable que todo postulante deba ingresar con un nivel intermedio de inglés para que pueda desempeñarse satisfactoriamente en su carrera.
		9	Sí, a veces tocan inglés marítimo.	Si guarda relación; es un apoyo en realidad ya que en aspirantes vemos la parte general y en el centro de estudios también llevamos inglés marítimo, pero más explicado.	Si considero que lleva cierta sistematización ya que en la etapa de aspirante te enseñan toda sobre terminologías que se usan para las partes generales y específicas del buque, ciertos dispositivos y maquinaria marítima.	No del todo, pero tienen ciertas características parecidas.
	Cadetes	10	Que el inglés no sea tan escrito, preferible que solo hablen e interactúen entre ellos que es lo que más se requiere cuando uno está embarcado.	Certificar que los postulantes que ingresan cuentan con básico 7 mínimo y además deberíamos tomar un examen de autosuficiencia a los aspirantes para saber con qué base están pasando y clasificarlos de acuerdo a su nivel.	Considero que debería de organizarse año por año desde aspirantes hasta la salida del cadete náutico la organización entre el inglés marítimo y la terminología náutica en español para que pueda impulsarse primero un mayor crecimiento en el conocimiento de la terminología náutica en los aspirantes y cadetes.	Uno de los principales criterios que yo aportaría es que todas las áreas sean dictadas en el idioma inglés así todos los cadetes enriquecerían su nivel de inglés.
		11	Es muy importante.	Es fundamental debido a la carrera que llevamos ya que siempre deberemos comunicarnos con todas las personas que vivan alrededor del mundo.	El inglés marítimo es de suma importancia, es uno de los temas más importantes del marino mercante ya que cuando viajamos de país en país debemos de tener conocimiento sobre los diferentes	Considero que el inglés marítimo es indispensable en esta vocación ya que nos ayuda a poder postular a empresas extranjeras,

					términos náuticos en ingles ya que el inglés es el idioma estándar a nivel mundial para poder comunicarnos con los diferentes tipos de personas.	conocer diferentes países y relacionarnos a nivel mundial.
		12	Si tienen relación en la parte gramática.	Sí, pero en realidad son pocas horas las que llevamos como curso, en cambio en el centro de idiomas se lleva todos los días y así uno está mejor preparado.	Si considero que el inglés enseñado en el centro de idioma guarda mucha relación con el inglés de los cursos de la ENAMM ya que los profesores son los mismos que nos enseñan, pero con más profundidad.	La única concordancia que existe entre el centro de idioma y el periodo académico son los últimos niveles ya que recién toman en cuenta el inglés marítimo.
		13	Si, ya que la rutina de la escuela no ayuda mucho que digamos.	Las horas de inglés respecto a la escuela misma creo que son muy pocas. Pienso que debería haber más cursos con inglés y así también exigir al alumnado a que tome conciencia de la carrera y la gran responsabilidad que tendrá a bordo.	Si considero que la cantidad de horas es la adecuada.	Yo pienso que no deberían implementar más horas del inglés.
	Egresados	14	Quizás no completamente, porque siempre se aprende cosas nuevas a bordo, pero si me fue de bastante ayuda.	Si porque al menos tenemos lo básico, pero no debería ser así ya que por lo que pagamos deberíamos tener un estándar más elevado de enseñanza.	Considero que pudo haber sido mejores enseñanzas brindadas, nuevas estrategias de estudio ya que solamente han sido pocos los profesores que han estado embarcados conociendo cara a cara el tema relacionado al inglés marítimo, pero si considero que en términos básicos fue el adecuado.	No fueron las adecuadas para cumplir las competencias ya que mi nivel de inglés era bajo y por ende necesitaba más enseñanza.
		15	Algunos no todos pasan el inglés con una nota adecuada.	Creo que los mejores preparados han sido porque ya habían estudiado en academias como ICPNA, británico, católica y no exactamente por lo que la escuela ha hecho por ellos ni el centro de idioma porque su nivel es mínimo estándar. Así que por parte de la escuela es difícil, creo que es más por parte de uno mismo.	Considero que no porque solamente son pocos los que llegan a esa capacidad óptima que las empresas exigen.	No porque muchos de los cadetes salimos con un nivel intermedio de inglés y así no cumplimos los requisitos para embarques extranjeros. Deberíamos salir con un nivel alto en inglés.
Oportunidades laborales	Embarque	16	Claro que si	El inglés marítimo es importante para todos, ya que navegamos por el mundo y además a bordo encontramos diferentes manuales y papeles que estarán en inglés.	Si considero que es de suma importancia ya que el inglés marítimo no solamente abarca a nivel nacional sino es a nivel internacional.	Yo creo que si ya que la mayor demanda de trabajo se encuentra en el extranjero.
		17	NO, falta implementar un poco más el inglés y la manera de comunicarse con otras personas.	No son los adecuados debido a que no cumplen los estándares mínimos y eso nos hemos dado cuenta cuando estamos a bordo ya que en ocasiones hemos visualizado cosas que jamás nos tocaron durante la permanencia en la escuela.	Si considero que las enseñanzas son las básicas para poder empezar en el ámbito laboral.	Por supuesto que si ya que tendríamos una mejor comunicación y mejor entendimiento de las órdenes dadas a bordo.
	Prestigio	18	Sí, porque sería una competencia más que el oficial peruano tendría y eso	Claro que sí, de hecho. Exigiendo más se lograrían los objetivos trazados.	Si considero que mejoraría ya que las mayores empresas te piden un	Claro que si porque tendríamos un buen nivel de

			brindaría que se abran más puertas de trabajo.		nivel alto de inglés para el transporte de la mercancía a los diferentes tipos de países donde es necesario e importante la comunicación con los diferentes tipos de personas.	inglés. Esto causaría que nosotros cumplamos con los requisitos puestos por las empresas.
Lineamientos para mejorar	Postulantes	19	Que cuenten con un nivel de inglés básico.	Que sus pruebas sean más rigurosas. (más preguntas de ingles)	Que los cursos que lleven tengan relación con los temas de inglés que se lleva en la época de cadete.	Con respecto a los postulantes pediría como requisito un nivel intermedio de inglés para que puedan desempeñarse en el transcurso de su carrera.
	Cadetes	20	Más horas de speaking y aumentar el vocabulario de herramientas.	Creo que sería mejor cambiar el centro de idiomas y mejor hacer un convenio con una de estas empresas (católica, ICPNA, británico) que son más exigentes.	Establecería un manual, una guía de terminología náutica en inglés y en español por niveles desde lo más básico intermedio y avanzado.	La mejor forma sería enseñando todas las áreas en inglés así día a día estaríamos enriqueciendo nuestro vocabulario
	Egresados	21	Mientras no consigamos embarque, la escuela nos pueda brindar charlas de apoyo.	Que podamos llevar un curso vía online.	La escuela nos pueda brindar un manual con todos los temas que llevamos en nuestra época de cadete.	Que podamos seguir teniendo entrevistas de preparación en inglés.

ANEXO 7

MATRIZ CUALITATIVA RESPECTO A LA CATEGORÍA DE ANÁLISIS

Objetivo General: Conocer y analizar las apreciaciones sobre el inglés marítimo desde la perspectiva de docentes y cadetes náuticos ENAMM, 2019.

Objetivos específicos	Categoría principal	Subcategoría	Indicadores	Entrevista		
				Guía de entrevista		
				Informantes		
				Docentes		Cadetes
Comprender las apreciaciones sobre el marco normativo vinculado al inglés marítimo desde la perspectiva de docentes y cadetes náuticos ENAMM, 2019.	Inglés marítimo	Marco normativo	Convenio STCW	1	¿Cuál es la importancia del convenio STCW respecto a la formación y educación marítima a nivel internacional?	¿Cuál es la importancia del convenio STCW respecto a la formación y educación marítima a nivel internacional?
				2	¿Considera poseer un conocimiento práctico básico sobre el Convenio STCW?	¿Considera poseer un conocimiento práctico básico sobre el Convenio STCW?
				3	¿Ha recibido capacitaciones por parte de ENAMM sobre el Convenio STCW y sus alcances mínimos de formación?	¿Ha recibido capacitaciones por parte de ENAMM sobre el Convenio STCW y sus alcances mínimos de formación?
			Curso modelo OMI 3.17	4	¿Cuál es la importancia del curso	¿Cuál es la importancia del curso modelo OMI 3.17

					modelo OMI 3.17 respecto a la planificación de cursos vinculados a satisfacer las necesidades de formación respecto al inglés marítimo?	respecto a la planificación de cursos vinculados a satisfacer las necesidades de formación respecto al inglés marítimo?
				5	¿Cómo son elaborados los cursos y/o sílabos respecto al inglés marítimo en el período de formación académica en los cadetes ENAMM?	¿Considera que los cursos y/o sílabos respecto al inglés marítimo que se desarrollan durante el período de formación académica en ENAMM son los adecuados?
				6	¿Se cuenta con los recursos o medios auxiliares (publicaciones, ayudas didácticas, audiovisuales especializadas) respecto al inglés marítimo técnico? ¿Qué recomienda que se necesita?	¿Contaste con recursos o medios auxiliares (publicaciones, ayudas didácticas, audiovisuales especializadas) respecto al inglés marítimo técnico durante tu período de formación? ¿Qué consideras que faltó?

Objetivos específicos	Categoría principal	Subcategoría	Indicadores	Entrevista		
				Guía de entrevista		
				Informantes		
				Docentes		Cadetes
Examinar las apreciaciones sobre la formación respecto al inglés marítimo que poseen los docentes y cadetes náuticos ENAMM, 2019.	Inglés marítimo	Formación	Postulante	7	¿Considera que el nivel de inglés con el cual los postulantes ingresan a ENAMM es el óptimo para la formación que necesitan cómo cadetes?	¿Considera que el nivel de inglés con el cual los postulantes ingresan a ENAMM es el óptimo para la formación que necesitan cómo cadetes?
				8	¿Qué recomendaciones o sugerencias desde su punto de vista brindaría para mejorar dicha situación?	¿Qué recomendaciones o sugerencias desde su punto de vista brindaría para mejorar dicha situación?
				9	¿Los cursos de inglés marítimo en los postulantes guardan cierta sistematización respecto a los cursos que se llevan en su época de cadete?	¿Consideras que los cursos de inglés marítimo en los postulantes guardan cierta sistematización respecto a los cursos que se llevan en su época de cadete?
			Cadete	10	¿Qué criterios se toman en cuenta para el desarrollo de los planes de estudio respecto al inglés	¿Qué criterios se toman en cuenta para el desarrollo de los planes de estudio respecto al inglés marítimo durante toda la formación del

					marítimo durante toda la formación del cadete dentro de la Escuela?	cadete dentro de la Escuela?
				11	¿Cuál es su percepción sobre la importancia que consideran los cadetes respecto al inglés marítimo?	¿Cuál es su percepción sobre la importancia que consideran los cadetes respecto al inglés marítimo?
				12	¿Respecto a los cursos extras que se dan en el centro de idiomas existe una concordancia con los que se desarrollan durante su período académico?	¿Consideras que en los cursos extras que se dan en el centro de idiomas existe una concordancia con los que se desarrollan durante su período académico?
				13	¿Considera si las horas brindadas para la formación de inglés marítimo en los cadetes son adecuados para cumplir con la competencia?	¿Considera si las horas brindadas para la formación de inglés marítimo en los cadetes son adecuados para cumplir con la competencia?
			Egresado	14	¿Considera que los cadetes suelen satisfacer las competencias	¿Considera que los cadetes suelen satisfacer las competencias necesarias respecto al marco formativo

					necesarias respecto al marco formativo internacional al salir de la escuela?	internacional al salir de la escuela?
				15	¿Cree usted que los cadetes al egresar de ENAMM se encuentran preparados para acceder a embarques de empresas que exigen un nivel de inglés óptimo?	¿Cree usted que los cadetes al egresar de ENAMM se encuentran preparados para acceder a embarques de empresas que exigen un nivel de inglés óptimo?

Objetivos específicos	Categoría principal	Subcategoría	Indicadores	Entrevista		
				Guía de entrevista		
				Informantes		
				Docentes		Cadetes
Conocer las opiniones sobre las oportunidades laborales vinculadas al inglés marítimo que poseen los docentes y cadetes náuticos ENAMM, 2019.	Inglés marítimo	Oportunidades laborales	Embarque	16	¿Considera que el inglés marítimo en los cadetes es importante para ampliar plazas laborales en el mercado marítimo?	¿Considera que el inglés marítimo en los cadetes es importante para ampliar plazas laborales en el mercado marítimo?
				17	¿Considera que los conocimientos sobre el inglés marítimo que se imparten a los cadetes son suficientes para desempeñarse de manera óptima a bordo del buque?	¿Considera que los conocimientos sobre el inglés marítimo que se imparten a los cadetes son suficientes para desempeñarse de manera óptima a bordo del buque?
			Prestigio	18	¿Considera usted que, de formar cadetes con un buen nivel de inglés, se podría mejorar las oportunidades laborales en el mercado generando un prestigio institucional a nivel internacional?	¿Considera usted que, de formar cadetes con un buen nivel de inglés, se podría mejorar las oportunidades laborales en el mercado generando un prestigio institucional a nivel internacional?

Objetivos específicos	Categoría principal	Subcategoría	Indicadores	Entrevista		
				Guía de entrevista		
				Informantes		
				Docentes		Cadetes
Proponer lineamientos que deberían implementarse para mejorar el inglés marítimo según la percepción de docentes y cadetes náuticos ENAMM, 2019.	Inglés marítimo	Lineamientos de mejora	Postulante	19	¿Cómo se mejoraría el inglés tanto para los postulantes que aspiran con formar parte de ENAMM?	¿Cómo se mejoraría el inglés tanto para los postulantes que aspiran con formar parte de ENAMM?
			Cadete	20	¿Qué lineamientos propone para mejorar los niveles de inglés en el cadete durante su período de formación académica?	¿Qué lineamientos propone para mejorar los niveles de inglés en el cadete durante su período de formación académica?
			Egresado	21	¿Cómo mantenemos el profesionalismo del egresado respecto al inglés marítimo?	¿Cómo mantenemos el profesionalismo del egresado respecto al inglés marítimo?

ANEXO 8

CONSENTIMIENTO INFORMADO APLICADO ANTES DE REALIZAR ENTREVISTAS A LA MUESTRA DE ESTUDIO

CONSENTIMIENTO INFORMADO

“Apreciación cualitativa sobre el inglés marítimo desde la perspectiva de docentes y cadetes náuticos de la Escuela Nacional de Marina Mercante “Almirante Miguel Grau”, 2019”

Yo, _____, identificado con el número de DNI que aparece al pie de mi firma, acepto participar de manera voluntaria del proceso de recolección de datos e información para el trabajo de investigación en mención, realizado por los investigadores:

-Bachiller en Ciencias Marítimas Audante Salazar, Cesar Augusto.

-Bachiller en Ciencias Marítimas Silva Flores, Anthony Ricardo.

Accedo a participar y me comprometo a responder las preguntas que se me hagan de la forma más honesta posible, así como de participar en caso de ser requerido en actividades propias del proceso. Autorizo a que lo hablado durante las entrevistas o sesiones de trabajo sea grabado en video o en audio, así como también autorizo a que los datos que se obtengan del proceso de investigación sean utilizados, para efectos de sistematización y publicación del resultado final de la investigación.

Las personas que realizan el estudio garantizan que, en todo momento, la información recogida a los participantes será confidencial y sus datos serán tratados de forma anónima

Expreso que los investigadores me han explicado con antelación el objetivo y alcances de dicho proceso.

Firma: _____

DNI:

Cargo u ocupación:

Fecha: